

Francoska vadnica

Prvi letnik.

Druga, pregledana izdaja.

Odobrilo ministristvo prosvete v Beogradu
z odlokom S. N. br. 32.659/27.

Cena vezani knjigi Din 32.—.



V Ljubljani 1926.

Založila Jugoslovanska knjigarna.

Natisnila Jugoslovanska tiskarna v Ljubljani.

136 229

Dr. Fran Šturm:

Francoska vadbica

136229 -

Prvi letnik.

Druge, prečiščena izdaja.

Vse pravice pridržane.

Cena vezani knjigi Din 35.--



FZC 151/1958

V Ljubljani 1958.

Založila: Slovenska knjižnica
Narodna knjižnica Republike Slovenije, Ljubljana.

Table des matières — Vseбина.

No.	Textes, leçons de choses, etc.	§§ de la grammaire	Page
1.	Termes de classe. — Voici, voilà. — u, i, ou, oi, ce, ci, & s.	1—5	1
2.	Objets de classe. — a, e, e, e sourd; ch, s (z), h; -tre, -tle. — Syllabes.	1, 2, 7	2
3.	La salle d'école. — i, y, o, au, eau; an, on, un, in; q, qu. — Les articles défini et indéfini. — Pluriel.	1—5 17—19	3
4.	Les couleurs. — y = ii; g, ge, gi; voyelles nasales; — oui, si. — Le féminin et le pluriel des adj. qualif. — Formes de la proposition. — Espèces des mots.	1 5, 20, 22	6
5.	En classe. — oin; — y, x, cc. — Les accents. — Espèces des mots.	1—5, 12	9
6.	En classe. (Suite et fin.) — Liaison. — Présent du verbe auxiliaire être.	13, 36	10
7.	Objets de classe. — Diphtongues. — Signes d'orthographe. — Conjugaison du verbe aux. avoir. — de, à.	1—5, 12, 20, 35	13
8.	Les qualités. — g, ž. — Consonnes finales. — Adjectif démonstratif. — Féminin des adj. qualif.	1—5, 22, 29	16
9.	Avant la classe. — La porte et la fenêtre. — Présent des verbes en -er.	38	18
10.	Une leçon de français. — Locutions de classe. — -ti-. — L'impératif. — La construction.	5, 35 38, 52	20
11.	La maison d'école. — La maison; — de et à avec l'article défini.	20	23
12.	Le petit déjeuner. — Les repas. — Pluriel des noms en -(e)au. — Quantité indéterminée. (Article partitif.)	19, 21	24
13.	La mère serbe. — Adject. et pron. interrogatifs. — h. — Analyse logique.	31, 32, 51	26
14.	Notre corps. — eu, œu, œ; in, ain, ein; -il, -ill-. — Pluriel des noms en -s, -z, -x.	1—5, 19	28
15.	A. L'hiver. — B. Sur la glace. — Les quatre saisons. Tréma. — Verbes impersonnels.	12, 41	29

No.	Textes, leçons de choses, etc.	§§ de la grammaire	Page
16.	La famille. La parenté. — Adjectifs possessifs.	28	31
17.	Les vêtements. — Revision des sons nasaux. — Degrés de comparaison. — S'il, si elle.	3, 14, 24	32
18.	La montre, la pendule, l'horloge. L'heure. — L'heure qu'il est. — Adjectifs numéraux cardinaux.	25	34
19.	La division du temps. — un. — Revision des diphtongues. — Adjectifs numéraux ordinaux. — La date.	2—3, 25	37
20.	Les cadeaux. — La fête, l'anniversaire. — Passé composé (-er); ge; beau, bel, belle.	5, 22	38
21.	La dictée. — Le cahier. — Notes; fautes; ponctuation. — Locutions de classe. — Passé composé (avoir, être).	35, 36	40
22.	Après la classe. — L'appartement, les meubles. — Temps composés avec être. — Part. passé comme adjectif.	39, 40	42
23.	La voleuse rusée. — Pronoms pers. conj.	26	43
24.	A. La toilette. — B. Prière du matin. — Prière du soir. — Présent des verbes pronominaux. — Aller.	45	45
25.	Les enfants obligeants. — Imparfait.	35—38	47
26.	Les deux chiens. — Les animaux domestiques. — Pluriel des noms en -al, -ail. — Passé simple.	19, 35-38	49
27.	L'enfant bien élevé. — Locutions de classe. — Futur simple. — mille, ville, tranquille.	5, 38	51
28.	Le petit général. — Futur simple (avoir, être).	35—36	53
29.	A la promenade. — La musique. — Formules de politesse. — Pronoms pers. absolus.	27	54
30.	Le ciel, le soleil, les étoiles, la lune. — Les quatre points cardinaux; les phases de la lune. — Pronom relatif; — en, y.	26, 30	56
31.	Une excursion. — Les branches d'enseignement. — Plus-que-parfait.	35—38	58

No.	Textes, leçons de choses, etc.	§§ de la grammaire	Page
32.	Lecture difficile. — Le livre; l'alphabet français. — cce, cci. — Adverbe.	5, 6 8, 48	60
33.	Le pain quotidien. — Les travaux champêtres. — Conditionnel présent et passé.	35—38	62
34.	La petite gourmande. — Les repas; ce que nous mangeons; ustensiles de table. — Futur antérieur.	35—38	64
35.	A. L'abeille et la colombe. B. Énigme. — Les oiseaux; les insectes. — Participe présent. — Voix passive.	40, 46	66
	Vocabulaire des leçons.		68
	Résumé de la grammaire.		87
	Vocabulaire alphabétique.		121

Exercices — Vaja.

Compter le texte ci-dessus — Prendre les pages indiquées.

Pomožni znaki.

1. Poševno (kurzivno) tiskane črke so n e m e.
2. *◌* označa vezanje končnih soglasnikov.
3. *˘* nad samoglasnikom (v transkripciji) označa nosni izgovor.
4. Zaprti samoglasniki so označeni z debelim tiskom (v slovarčku itd.); kjer bi to ne bilo dovolj jasno, stoji pod zaprtim samoglasnikom pika (.) in sicer pod zadnjo črko, ako se dotični samoglasnik piše z več črkami, n. pr. a₁ = zaprti e; é je zaprt in se ne označa posebe. — Odprti samoglasniki niso označeni.
5. Debelo tiskani a označa srednji a; prednji a se ne označa.
6. Debelo tiskani -il, -ill- označa omehčani izgovor (j).
7. Debelo tiskani ti označa izgovor sj.
8. Mali e nad črto označa polglasnik.

Première leçon. — Prva lekcija.

Voici la classe. Louis, où est ta place? Voici ma place. Louise, où est votre place? Voici ma place. — Où sommes-nous? Nous sommes à nos places. Marcel, répétez! — Voici une plume. Où est ta plume? Voici ma plume. Où est votre plume? Voici ma plume. — Voilà la porte. Voici la clef et la serrure. — Voilà la rue et la cour.

Phonétique et orthographe. — Glasoslovje in pravopis. § 1—5

1°

Exemples — Primeri	Sons — Glasovi	Lettres — Črke
où, cour, nous, Louis	u	ou, où
plume, rue, serrure	ü	u
voici, voilà	uá	oi
classe, clef, cour	k	c
serrure, sommes	s	s
classe (med samoglasniki)		ss
Marcel, place, voici (pred e, i, y)		e

2° — une, plume, classe: e (brez znaka) na koncu besede se v vsakdanjem govoru ne izgovarja (e muet, nemi e).

Exercice. — Vaja.

Copier le texte ci-dessus. — Prepišite zgornje berilo.

Deuxième leçon. — Druga lekcija.

Voilà l'estrade et la chaire. Voici une chaise, c'est la chaise du maître. Madeleine, répétez! Répétez à pleine voix! — Voici la craie. Le professeur a la craie pour écrire, vous avez les plumes. Voici une plume, deux plumes, trois plumes, plusieurs plumes. Voici la porte, la fenêtre, le mur; voilà les murs et les fenêtres. — Voici le livre et le cahier. Où est la craie (l'estrade, la chaire, la chaise, la porte, la fenêtre)? — Est-ce le mur? Oui, monsieur, c'est le mur. Est-ce la fenêtre (la porte, le cahier, le livre, la chaise)? Oui, monsieur, c'est la fenêtre. Est-ce la fenêtre ou la porte? C'est la porte, monsieur. Michel, répétez! Ouvrez mieux la bouche! Charles, répète! Répétez tous!

Grammaire. — Slovnica.

§ 1, 2 1° — Phonétique et orthographe.

a)

Exemples	Sons	Lettres
la classe, la place, voilà, ma, ta	a (a fermé — zaprti, prednji, jasni a; prim. slov. naš, brat)	a
est, répète, fenêtre, craie, maître, Madeleine	e (e ouvert — odprti e; prim. slov. sestra, pletem)	e, è, ê, ai, ei
et, clef, répétez	e (e fermé — zaprti e; prim. slov. mesto, kepa, mesec)	e, é
professeur, plusieurs, sœur, deux, mieux, monsieur	ö (ö ouvert — odprti ö) } ö (ö fermé — zaprti ö) }	eu (œu, oe)
le, ce, première	ë (e sourd — polglasni ö)	e
chaire, chaise, bouche	š	ch
chaise, plusieurs	z	s (med samo- glasniki)

b) — cahier: la lettre h (hache) est muette — črka h je nema.

2^o — Syllabes. — Zlogi. Razzlogovanje.

§ 7

a) Pismeni zlogi: voi-ci, têt-te, che-veu, sal-le, clas-se, é-cri-re, é-gli-se, fe-nê-tre, o-reil-le.

Beseda ima toliko pismenih zlogov, kolikor ima samoglasnikov, tudi ako so nekateri samoglasniki v izgovoru nemi. Pri razzlogovanju pismenih zlogov štejemo enostaven soglasnik med dvema samoglasnikoma k naslednjemu zlogu; od dveh enakih ali različnih soglasnikov štejemo prvega k predidóčemu, drugega k sledečemu zlogu; ako pa je drugi soglasnik r ali l, sta oba soglasnika neločljiva in spadata k sledečemu zlogu (é-cri-re, é-gli-se). — Zloge, ki se končujejo na samoglasnik, imenujemo odprte, zloge, ki se končujejo na soglasnik, pa zaprte.

b) Govorjeni zlogi: têt-te (1 zlog), cheveu (1 zlog), salle (1 zlog), fenêtre (1 zlog).

Ker so samoglasniki včasih nemi, je število govorjenih zlogov lahko manjše nego število pismenih zlogov.

3^o — fenêtre, fenêtre; peuple, peuple: v besedah, ki se končujejo na soglasnik +re ali soglasnik +le, se r in l izgovarjata šepetaje ali pa sta s sledečim -e vred nema; ako pa izgovarjamo končni -e kot polglasni ô, se r in l izgovarjata kakor običajno.

4^o — c'est = ce est; l'estrade = la estrade; l'élève = le élève: -e v enozložnicah in -a v besedici la pred sledečim samoglasnikom odpadeta (l'élision, odpad); to označamo z opuščajem ' (l'apostrophe).

§ 12

Exercices.

1^o — Copier le texte de la 2^e leçon — prepisite berilo 2. lekcije.

2^o — Copier les mots avec un e ouvert, e fermé, ô ouvert, ô fermé, ô sourd et e muet — prepisite besede z odprtim in zaprtim e, odprtim in zaprtim ô, polglasnim ô in nemim e (berilo 1. in 2. lekcije).

3^o — Déterminer les syllabes — določite zloge (pismene in govorjene): maître, professeur, place, classe, voici, voilà, lecture, écrire, égal, serrure, servir, fenêtre, première, estrade, Charles, pupitre, table, église.

Troisième leçon. — Tretja lekcija.

La salle d'école.

Voici la salle d'école. Elle a une porte, deux (trois, quatre, cinq) fenêtres, quatre murs, un plafond et un plancher. Dans la salle d'école, il y a aussi plusieurs bancs, un porte-manteau et un poêle (un, deux, trois ou plusieurs

calorifères). Voilà l'estrade. Sur l'estrade, il y a un tableau noir, une table avec une chaise, et un lavabo. Voici les murs et les fenêtres; voilà la porte. — Où est le plafond? Où sont les bancs? Montrez la porte et les fenêtres! Voici la porte, voilà les fenêtres. — Est-ce le mur? Oui, monsieur, c'est le mur. Est-ce la fenêtre? Non, monsieur, ce n'est pas la fenêtre, c'est la porte. — Qu'est-ce que c'est? C'est la craie, monsieur. Qu'est-ce que cela? Ce sont les bancs. Qu'est-ce que c'est que ça? C'est le plancher.

Grammaire. — Slovnica.

§ 1—5 1° — Phonétique et orthographe.

Exemples		Sons	Lettres
a)	aussi, il y a, syllabe	i	i, y (i grec)
	porte, école		o (o ouvert, odprti o; prim. slov. oče, koza)
	lavabo, mot; aussi, tableau		o (o fermé, zaprti o; prim. slov. kost, noč)
b)	dans, banc, genre	ā	an, en (am, em)
	non plafond, nom, nombre	ō	on, om
	un	ū	un (um)
	cinq, singulier	ē	in (ain, ein, im)
c)	clef; cinq, coq; quatre, que	k	c, q (kū), qu

d) elle, salle, serrure (izg. el, sal, serūr): dvojni soglasniki se izgovarjajo tako kakor enostavni. Toda pomni: classe (izg. klas), chaise (izg. šez): ss med samoglasniki se izgovarja s, s pa z.

Choses — stvari: le banc, la craie, l'estrade, un poêle, une porte, les murs, etc.

Les mots Madeleine, professeur, banc, etc. sont des **noms** (substantifs) — besede Madeleine, professeur itd. so **imena** (substantivi, samostalniki).

3° — Les articles défini et indéfini; le genre — določni in nedoločni člen (spolnik); spol.

Masculin — moški spol: Féminin — ženski spol:

1^e livre — knjiga

la plume — pero

l'élève — učenec

l'estrade — oder

l'homme — človek

l'herbe — trava

un livre (élève, etc.) —

une plume —

(ena, neka) knjiga itd.

(eno, neko) pero

Le mot **1^e** (l') est l'article défini masculin; le mot **la** (l') est l'article défini féminin. — Le mot **un** est l'article indéfini masculin, **une** est l'article indéfini féminin.

Pred samostalniki rabimo določni člen, kadar govorimo o določenih ali že znanih osebah ali stvareh, in nedoločni člen, kadar hočemo označiti poljuben, nedoločen ali še neznan predmet.

Le français a deux genres: le genre **masculin** et le genre **féminin** — francoščina ima dva spola: moški in ženski spol.

4° — Les nombres — števila.

Singulier — ednina:

Pluriel — množina:

le livre

les livres

l'élève

les élèves

la fenêtre

les fenêtres

un livre

des livres

une plume

des plumes

un élève

des élèves

On forme le pluriel des noms avec la terminaison-s (s muet) — množino samostalnikov tvorimo s končnico -s (nemi s).

Le pluriel de l'article défini est | **les**

Množina nedoločnega člena je |

Nedoločnemu členu odgovarja v množini **des** (str. 25).

Exercices.

1° — Écrire les substantifs suivants avec les articles défini et indéfini: salle, classe, fenêtre, porte, mur, chaise, article, lavabo, estrade, professeur, élève.

2° — Mettre au pluriel — postavite v množino: le banc, le mur, la fenêtre, la clef, l'estrade, le professeur, le livre, le cahier; un élève, une fenêtre, un banc, une clef, une classe, un plafond, un plancher.

Quatrième leçon.

Les couleurs.

Voici deux crayons, un crayon jaune et un crayon rouge: ils sont de différente couleur. De quelle couleur est le crayon de Jacques? Il est rouge, monsieur. — Voilà encore un crayon vert, un crayon gris, un crayon bleu et un crayon brun. Voici le porte-plume de Jules; de quelle couleur est-il? Il est bleu. — Le plafond est blanc. Charles, de quelle couleur sont les murs? Ils sont blancs, monsieur. Très bien. Le tableau est noir, l'encre est aussi noire. La craie est-elle noire? Non, monsieur, elle est blanche. De quelle couleur est le cahier de Georges? Il est vert. La chaire est aussi verte. La chaire et les bancs sont verts. — Le plancher est-il brun? Oui, il est brun. — La chaise est-elle noire? Non, elle n'est pas noire, elle est brune. — Voici l'éponge; n'est-elle pas jaune? Si, elle est jaune. — Comment sont les bancs? Ils sont verts.

Conversation.

I — *a*) Où est votre crayon (plume, cahier, etc.)? — Où sont les murs (les fenêtres, les bancs)?

b) Montrez(-moi) la porte (le plafond, les murs, etc.).

c) Est-ce un crayon (une plume, etc.)? — N'est-ce pas la fenêtre (le plancher, etc.)? — Est-ce une plume ou un crayon?

d) Qu'est-ce que cela? (Qu'est-ce que c'est? Qu'est-ce que c'est que ça?)

e) Comment est votre crayon (cahier, la craie, etc.)? Comment sont les murs (les bancs)? De quelle couleur est la porte (la chaire, la craie, etc.)? De quelle couleur sont les bancs (les murs, etc.)?

II — Votre crayon est-il rouge ou brun? De quelle couleur est le crayon de Jules? Comment est votre porte-plume? Le tableau est-il blanc? La craie est-elle blanche? Les murs ne sont-ils pas blancs? De quelle couleur est l'éponge?

Grammaire.

1° — Phonétique et orthographe.

§ 1—5

Exemples	Sons	Lettres
a) grammaire, gris	g	g (žé)
jaune, Jules, Georges, rouge	ž	j (ži), g (pred e, i, y)
crayon (= crai-ion)	ii	y (med samoglasniki)

b) brun, un, fin, plein, bon (izg br^hö, ö, fê, plê, bô); brune, une, fine, pleine, bonne (izg. br^hün, ün, fin, plen, bon).

Ako sledi za **n (m)** samoglasnik, se pred **n (m)** izgovarja ustni (ne nosni!) samoglasnik; **n** in **m** se izgovarjata.

2° — *Especies des mots.* — Govorni deli.

a) Personnes — osebe: Madeleine, le professeur
Choses — stvari: le livre, le crayon

nomes (substantifs,
samostalniki).

b) Qualités — lastnosti: | adjectifs qualificatifs
jaune, vert, gris: | (pridevniki).

3° — Le féminin et le pluriel des adjectifs qualificatifs. — Ženski spol in množina pridevnikov. § 22

Sing.	Plur.
Masc. un crayon vert	des crayons verts
le porte-plume jaune	les porte-plumes jaunes
le mur est blanc	les murs sont blancs
Fém. une chaise verte	des chaises vertes
la porte jaune	les portes jaunes
la plume est blanche	les plumes sont blanches

Les murs et les plumes sont blancs.

La chaise et le banc sont verts.

Ženski spol pridevnikov tvorimo s končnico *-e*; ako ima pridevnik že v moškem spolu končnico *-e*, ostane v ženskem spolu neizpremenjen.

Množino pridevnikov tvorimo s končnico *-s*.

Pridevnik, ki se rabi kot prilastek, se ujema v spolu in številu s svojim samostalnikom; ako se rabi kot povedek, se ujema z oseb-

kom stavka. Kadar se pridevnik nanaša na več samostalnikov enakega spola, se stavi v množino istega spola; ako so samostalniki različnega spola, se stavi pridevnik v množino moškega spola.

4° — Les formes de la proposition. — Oblike stavka.

a) La forme affirmative
trdilna oblika:

Le crayon est vert
Il est vert
C'est une plume

b) La forme interrogative
vprašalna oblika:

Le crayon est-il vert?
Est-ce une plume?
Est-il vert?

c) La forme négative — nikalna oblika:

Les crayons **ne** sont **pas** verts
Il **n'est pas** vert
Ce **n'est pas** une plume

d) La forme interrogative-négative — vpraš.-nik. oblika:

Les crayons **ne** sont-ils **pas** verts?
N'est-il **pas** vert?
N'est-ce **pas** une plume?

5° — Le plancher est-il brun? **Oui**, il est brun. — La porte n'est-elle **pas** brune? **Si**, elle est brune.

Na zanikano vprašanje odgovarjamo s trdilnim prislovom **si**, sicer pa s trdilnim prislovom **oui**.

Exercices.

1° — Compléter les propositions suivantes — izpopolnite sledeče stavke: Le plafond est —. La craie est —. Les murs sont —. L'encre est —. Le tableau est —. La chaire est —. Les bancs sont —. L'éponge est —. La porte est —.

2° — Mettre au féminin — postavite v žensko obliko: Rouge, jaune, vert, gris, noir, bleu, blanc; verts, rouges, blancs, bruns, bleus.

3° — Mettre au pluriel — postavite v množino: La fenêtre est grise. Le mur est blanc. La chaise est verte. Le crayon est bleu. Le cahier est rouge. La plume est blanche. Le livre est bleu. — Le cahier vert et le livre brun. Un crayon noir. La fenêtre jaune. Une porte brune.

4° — Exercice de lecture. — Le papier est fin, la plume est fine. Le plancher est brun, la porte est brune. On sonne. Quel est votre nom? Nommez les élèves! L'encrier est plein, la salle est pleine.

Cinquième leçon.

En classe.

Nous voici dans une grande chambre: c'est notre salle d'école. Le professeur est sur l'estrade. Les élèves sont assis dans les bancs. Ils ont les livres et les cahiers sur les bancs. Le maître a la craie pour écrire, les élèves ont des plumes et des crayons; ils trempent les plumes dans l'encre. L'encre est dans les encriers. Voici un encrier plein, voilà un encrier vide. Voici l'éponge pour effacer et le torchon pour essuyer le tableau noir. Au coin, il y a un crachoir et un panier à papier.

Conversation.

I — Récapitulation. (Questions et réponses d'après le modèle de la conversation I a—e de la 4^e leçon.)

II — Où sommes-nous? Où est le professeur? Où sont assis les élèves? Qu'est-ce que le professeur a pour écrire? Qu'ont les élèves? Où trempent-ils les plumes? Où est l'encre? Les encriers sont-ils pleins ou vides? Qu'y a-t-il pour effacer et pour essuyer le tableau? Qu'est-ce qu'il y a au coin?

Grammaire.

1^o — Phonétique et orthographe.

§ 1—5

Exemples	Sons	Lettres
dans, chambre, encre, trempent	ā	an, am, en, em
cinq, plein	ē	in, ein (yn, ym, eim, ain, aim)
papier, pied; première	îé, îé	ie (ier, ied, etc.)
coin	œ	oin
accent	ks	cc (pred e, i)

2° — Les accents. — Izgovorni znaki.

a) é-co-le, é-ponge, ré-pé-tez, é-cri-re: zaprti e v odprtem zlogu (t. j. na koncu pismenega zloga ali na koncu besede) se piše z znakom ´: l'accent aigu (ostrivec).

b) é-lè-ve, rè-gle, frè-re, pre-miè-re: odprti e v odprtem zlogu se piše z znakom `: l'accent grave (krativec).

Vsak zaprti ali odprti e v odprtem zlogu mora torej dobiti ta ali oni znak; ako se piše brez znaka, je nem ali pa polglasni õ: fe-nê-tre, pre-miè-re (pre-miê-re).

c) fenêtre, maître, tôt: ^ (l'accent circonflexe, strešica) označa dolžino samoglasnika ali pa izpad soglasnika s; ê in â sta odprta, ostali samoglasniki z znakom ^ so zaprti. — Besede, kjer pišemo ê, si je treba zapomniti.

d) il a — on ima: glagol; à — pri, na, za: predlog; — ou — ali: veznik; où — kje? kam? (prislov); — très, après.

Accent grave pišemo tudi na nekaterih enako se glasečih besedah, da jih v pisavi ločimo, dalje na nekaterih besedah na -ès, kjer se izgovarja odprti e, dočim je sicer končnica -es nema.

3° — Espèces des mots. — Govorni deli.

Personnes, choses: le professeur, le livre: noms.

Qualités: noir, plein: adjectifs qualificatifs.

Actions (dejanja): effacer, ils trempent: verbes (glagoli).

Exercices.

1° — Copier le texte ci-dessus.

2° — Copier les mots marqués (označene) d'un accent aigu (grave, circonflexe).

3° — Mettre au pluriel: Le professeur a la craie, l'élève a la plume et le crayon. Le cahier est bleu. Le mur est blanc. Le banc est vert. La fenêtre est jaune. L'estrade est dans la classe.

4° — Exercice de lecture. — Le père, la mère, le frère. Répétez! L'élève répète. Le premier mot, la première classe. Il sème, vous semez. Il cède, nous cédon. Le maître, les élèves. Il faut être sage. La fenêtre grise. Le déjeuner et le dîner. Sûr, mûr, tôt, prévôt.

Sixième leçon.

En classe. (Suite et fin.)

Nous sommes en classe. Vous êtes mes élèves, je suis votre professeur. Je suis debout, vous êtes assis. Chaque élève est à sa place. Deux élèves, Michel et Joseph, ne sont pas à leurs pla-

ces; ils sont absents, parce qu'ils sont malades. Les bons élèves sont attentifs à la leçon, leurs affaires sont toujours en bon ordre. Voici Jean, par exemple: c'est un élève modèle. Louis, pourquoi es-tu distrait? Tu es un mauvais élève, je ne suis pas content de toi.

Conversation.

Où sommes-nous? Que suis-je? Qu'êtes-vous? (Vos élèves.) Suis-je debout ou assis? Est-ce que vous êtes debout? Où est chaque élève? Michel et Joseph sont-ils aussi à leurs places? Pourquoi sont-ils absents? Est-ce que les bons élèves sont attentifs? Comment sont leurs affaires? Louis est-il aussi attentif? Est-ce un bon élève? Est-ce que le professeur est content de Louis?

Grammaire.

1^o — Phonétique et orthographe.

§ 1—5

Exemples	Sons	Lettres
je suis, suite, huit	ui	ui
texte	ks	x
exemple, exercice	gz	
deuxième, dixième, sixième	z	
attentif; Joseph, phonétique, orthographe	f	f, ph

2^o — Liaison. — Vezanje.

§ 13

a) il entre (izg. ilâtr^e), elle a une plume (elaünplüm), l'encre et la plume (lâkrelaplüm), la table et la chaise (latablelašez).

b) C'est une plume; les élèves; deux enfants; quand il entre; un élève et un professeur.

Besede, ki tvorijo po smislu celoto, se v govoru med seboj vežejo, to se pravi, izgovarjajo se brez odmora, kakor ena beseda. Pri tem se končni soglasniki, tudi ako so sicer nemi, pred sledečim samoglasnikom izgovarjajo in ž njim vežejo; s in x se vežeta kot z, d kot t, g kot k; n in m za nosnimi samoglasniki se tudi vežeta,

samoglasnik pred njima pa ostane nosen: un élève (izg. ōnelev). —
T veznika et se nikoli ne veže.

§ 36

3^e — Conjugaison. — Spregatev.

Le verbe auxiliaire être. — Pomožni glagol être (biti).

Infinitif — nedoločnik: être.

Présent de l'indicatif. — Sedanji določnik.

Forme affirmative — trdilna (povedna) oblika.

Sing. a) je suis distrait — (jaz) sem raztresen

tu es distrait

il est distrait — (on) je r.

elle est distraite — (ona) je r.

on est distrait — človek je r.,

raztreseni smo (ste, so)

Plur. nous sommes distraits

vous êtes distraits

ils sont distraits

elles sont distraites

b) je suis attentif

il est attentif, etc.

Forme interrogative — vprašalna oblika.

suis-je attentif?

est-ce que je suis attentif?

ali sem pazljiv?

es-tu attentif?

est-ce que tu es attentif?

est-il attentif?

est-ce qu'il est attentif?

sommes-nous attentifs?

est-ce que nous sommes attentifs?

êtes-vous attentifs?

est-ce que vous êtes attentifs?

sont-ils attentifs?

est-ce qu'ils sont attentifs?

Forme négative — nikalna oblika.

Sing. a) je ne suis pas distrait

(jaz) nisem raztresen

tu n'es pas d.

il n'est pas d.

b) je ne suis pas attentif, etc.

Plur. a) nous ne sommes pas distraits

vous n'êtes pas d.

ils ne sont pas d.

b) nous ne sommes pas attentifs, etc.

Forme interrogative-négative — vprašalno-nikalna oblika.

a) ne suis-je pas_attentif? ne sommes-nous pas_attentifs?
 n'es-tu pas_attentif? n'êtes-vous pas_attentifs?
 n'est-il pas_attentif? ne sont-ils pas_attentifs?

b) est-ce que je ne suis pas_attentif? — ali nisem pazljiv?

est-ce que tu n'es pas_attentif?

est-ce qu'il n'est pas_attentif?

est-ce que nous ne sommes pas_att.??

est-ce que vous n'êtes pas_att.??

est-ce qu'ils ne sont pas_att.??

Les personnes — osebe: la première personne, la deuxième p., la troisième p.

Les nombres — števila: le singulier, le pluriel.

Les pronoms personnels — osebni zaimki: je, tu, il, elle, (on), nous, vous, ils, elles.

Ako je stavkov osebek osebni zaimek, se v slovenščini stavi le tedaj, kadar je posebno poudarjen; v francoščini pa se stavi vedno, ako stavek nima drugačnega osebka, in sicer v trdilni obliki **pred** glagolom, v vprašalni obliki pa **za** glagolom; med glagolom in zaimkom stavimo v vprašalni obliki vezaj.

Exercices.

1° — Mettre à toutes (vse) les formes: Nous sommes en classe. Le professeur est debout. Les élèves sont assis.

2° — Conjuguer (spregajte) sous toutes les formes: Je suis content (attentif, distrait). Je suis en classe.

3° — Exercice de lecture. — L'encre_est noire. La table_est brune. L'élève et le professeur. Une plume et un crayon. Un grand_enfant. Le sang_est rouge. Le maître et les_élèves. Les parents et les_enfants. Deux_élèves sont_absents. Un_élève est distrait. On_est_attentif.

Septième leçon.

Voici un sac à livres, c'est le sac de Jacques. Charles, as-tu aussi un sac à livres? — Oui, monsieur, voici mon sac à livres. — Très bien. Vous_avez_un sac à livres, Louis a une serviette. Dans les sacs, les_élèves_ont les livres, les cahiers, les plumiers, les_étuis et les règles. Dans les plumiers, nous_avons les plumes, les porte-plumes et les crayons.

François, où avez-vous le livre français? — J'ai le livre français sur le banc, le voici, monsieur! — Très bien. L'élève a le livre français sur le banc; où a-t-il les autres livres? Il a les autres livres dans les cases. Charles, où avez-vous votre crayon? — Pardon, monsieur, je n'ai pas de crayon. — Vous n'avez point de crayon? Eh bien, François, prêtez un crayon à votre camarade!

Conversation.

I — Formez des questions d'après le questionnaire de la 4^e leçon, modèle I, a—e.

II — Qu'y a-t-il dans le sac à livres (dans la serviette)? Avez-vous un sac à livres ou une serviette? Qu'est-ce qu'il y a dans les plumiers? Est-ce que vous avez un plumier? N'avez-vous point de plume? Où les élèves ont-ils les livres français? Où ont-ils les autres livres? Qu'est-ce que le professeur a pour écrire? Qu'ont les élèves pour écrire? Qu'est-ce qu'il y a dans les encriers?

Grammaire.

§ 1—5

1° — Phonétique.

Exemples	Sons	Lettres	
plumier, encrier, première	^l e (je), ^l e (je)	ie	Diphthongues — dvooglasmiki
bien	ⁱ ë (jê)	ien	
monsieur, plusieurs	ⁱ ö (jö), ^l ö (jö)	ieu	
questionnaire	ⁱ o (jo)	io	
crayon, question	ⁱ ö (jô)	ion	
oui, Louis	^u i	oui	
trois, voilà	^u a	oi	
coin, point	^u ë	oin	
étui, je suis	^u i	ui	
français, François, leçon	s	ç (pred a, o, u)	
signe	nj	gn	

2° — Signes d'orthographe. — Pravopisni znaki. § 12

a) Les accents (p. 10).

b) j'ai; l'élève; la salle d'école; qu'y a-t-il? c'est: l'apostrophe (p. 3).

c) as-tu? porte-plume: le trait d'union — vezaj (-).

d) leçon, français, François: la cédille (izg. sédij) — »kljukica«.

3° — Conjugaison — spregatev. § 35

Le verbe auxiliaire **avoir** — pomožni glagol **avoir** (imeti).

Infinitif — nedoločnik: **avoir** — imeti.

Présent de l'indicatif — določnik sedanjega časa.

a) Forme affirmative — trdilna (povedna) oblika:

Sing. j'ai une plume — (jaz) imam pero

tu as une plume

il a une p. — (on) ima p.

elle a une p. — (ona) ima p.

on a une p. — nekdo (človek) ima p., imajo (imamo p. itd.).

Plur. nous avons une p.

vous avez une p.

ils ont une p. — (oni) imajo p.

elles ont une p. — (one) imajo p.

b) Forme interrogative — vprašalna oblika:

Sing. ai-je une plume?

est-ce que j'ai une p.? ali imam p.?

as-tu une p.?

est-ce que tu as une p.?

a-t-il une p.?

est-ce qu'il a une p.?

a-t-elle une p.?

est-ce qu'elle a une p.?

a-t-on une p.?

est-ce qu'on a une p.?

Plur. avons-nous une p.?

est-ce que nous avons une p.?

avez-vous une p.?

est-ce que vous avez une p.?

ont-ils une p.?

est-ce qu'ils ont une p.?

ont-elles une p.?

est-ce qu'elles ont une p.?

c) Forme négative — nikalna oblika:

Sing. je n'ai pas (point) de plume

nimam peresa

tu n'as pas (point) de p.

il (elle, on) n'a pas (point) de p.

Plur. nous n'avons pas de p.

vous n'avez pas de p.

ils (elles) n'ont pas de p.

d) Forme interrogative-négative — vprašalno-nikalna oblika:

a) Sing. n'ai-je pas de p.?

n'as-tu pas de p.?

n'a-t-il (elle, on) pas de p.?

Plur. n'avons-nous pas de p.?

n'avez-vous pas de p.?

n'ont-ils (elles) pas de p.?

b) est-ce que je n'ai pas de p.? — ali nimam peresa?

est-ce que tu n'as pas de p.?

est-ce qu'il (elle, on) n'a pas de p.?

est-ce que nous n'avons pas de p.?

est-ce que vous n'avez pas de p.?

est-ce qu'ils (elles) n'ont pas de p.?

Pomni: il y a — je, so, imamo; y a-t-il? il n'y a pas; n'y a-t-il pas? etc.

4° — Le crayon est rouge: le crayon — sujet (osebek, 1. sklon).

J'ai le crayon pour écrire: le crayon — complément direct (predmet v 4. skl.).

C'est le crayon de Charles — Karlov svinčnik (svinčnik Karla, 2. sklon).

Prêtez un crayon à Jacques! — Posodite svinčnik Jakobu! (3. sklon).

Francoski samostalnik nima sklanjatve v našem smislu; 1. in 4. sklon (osebek in predmet) sta enaka, 2. sklon se opisuje s predlogom **de**, 3. sklon s predlogom **à**.

Exercices.

1° — Copier le texte de la septième leçon.

2° — Mettre à toutes les formes: Jacques a une serviette. Les élèves ont les livres sur les bancs. Nous avons un sac à livres et un plumier.

3° — Conjuguer sous toutes les formes: Je suis distrait. J'ai un crayon et une plume.

Huitième leçon.

Les qualités.

Ce plafond est blanc. Cette salle est grande. Cet élève est attentif, Marie est aussi attentive. Cette encre est noire. Ces enfants sont appliqués. Ces plumes sont blanches. — Ce crayon-ci est long, ce crayon-là est court. Ces cahiers-ci sont bleus, ces cahiers-là sont verts. Cette fenêtre-ci est fermée,

cette fenêtre-là est ouverte. Ces plumes-ci sont bonnes, ces plumes-là sont mauvaises. Cette chambre est longue et large; elle est aussi haute et claire. Le professeur est grand, les élèves sont petits. Jeanne est sage et appliquée, Louise est paresseuse.

Conversation.

De quelle couleur est ce plafond? Cette salle est-elle grande ou petite? Comment est cet élève? Marie est-elle attentive? Cette encre n'est-elle pas noire? Ces enfants sont-ils appliqués ou paresseux? De quelle couleur est cette plume? — Comment est ce crayon-ci? Comment est ce crayon-là? Cette fenêtre-là est-elle ouverte ou fermée? Ces plumes-ci ne sont-elles pas bonnes? Comment est la salle d'école? Comment sont le professeur et l'élève? Comment sont Jeanne et Louise?

Grammaire.

1° — Phonétique.

§ 1—5

a)

Exemples	Sons	Lettres
grand, longue, conjuguer	g	g (že), gu (pred e, i)
Jeanne, jaune, large	ž	j (ži), g (pred e, i)

b) blanc, long, court, haut, corps: les consonnes finales sont ordinairement muettes — končni soglasniki so običajno nemi; pred-e v ženskem spolu se izgovarjajo: longue, courte.

c) malade (izg. malad, ne malat!); large (izg. larž, ne larš!); élève (izg. élèv, ne elef ali eleu!).

Zveneči soglasniki se tudi na koncu besede ali pred nemim -e izgovarjajo zveneče.

d) haut, cahier: la lettre h (hache) est toujours muette — črka h je vedno nema.

2° — Adjectifs démonstratifs. — Pridevniški kazalni zaimki.* § 29

Singulier	Pluriel
Masc. ce cahier — ta zvezek	ces cahiers
cet élève (ali cet élève)	ces élèves
Fém. cette plume	ces plumes
cette éponge	ces éponges
ce cahier-ci — ta zvezek	ces cahiers-ci
ce cahier-là — oni zvezek	ces cahiers-là

* Rabijo se samo pred samostalniki, pridevniško.

Za moški spol rabimo pred soglasniki *ee*, pred samoglasniki *eet* (izg. set ali s'et).

Razliko med *ta* in *oni* izražamo s prislovoma *ei* (tu) in *là* (tam), ki ju stavimo za samostalnikom; med samostalnikom in *ei* (*là*) stavimo vezaj. — (Prim. *voici, voilà*.)

§ 22

3^o — Féminin des adjectifs qualificatifs.

Masc.	Fém.	Masc.	Fém.
bon	bonne	paresseux	paresseuse
attentif	attentive	blanc	blanche
long	longue		

Exercices.

1^o — Copier le texte ci-dessus et souligner (podčrtati) les adjectifs démonstratifs.

2^o — Compléter (izpopolniti) les propositions suivantes par des adjectifs démonstratifs: — élève est paresseux. — encre est noire. — place n'est pas bonne. — élèves sont appliqués. — crayon est bleu. — élève — est grand, — élève — est petit. — porte-plume — est vert, — porte-plume — est rouge. — place — est bonne, — place — est mauvaise. — livres — sont ouverts, — livres — sont fermés. — plumes — sont bonnes, — plumes — sont mauvaises.

3^o — Compléter les propositions suivantes par des adjectifs qualificatifs en parenthèses (): Louis est appliqué, Marie est (paresseux). Jean est attentif, Jeanne est (attentif). La salle est (long et large). Ma plume est (bon), ta plume est (mauvais). Michel est grand, Louise est (petit).

Neuvième leçon.

Avant la classe.

Il est huit heures moins dix minutes. Les élèves arrivent. Ils apportent les livres, les cahiers, les étuis. A tout instant, un élève pousse la porte: elle s'ouvre. L'élève entre; il va à sa place, il dépose ses affaires. Nous causons, nous repassons les leçons. Tout à coup, un régiment passe dans la rue. A l'instant, les fenêtres sont occupées. Le petit Jean ne trouve plus de place. »Charles et Jacques, s'écrie-t-il, vous encombrez la vue avec vos têtes grosses!« Mais, déjà, on sonne la cloche. Vite, nous retournons à nos places.

Leçon de choses.

1° — **La porte**: les deux battants, les gonds; la serrure, la clef, le loquet. Je presse le loquet, je tire la porte, je pousse la porte; j'ouvre et je ferme la porte. — Une porte-fenêtre.

2° — **La fenêtre**: le châssis, la vitre. Nous ouvrons les fenêtres, nous aérons la chambre, l'air frais entre par la fenêtre.

Conversation.

Quelle heure est-il? Qui arrive? Qu'est-ce que les élèves apportent? Qui pousse la porte à tout instant? Que fait la porte? Où va l'élève? Que dépose-t-il? Que font les élèves? Où passe un régiment? Les fenêtres sont-elles occupées? Le petit Jean trouve-t-il une place? Que dit-il? Que sonne-t-on tout à coup? Où retournons-nous?

Montrez la porte, les battants, les gonds, etc.! Comment ouvrez-vous la porte? Montrez la fenêtre, les châssis, les vitres! Est-ce que nous ouvrons les fenêtres? Pourquoi? (Pour aérer...)

Grammaire.

1° — **Conjugaison**. — Les verbes en **-er** — glagoli na **-er**. § 38
 Infinitif: fermer; radical (deblo): ferm—.

Présent de l'indicatif.

a) **Forme affirmative**:

Sing. je ferme la porte	Plur. nous fermons la p.
tu fermes la p.	vous fermez la p.
il (elle, on) ferme la p.	ils (elles) ferment la p.

b) **Forme interrogative**:

(fermé*-je la p.?)	est-ce que je ferme la p.?
fermes-tu la p.?	est-ce que tu fermes la p.?
ferme-t-il (elle) la p.?	est-ce qu'il (elle) ferme la p.?
fermons-nous la p.?	
fermez-vous la p.?	
ferment-ils (elles) la p.?	

c) **Forme négative**:

Sing. je ne ferme pas (point) la p., etc.
Plur. nous ne fermons pas la p., etc.

* é je odprt.

d) Forme interrogative-négative:

(ne fermé*-je pas la p.?)

ne fermes-tu pas la p.?

ne ferme-t-il pas la p.?

ne fermons-nous pas la p.? etc.

est-ce que je ne ferme pas la p.?

est-ce que tu ne fermes pas la p.?

est-ce qu'il ne ferme pas la p.?

est-ce que nous ne fermons pas la p.? etc.

Les terminaisons — končnice: *-e, -es, -e, -ons, -ez, -ent.*

A retenir — pomni: **on** ferme — nekdo (človek) zapira, zapiraš, zapiramo, zapirajo: **on** désigne une personne indéterminée — **on** označa nedoločeno osebo.

Ouvrir — odpreti se sprega kakor glagoli na **-er**: j'ouvre, tu ouvres, etc.

2° Vprašalna oblika stavkov, katerih osebek je samostalnik:

Forme affirmative:

Forme interrogative:

Michel est attentif

Michel **est-il** attentif?

Est-ce que M. est attentif?

Les élèves ferment la porte

Les élèves **ferment-ils** la p.?

Est-ce que les élèves ferment la p.?

Exercices.

1° — Mettre à toutes les formes: Nous sommes attentifs. — Vous avez un sac à livres. — Les élèves repassent la leçon. — Je ferme la fenêtre. — La porte s'ouvre. — Le professeur entre. — Les murs sont gris.

2° — Conjuguer sous toutes les formes — spregajte v vseh oblikah: J'entre. — Je ferme le livre. — J'ai un étui. — Je suis distrait.

Dixième leçon.

Une leçon de français.

Il sonne huit heures. Un coup de cloche — et le maître entre. Les élèves se lèvent. »Bonjour, mes enfants, dit le professeur; ayez l'obligeance de fermer les fenêtres et asseyez-vous!« Il monte sur l'estrade, il ouvre le journal de

* é je odprt.

classe et demande: »Qui est absent? (Est-ce que tous sont présents? Tout le monde est là?)«

»Paul est absent,« répond un élève.

»Eh bien, dit le maître, répétons d'abord la dernière leçon! Fermez les livres et les cahiers! Pierre, récite le texte de la dernière leçon. Tu ne sais pas la leçon. Tu es paresseux, mon ami; sois plus appliqué! Victor, répétez! Répétez tous, en chœur! Prononcez mieux! Bon. Maintenant, nous passons à la nouvelle leçon. Écoutez, mes enfants! Faites attention, soyez sages et appliqués!«

Et le professeur explique la leçon. Nous écoutons, nous regardons le maître bien en face. Nous répétons ce qu'il dit; il pose des questions, nous répondons; nous parlons français tant bien que mal.

Enfin, nous ouvrons les livres, nous lisons, nous écrivons sous la dictée.

Locutions de classe.

Levez-vous! Asseyez-vous! — Allez au tableau noir! Effacez! Essuyez le tableau! Prenez la craie! Écrivez sous la dictée! — Passez-moi un livre, (un crayon, etc.)! — Venez ici! Retournez (allez) à votre place! — Écoutez! Faites attention! Répétez! Tous! Encore une fois! — Regardez le tableau! Ne tournez pas la tête! Silence! Ne causez pas! Ne soufflez pas!

Conversation.

Quelle heure est-il? Qui entre? Que font les élèves? Que dit le maître? Où monte-t-il? Qu'est-ce qu'il ouvre? Que demande-t-il? Que répond un élève?

Qu'est-ce que nous répétons d'abord? Qui récite le texte? Pierre est-il appliqué? Qu'est-ce que le professeur explique? Que pose-t-il? Qui répond? Est-ce que nous parlons français?

Grammaire.

1° — Phonétique et orthographe.

a) attention, locution, prononciation, patient (izgovori atāsjo itd.).

b) question, pitié (izg. kestjo, pitje).

Pred samoglasniki se ti običajno izgovarja sj, redkeje tj.

c) ayons (= ai-ions), soyons (= soi-ions): y med samoglasniki šteje za dva i.

2° — L'impératif des verbes en -er et des verbes auxiliaires. — Velevník glagolov na -er in pomožnih glagolov.

Infinitif:	parler	être	avoir
Impératif: Sing. 2 ^e pers.:	parle!	sois!	aie!
	(govori!)	(bodi!)	(imej!)
Plur. 1 ^{re} pers.:	parlons!	soyons!	ayons!
2 ^e pers.:	parlez!	soyez!	ayez!

V velevníku se osebkovi zaimki **ne** stavijo.

Po čem se velevník glagolov na -er še razlikuje od določnika? V katerih osebah se rabi velevník?

3° — Pierre, répétez! Jean, vous êtes distrait. Charles, soyez attentif!

V vljudnem nagovoru rabimo 2. os. množ., toda pridevnik (povedek) ostane v ednini (ena oseba!).

4° — La construction. — Besedni red.

1	2	3
a) <u>Le professeur</u>	pose	<u>des questions</u>
Il	explique	la leçon.
(Sujet — osebek)	(verbe-prédictat — povedek)	(complément direct — predmet v 4. skl.)

V trdilnem (povednem) stavku (proposition énonciative) stoji osebek pred glagolom (povedkom): la construction régulière — pravilni (običajni) besedni red.

1	2	3
b) (Que) dit	le professeur?	
Explique-t-il		la leçon?
(Bien), dit le maître.		
(Verbe)	(Sujet)	(Compl. dir.)

V vprašalnem stavku (proposition interrogative) in vrinjenem ali zapostavljenem stavku (parenthèse) stoji osebek za glagolom: l'inversion (obratni, vzvrtni besedni red).

Exercices.

1° — Mettre les propositions suivantes à la forme interrogative et à l'impératif; souligner le sujet; tu es attentif; nous sommes appliqués; vous êtes sages; — tu as confiance (zaupanje); nous avons confiance; vous avez confiance; — tu prononces bien; nous parlons français; vous fermez le cahiers.

2° — Conjuguer sous toutes les formes et à l'impératif: Je suis appliqué. J'ai confiance. J'entre en classe.

3° — Copier le 3^e alinéa (odstavek) du texte ci-dessus, souligner les sujets et les verbes, expliquer la construction.

Onzième leçon.

La maison d'école.

Nous voici devant notre maison d'école. Elle est grande et belle avec sa façade sévère.

Le concierge ouvre le portail aux élèves. Tout le monde se précipite vers l'entrée du vestibule. Le rez-de-chaussée est réservé aux élèves de la première classe; au rez-de-chaussée, il y a aussi la salle de chimie. Les autres classes sont au premier et au deuxième étages. Là, il y a aussi la salle de géométrie, la salle de dessin et la salle de physique. Un large corridor traverse le bâtiment. Les fenêtres du corridor donnent sur une grande cour; au fond de la cour, il y a la salle de gymnastique.

Les portes des classes sont déjà ouvertes. Les élèves entrent; chacun va à sa place.

Leçon de choses: la maison.

1° — L'extérieur de la maison: la façade, le portail, les fenêtres, les balcons.

2° — Les parties de la maison: la cave, le rez-de-chaussée, un ou plusieurs étages, les mansardes, le grenier; les murs, la charpente, le toit; la cheminée.

Conversation.

Comment est notre maison d'école? Qui ouvre le portail aux élèves? Où se précipitent les élèves? A qui est réservé le rez-de-chaussée? Qu'est-ce qu'il y a encore au rez-de-chaussée? Où sont les autres classes? Où sont la salle de géométrie, la salle de dessin et la salle de physique? Qu'est-ce qui traverse le bâtiment? Où donnent les fenêtres de notre classe? Qu'y a-t-il au fond de la cour? Les portes des classes sont-elles déjà ouvertes? Où va chaque élève?

Qu'y a-t-il à l'extérieur de la maison? Quelles sont les parties d'une maison?

Grammaire.

Les prépositions **de** et **à** avec l'article défini. § 20
— Predloga **de** in à z določnim členom.

a) Les fenêtres **du** (= de le) corridor sont ouvertes.

Les portes **des** (= de les) classes sont fermées.

Les affaires **de** l'élève; les murs **de** la salle.

b) La première classe est **au** (= à le) rez-de-chaussée.

On ouvre le portail **aux** élèves (= à les élèves).

Nous sommes **à la** maison; donnez la plume à l'élève.

De in à se spajata z določnim členom **le in les**:

de le: du	à le: au	Articles contractés —
de les: des	à les: aux	spojeni členi.

Člena **la in l'** se ne spajata s predlogoma à in **de**.

Ker francoščina nima sklanjatve v našem smislu, se skloni opisujejo s predlogi: z **de** opisujemo roditelja, z **à** pa dajalnik (gl. str. 16).

Exercices.

1° — Compléter les propositions suivantes par les prépositions **de** ou **à** et l'article défini: La chaise — maître est sur l'estrade. Le cahier — élève est sur le banc. Les élèves — première classe sont — rez-de-chaussée. Le concierge ouvre la porte — élèves. Les fenêtres — corridors donnent sur la cour. Les élèves répondent — professeur. Jules donne son livre — maître. Les livres — élèves sont dans les cases.

2° — Mettre à toutes les formes: Les élèves arrivent. On ouvre le portail. Les fenêtres donnent sur la rue.

3° — Conjuguer sous toutes les formes: J'arrive devant la maison d'école.

Douzième leçon.

Le petit déjeuner.

Sur la table, il y a des tasses avec des soucoupes, des cuillers, des verres et une carafe avec de l'eau fraîche. La bonne apporte le plateau avec la théière et la cafetière. Elle dispose sur la table: le sucrier, le pot avec la crème, le beurre et le pain. Papa prend du thé et un morceau de pain noir avec du beurre. Nous présentons nos tasses à maman, elle nous verse du café au lait. Je mets deux morceaux de sucre dans ma tasse. Nous n'avons pas beaucoup de temps. Je mange vite un petit pain et me voilà prêt à aller à l'école.

Quelquefois, nous avons aussi du chocolat, du cacao ou de bon lait; la plupart des enfants préfèrent du chocolat.

Leçon de choses.

Les repas.

a) Chez nous: le déjeuner, le dîner, le goûter, le souper.

b) En France: le petit déjeuner, le déjeuner (à midi), le dîner (vers le soir), le souper (après le théâtre, etc.).

Je déjeune, je dine, je soupe; je prends le déjeuner, le diner, le souper.

Conversation.

Qu'y a-t-il sur la table? Qu'est-ce que la bonne apporte? Que dispose-t-elle sur la table? Que prend papa? A qui présentez-vous vos tasses? Qu'est-ce que maman vous verse? Combien de morceaux de sucre mettez-vous dans votre tasse? Est-ce que vous déjeunez quelquefois du chocolat ou du cacao? Qu'est-ce que vous préférez? Quels sont les repas chez nous? En France?

Grammaire.

1^o — Pluriel des noms.

§ 19

Sing. le morceau	Plur. les morceaux
le tableau	les tableaux

Les noms en **-(e)au** forment le pluriel avec un **-x**.

2^o — La quantité indéterminée. — Nedoločena količina. § 21

a) Maman nous verse **du** café au lait — m. nam nalije mlečne kave. Je mange **du** pain avec **du** beurre; je prends **du** thé, **de** l'eau, **de** la crème; voilà **des** tasses.

Nedoločeno količino, nedoločen del kake snovi ali nedoločeno število predmetov ali oseb izražamo s predlogom **de** in **določnim členom**; **de** se spaja z **le** v **du**, z **les** v **des**, sicer ostaneta predlog in člen ločena (gl. str. 23 sl.); v tem pomenu se člen s predlogom **de** imenuje tudi »delni člen« (l'article partitif).

b) Je prends **un** morceau de sucre, **un** peu de beurre, **beaucoup** de crème; je n'ai pas de pain, **point** de beurre. — **La plupart** des élèves sont en classe; **bien** des enfants sont paresseux. — Nous avons de bon lait.

Za prislovi in samostalniki, ki izražajo količino, kakor tudi za nikalnimi prislovi **pas**, **point** i. dr., stoji predlog **de** sam, brez člena; izjemi sta prislova **bien** (mnogo, precej) in **la plupart** (večina), za katerim se rabi **de** s členom.

Člen izostane običajno tudi tedaj, ako stoji pred samostalnikom, ki označa nedoločeno količino, kak pridevnik.

3^o — Sing. un crayon Plur. des crayons —

	nekaž svinčnikov, svinčniki
une plume	des plumes
un élève	des élèves

Nedoločeni ednini (samostalniku z nedoločnim členom) odgovarja **nedoločena množina** (**de** z določnim členom).

Exercices.

1^o — Copier le texte ci-dessus et souligner (podčrtati) les termes de quantité indéterminée (izraze za nedoločeno količino).

2^o — Compléter les propositions suivantes par les adverbes de quantité **beaucoup**, **bien**, **la plupart**: — des élèves sont dans la cour. J'ai — des plumes dans mon plumier. Les enfants mangent — du pain. Les élèves ont — des livres dans les sacs. Je prends — du chocolat. Maman nous donne — de la crème.

3^o — Compléter les propositions suivantes: Dans l'encrier, il y a — encre. Dans la salle, il y a — bancs. Dans les sacs, nous avons — livres, — plumes et — crayons. Au déjeuner, nous mangeons — pain et un peu — beurre. La plupart — élèves sont en classe. Paul n'a point — cahier. Combien — murs a la salle d'école? Je mange beaucoup — pain.

Treizième leçon.

La mère serbe.

L'armée allemande est en présence des troupes serbes. Un soir, dans un petit village de Kossovo, un soldat d'infanterie frappe à la porte de la chaumière paternelle. »Qui est là? demande la mère. — Ouvrez! C'est moi, votre fils, répond le soldat. — Toi, mon fils? Et que fais-tu là? N'as-tu pas honte? Non, tu n'es pas mon fils, tu es un étranger. Mon fils est à l'armée, il ne tourne pas le dos aux ennemis des Serbes.«

Conversation.

Quelle armée est en présence des troupes serbes? Qui est-ce qui frappe un soir à la porte de la chaumière paternelle? Que demande la mère? Qu'est-ce que le soldat répond? Que réplique la mère?

Grammaire.

§ 31—32 1^o — Adjectifs et pronoms interrogatifs. — Pridevniški in samostalniški (samostojni) vprašalni zaimki.

a) **Quel** est votre nom? (**Kakšno** [katero] je vaše ime? Kako vam je ime?)

De **quelle** couleur est le tableau?

Quel (fém. quelle), plur. **quels** (fém. quelles) est un **adjectif interrogatif**; il **accompagne** (spremlja) un nom.

b) Qui entre? Kdo vstopi?	} Sujet — osebek	} <i>Prispe je označa</i>
Qui est-ce qui frappe?		
Qui écoutez-vous? Koga poslušate?	} Compl. dir. — pred- met v 4. skl.	
Qui est-ce que vous écoutez?		
Qu'est-ce qui est vert? Kaj je zeleno? (Sujet.)	} <i>Prispe je stvar</i>	
Que dit le soldat? Kaj reče vojak?		
Qu'as tu? Kaj imaš?		
Qu'est-ce que la mère répond?		

A qui repondez-vous? Komu odgovarjate?

c) **Quoi? Kaj? En quoi** sont les bancs? Iz česa so klopi?

Les **pronoms interrogatifs** qui, que etc. **remplacent** (nadomeščajo) des noms.

Que, qu'est-ce qui, qu'est-ce que se rabijo samo pred glagolom; **quoi** se rabi samostojno, brez glagola in za predlogi.

2° — Phonétique et orthographe.

§ 4

a) Sing. l'homme (človek)	Plur. les hommes
l'herbe (trava)	les herbes
b) la honte	(les hontes)
le hêtre (bukev)	les hêtres

Črka h je vedno nema. Razlikujemo dva h: samoglasniški h (hache voyelle, h muette), pred katerim vežemo končne soglasnike (liaison) in izpuščamo -e in -a pri členu itd. (élision) — in soglasniški h (h consonne, h aspirée, v slovarjih 'h), pred katerim izostane vezanje in izpuščanje končnega samoglasnika.

3° — Analyse logique. (Termes de la proposition.) — *§ 51*
Stavčna analiza. (Stavkovi členi.)

<u>Le soldat</u>	<u>ne tourne pas</u>	<u>le dos</u>	<u>aux ennemis</u> †
Sujet — osebek	verbe — glagol (povedek)	complément direct — predmet v 4. skl.	compl. indirect predmet v 3. skl.

Exercices.

1° — a) La mère raconte; b) le soldat raconte.

2° — Compléter les propositions suivantes par des pronoms ou adjectifs interrogatifs: — explique la leçon? — est blanc? — il y a sur l'estrade? — écoutez-vous? — explique le maître? — regardent les élèves? — sont les parties de la maison? De — couleur est le plancher? — crayon préférez-vous?

3° — Porter la question sur les termes imprimés gras — vprašaj po debelo tiskanih izrazih: **Le professeur** entre. **La salle de**

gymnastique est au fond de la cour. Les élèves sont attentifs; ils regardent le maître. Un élève ouvre la porte. Tu donnes ta plume à Charles. La chaise est en bois.

4° — Mettre à la forme interrogative: Les élèves arrivent. Le soldat frappe à la porte. Nous écoutons le professeur. Le soldat ne tourne pas le dos aux ennemis. Vous parlez français. Tu regardes le professeur.

Quatorzième leçon.

Notre corps.

La tête, le tronc et les membres sont les parties principales du corps.

La tête est couverte de cheveux. Les cheveux sont noirs, châtain, roux, blonds, gris ou blancs. Jean a les cheveux noirs, sa sœur Blanche a les cheveux blonds. Voici le crâne et le visage. J'ai un front, deux yeux (l'œil droit et l'œil gauche), deux oreilles, deux joues, le nez, la bouche avec les lèvres, le menton. Dans la bouche, il y a la langue, les dents et le palais.

Le cou relie la tête aux épaules. La poitrine, le ventre et le dos sont les parties du tronc.

Les bras et les jambes sont les membres. Nous avons deux mains et deux pieds. Nous travaillons avec les mains, nous marchons avec les jambes. Voici le coude, la cuisse, le mollet, le genou et la cheville. La main a cinq doigts, le pied a cinq orteils; les doigts et les orteils ont des ongles.

Le corps est en os et en chair. La peau protège les os et la chair.

Conversation.

Quelles sont les parties du corps? De quoi est couverte la tête? De quelle couleur sont les cheveux? De quelle couleur sont vos cheveux (les cheveux de Jean, etc.)? De quelle couleur sont vos yeux? Quelles sont les parties de la tête? Qu'est-ce qu'il y a dans la bouche? Qu'est-ce qui relie la tête aux épaules? Quelles sont les parties du tronc? Quels sont les membres? Quelles sont les parties du bras et de la jambe? Combien avez-vous de doigts et d'orteils? Qu'ont les doigts et les orteils? Qu'est-ce qui protège les os et la chair?

Grammaire.

1° — Phonétique.

§ 1—5

Exemples	Sons	Lettres
cheveu, professeur, sœur, œil	ö, ö	eu, œu, œ
cinq, main, plein	ě	in, ain, ein
portail, orteil, œil oreille, travailler	j	-il (na koncu besede) -ll- (med samoglasniki)
cheville	ij	-ill- (za soglasnikom)

2° — Pluriel des noms.

§ 19

a) Sing.	Plur.	b) Sing.	Plur.
le bras	les bras	le tableau	les tableaux
le nez	les nez	le cheveu	les cheveux
la voix	les voix		

Les noms (et adjectifs masculins) en -s, -z et -x restent invariables au pluriel.

Les noms en -eu et -(e)au ont au pluriel la terminaison -x.

Exercices.

1° — Faites un portrait de votre corps; indiquez la couleur des cheveux et des yeux, nommez les parties du corps, etc.

2° — Mettre au pluriel: le bras, le pas, le palais, le nez, le gaz, la voix, la paix; le cheveu, l'œil, la peau, le tableau, le chapeau. — L'élève est assis. Cet enfant est paresseux. Le mur est gris.

3° — Porter la question sur les termes imprimés gras: Les bras et les jambes sont les membres. La tête est couverte de cheveux. Dans la bouche, il y a des dents. Les doigts ont des ongles. Les élèves causent. Mes cheveux sont blonds. Jean ouvre la bouche.

Quinzième leçon.

A. L'hiver.

Regardez par la fenêtre! Les toits et les arbres sont couverts de neige. Il fait froid, il gèle; le soleil brille. Souvent, il neige ou il pleut.

L'hiver apporte bien des plaisirs aux enfants: ils patinent, ils lugent, ils font des bonshommes de neige; à la Saint-Nicolas et à Noël, on leur donne de jolis cadeaux. Mais les enfants des pauvres n'ont pas de patins, pas de luges, pas d'arbre de Noël; souvent, ils n'ont pas même de bons souliers et de chauds vêtements. Leurs parents ont beaucoup de soucis. Ils n'ont pas d'argent pour acheter du bois et du charbon; leurs chambres restent souvent froides.

Leçon de choses.

1^o — Les quatre saisons: le printemps, l'été, l'automne, l'hiver.

2^o — Le temps qu'il fait: Il fait beau (temps); le soleil brille, le ciel est bleu et clair. — Il fait mauvais (temps); il pleut, il neige, il grêle; il fait du vent, il fait du brouillard. — Il fait clair, il fait sombre. — Il fait froid, il fait chaud.

B. Sur la glace.

Point de feuilles à la branche,
Pas un oiseau dans l'air,
Et sur la glace blanche
Un beau soleil d'hiver.
Mes patins ont des ailes
Comme les hirondelles.

Passons, glissons!

La glace est bien unie
De l'un à l'autre bord;
Et sur l'onde endormie
Je glisse sans effort.
Mes patins ont des ailes
Comme les hirondelles.

Passons, glissons!

(A. de Portugal.)

Conversation.

Combien de saisons a l'année? En quelle saison sommes-nous? De quoi sont couverts les toits? Quel temps fait-il en hiver? Qu'est-ce que l'hiver apporte aux enfants? Que font les enfants en hiver? Qu'est-ce qu'on leur donne à la Saint-Nicolas et à Noël? Est-ce que les enfants des pauvres ont aussi des patins et des luges? Ont-ils un arbre de Noël? Est-ce qu'ils ont toujours de bons souliers et des vêtements chauds? Comment sont leurs chambres? Pourquoi?

Grammaire.

§ 1—3

1^o — Revision des voyelles.

§ 12

2^o — Signe d'orthographe. — Noël (izg. no-el), maïs (izg. ma-is): znak " (le tréma) se stavi na drugem od dveh samoglasnikov, kadar se izgovarjata vsak posebe in ne skupaj kot en glas.

3° — La quantité indéterminée. (Récapitulation.) § 21

4° — Verbes impersonnels. — Brezosebni glagoli. § 41

Il neige (sneži); il pleut (dežuje); il fait froid (mraz je), etc.

Brezosebni glagoli se rabijo samo v 3. os. edn. in izražajo navadno prirodne pojave. Os. zaimек il je srednjega spola in je le slovniški ali navidezni osebek (le sujet apparent).

Exercices.

1° — Compléter les propositions suivantes: Les élèves ont — plumes et — crayons. Les pauvres ont beaucoup — soucis. Les enfants ont — patins. Les enfants des pauvres n'ont — — patins. Bien — enfants n'ont — — bons souliers. La plupart — enfants aiment l'hiver. L'hiver nous apporte bien — plaisirs.

2° — Copier le texte >L'hiver<; souligner les verbes impersonnels et les termes indiquant une quantité indéterminée.

3° — Apprendre par cœur (na pamet) le morceau de poésie >Sur la glace<.

Seizième leçon.

La famille. La parenté.

Mon père et ma mère sont mes parents, je suis leur fils. Mes parents ont encore deux fils et deux filles: ce sont mes frères et sœurs, nous sommes les enfants de nos parents. Le père de mon père ou de ma mère est mon grand-père, la mère de mon père ou de ma mère est ma grand-mère: ce sont mes grands-parents, je suis leur petit-fils, mes sœurs sont leurs petites-filles, nous sommes leurs petits-enfants.

Les frères et les sœurs de mes parents sont mes oncles et mes tantes; je suis leur neveu, mes sœurs sont leurs nièces. Mes oncles et mes tantes ont aussi des enfants, garçons et filles: ce sont mes cousins et mes cousines.

Conversation.

Qui sont vos parents? De qui êtes-vous le fils? De qui sommes-nous les enfants? Qui est votre grand-père? Qui est votre grand-mère? Que sont les parents de vos parents? Que sont les frères et les sœurs de vos parents? De qui êtes-vous le neveu? De qui vos sœurs sont-elles les nièces? Que sont les enfants de votre oncle ou de votre tante?

Grammaire.

§ 28

Les adjectifs possessifs. — Pridevniški svojilni zaimki.

	Un possesseur — en posestnik		Plusieurs possesseurs — več posestaikov.	
	Singulier	Pluriel	Singulier	Pluriel
1 ^{re} pers.	mon frère	mes frères	notre frère	nos frères
	ma sœur	mes sœurs	notre sœur	nos sœurs
	mon oreille	mes oreilles	notre oreille	nos oreilles
2 ^e pers.	ton frère	tes frères	votre frère	vos frères
	ta sœur	tes sœurs	votre sœur	vos sœurs
	ton oreille	tes oreilles	votre oreille	vos oreilles
3 ^e pers.	son frère	ses frères	leur frère	leurs frères
	sa sœur	ses sœurs	leur sœur	leurs sœurs
	son oreille	ses oreilles	leur oreille	leurs oreilles

Pridevniški svojilni zaimki se rabijo samo pred samostalnikom, ne samostojno.

Pomni žensko obliko **mon, ton, son** (namesto ma, ta, sa) pred samoglasniki ali pred samoglasniškim h.

Son v 3. os. edn. odgovarja slovenskemu **njegov, -a, -o, njen, -a, -o** in **voj, -a, -e**.

Exercices.

1^o — Ajouter (dodaj) les adj. possessifs des trois personnes aux noms suivants: oncle, tante, cousins, sœurs, doigts, yeux, encre, amie (prijateljica), plume.

2^o — Mettre au pluriel: Ma plume est dans le plumier. Ton livre est dans la serviette. Sa jambe est longue. Mon œil est gris. Votre oreille est grande. L'élève est assis à sa place. Il repasse son devoir. Leur livre est fermé.

3^o — Conjuguer sous toutes les formes: Je ferme mon livre. J'écoute mes professeurs.

Dix-septième leçon.

Les vêtements.

Jean et Jeanne vont à l'école.

Jeanne est jolie dans sa robe bleue et son manteau gris. Ses vêtements ne sont pas riches, mais ils sont toujours propres et soignés. Son linge n'est pas moins propre que ses vêtements. Elle raccommode elle-même ses bas, quand ils ont des trous.

Jean est plus négligent que sa sœur. Ses vêtements sont souvent malpropres, froissés ou même déchirés. Il donne des coups de pied aux pierres de la route, ses souliers sont couverts de poussière, ils sont souvent troués.

Mes enfants, ayez soin de vos vêtements! Les plus chers vêtements ne sont pas jolis, s'ils sont malpropres et froissés.

Leçon de choses.

1° — Vêtements d'homme: le veston, le gilet, le pantalon; la culotte; le pardessus, le manteau; — le complet.

La poche; le mouchoir, le canif.

2° — Vêtements de dame: la robe; la blouse, la jupe, le jupon.

3° — Le linge: la chemise, le caleçon; le bas, la chaussette.

4° — Le chapeau, la casquette; le soulier, la botte.

Conversation.

Où vont Jean et Jeanne? De quelle couleur est la robe de Jeanne? Et son manteau? Comment sont ses vêtements? Son linge est-il moins propre que ses vêtements? Qui raccommode ses bas?

Jean est-il aussi sage que sa sœur? Comment sont ses vêtements et ses souliers?

Quels sont les vêtements d'homme? Et les vêtements de dame? Quel linge portons-nous? Qu'est-ce que nous portons sur la tête? Et aux pieds?

Grammaire.

1° — Phonétique.

Exemples	Sons	Lettres
moins, point, soin	"ê	oin (oim)
quoi, soigner, voici	"à	oi

Pomni razliko v izgovoru ustnega **oi** in nosnega **oin**!

2° — Revision des diphtongues et des voyelles nasales. § 3

§ 24 3° — Les degrés de comparaison. — Primerjalne stopnje pridevnika. (Stopnjevanje.)

Positif	Comparatif	Superlatif
Sing. cher (drag)	plus cher (dražji, bolj drag)	le plus cher (najdražji)
chère (draga)	plus chère (dražja)	la plus chère (najdražja)
Plur. chers	plus chers	les plus chers
chères	plus chères	les plus chères

Jean est-il aussi sage **que** Jeanne? — Ali je J. tako priden **kakor** J.? Jeanne est **plus** sage **qu'** Jean. Jean est **moins** sage **que** sa sœur. **Les plus chers** vêtements (les vêtements **les plus chers**) ne sont pas jolis s'ils sont malpropres.

On forme le comparatif avec l'adverbe **plus** (bolj) ou **moins** (manj), et le superlatif avec l'adverbe **plus** (**moins**) et l'article défini.

§ 14 4° — S'il(s) entre(nt); si elle(s) entre(nt).

V besedici si (ako) odpade -i samo pred sledečim i, sicer ostane. (Élision.)

Exercices.

1° — L'élève nomme ses vêtements, indique leur couleur, etc.: J'ai un veston...; le veston est bleu..., etc.

2° — Mettre les adjectifs qualificatifs du morceau «Les vêtements» aux trois degrés de comparaison.

3° — Compléter les propositions suivantes: Le pantalon est plus — que la culotte. Les bas sont plus — que les chaussettes. Mes vêtements sont — jolis — les vêtements de Jules. Les souliers — — chers ne sont pas jolis — ils sont couverts de poussière.

Dix-huitième leçon.

La montre, la pendule, l'horloge. L'heure.

Voici une montre. Elle a un couvercle, un verre et un cadran avec deux ou trois aiguilles. A l'intérieur, il y a plusieurs roues, un petit balancier qui fait son tic-tac régulier, et un ressort; le ressort met en mouvement tout le mécanisme.

La plus grande aiguille indique les minutes; la moyenne indique les heures; la plus petite, la «galopeuse», indique les secondes. Le cadran est divisé en soixante parties égales qui marquent les soixante minutes d'une heure. Douze chiffres

romains ou arabes marquent les douze heures du jour ou de la nuit.

Dans nos appartements, nous avons des pendules; aux tours des églises, il y a des horloges.

L'horloger fait des montres, des pendules et des horloges.

Leçon de choses.

1^o — L'heure qu'il est.

a) Les deux aiguilles sont sur le chiffre douze: quelle heure est-il? Il est midi ou minuit (précis). — Il est une heure (précise), deux heures, trois heures... dix heures, etc.; où sont les aiguilles?

b) La grande aiguille est sur le chiffre 6 et la petite, entre les chiffres 3 et 4: il est trois heures et demie; — il est midi et demi, etc. — Il est quatre heures et (un) quart. — Il est sept heures moins un quart. — Il est cinq heures dix (minutes), etc.¹

2^o — Compter en français. Je compte les doigts, les bancs, les élèves de notre classe.

Conversation.

Quelles sont les parties d'une montre? Combien d'aiguilles y a-t-il sur le cadran? Qu'est-ce que les trois aiguilles indiquent? En quoi est divisé le cadran? Que marquent les douze chiffres du cadran? Qu'y a-t-il à l'intérieur de la montre? Qu'est-ce qui met en mouvement tout le mécanisme? Quelle heure est-il quand la grande aiguille est sur le chiffre 7 et la petite entre les chiffres 9 et 10? Où sont les deux aiguilles à huit heures vingt-cinq? — Qu'est-ce que nous avons dans les appartements? Qu'y a-t-il aux tours des églises? Qui fait des montres, des pendules et des horloges?

Grammaire.

Les adjectifs numéraux cardinaux. — Glavni števnik.

§ 25

(0 le zéro)	6 six (izg. sis)	12 douze
1 un, une	7 sept	13 treize
2 deux	8 huit	14 quatorze
3 trois	9 neuf	15 quinze
4 quatre	10 dix (dis)	16 seize
5 cinq	11 onze	17 dix-sept

¹ Pour les exercices de ce genre, faire construire une montre en carton ou en bois, à aiguilles mobiles; les élèves s'y prêteront volontiers.

18 dix-huit (diz ^{uit})	79 soixante-dix-neuf
19 dix-neuf (dizn ^{öf})	80 quatre-vingt(s)
20 vingt; pred samogl. vingt	81 quatre-vingt-un
21 vingt et un	82 quatre-vingt-deux
22 vingt-deux	89 quatre-vingt-neuf
23 vingt-trois	90 quatre-vingt-dix
30 trente	91 quatre-vingt-onze
31 trente et un	92 quatre-vingt-douze
32 trente-deux	99 quatre-vingt-dix-neuf
40 quarante	100 cent
50 cinquante	101 cent un
60 soixante (s ^{asät})	102 cent deux
69 soixante-neuf	200 deux cent(s)
70 soixante-dix	1000 mille (izg. mil)
71 soixante et onze	2000 deux mille
72 soixante-douze	1,000.000 un million (milj ^ö)

a) Cinq, six, sept, huit, neuf (izg. s^{ëk}, ^{uit} itd. s končnim soglasnikom); toda: cinq minutes, six bancs itd.: pred besedo, ki jo štejemo, se ti soglasniki ne izgovarjajo, ako se ta beseda začinja s soglasnikom.

b) Six élèves, à neuf heures (izg. sizelev, a növör): Pred samoglasniki se ti soglasniki vedno izgovarjajo; x se veže kot z, f kot v.

c) Quatre-vingts cahiers; trois cents jours; — quatre-vingt-trois élèves; trois cent cinq jours.

Množina quatre-vingts, deux cents itd. se piše z -s samo tedaj, kadar stoji neposredno pred besedo, ki jo štejemo (ako ni desetice in ednice).

d) En mil deux cent trois: Pri letnicah lahko pišemo mil namesto mille, ako sledé še druge številke.

Exercices.

1° — Lire et écrire en lettres: 31, 43, 54, 65, 70, 71, 79, 87, 93, 99, 101, 115, 227, 999, 1775, 2482.

2° — Lire les nombres suivants: 5 (6, 7, 8, 9, 10) cahiers (bancs, plumes); — 5 (6, 7, 8, 9, 10) élèves (enfants).

3° — Écrire en lettres: 80 livres; 300 jours; 93 cahiers; 275 plumes.

4° — (Dictée.) Écrire en chiffres: Soixante-douze; — deux cent quatre-vingt-dix-neuf; — trois mille cinq cent soixante-huit; — mille neuf cent vingt-sept.

5° — Problèmes d'arithmétique.

a) Addition: $10 + 5 = 15$ (dix et cinq font quinze); $8 + 6 = ?$; $9 + 5 = ?$; $20 + 15 = ?$; $50 + 35 = ?$; $60 + 14 = ?$; $70 + 23 = ?$; $78 + 31 = ?$

b) Soustraction: $20 - 9 = 11$ (vingt moins neuf font onze); $36 - 12 = ?$; $60 - 30 = ?$; $72 - 12 = ?$; $100 - 14 = ?$; $96 - 10 = ?$

c) Multiplication: $5 \times 6 = 30$ (cinq fois six font trente); $8 \times 7 = ?$; $9 \times 6 = ?$; $8 \times 8 = ?$; $6 \times 12 = ?$; $9 \times 9 = ?$; $6 \times 15 = ?$

d) Division: $16 : 4 = 4$ (seize divisé par quatre donne quatre); $20 : 2 = ?$; $36 : 12 = ?$; $100 : 5 = ?$; $96 : 12 = ?$; $180 : 3 = ?$

Dix-neuvième leçon.

La division du temps.

L'année a 12 mois. Janvier est le premier mois de l'année, février le deuxième, mars le troisième, avril le quatrième, mai le cinquième, juin le sixième, juillet le septième, août le huitième, septembre le neuvième, octobre le dixième, novembre le onzième, décembre le douzième et dernier mois. Les mois sont de 30 ou de 31 jours; le mois de février n'a que 28 ou, dans une année bissextile, 29 jours.

L'année commune a 365 jours, l'année bissextile 366 jours. Sept jours font une semaine. Les noms des jours de la semaine sont: lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi, dimanche. Les jours ouvriers, on travaille; le dimanche et les jours de fête, on repose, les élèves ont congé.

Aujourd'hui, nous sommes jeudi, le quinze février; c'est la date d'aujourd'hui.

Conversation.

Combien de mois a l'année? Quels sont leurs noms? Quel est le premier, le deuxième... le dernier mois de l'année? Combien de jours a chaque mois? Combien de semaines a l'année? Quels sont les jours de la semaine? Combien y a-t-il de jours ouvriers dans une semaine? Quand est-ce qu'on travaille? Quand les élèves ont-ils congé? Le combien sommes-nous aujourd'hui? Quel jour de la semaine est-ce aujourd'hui?

Grammaire.

1° — Phonétique. — Juin (ž^uě) : le son ^uě (exprimé par uin) est une diphtongue nasale. § 2—3

Revision des diphtongues orales et nasales.

2° — Les adjectifs numéraux ordinaux. — Vrstilni števniki.

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1. le premier (1 ^{er}), la première (1 ^{re}) | 11. le (la) onzième |
| 2. le (la) deuxième (2 ^e), (izg. dōzjem)
le second (zgō), la seconde | 20. le (la) vingtième |
| 3. le (la) troisième (3 ^e) | 21. le (la) vingt-et unième |
| 4. le (la) quatrième (4 ^e) | 100. le centième |
| 5. le (la) cinquième (5 ^e) | 101. le cent unième |
| 6. le (la) sixième (sixjem) | 1000. le millième, etc. |
| 10. le (la) dixième (dizjem) | |

On forme l'adjectif numéral ordinal avec la terminaison **-ième**; exceptions (izjeme): le premier, le second.

3° — La date en français: le premier janvier (le 1^{er} janv.) 1927; le deux mars (le 2 m.); le cinq mai; le huit juin; le onze juillet, etc.

Pour la date, on emploie (rabimo) en français les adj. num. **cardinaux**; exception: le premier.

De même — istotako: Alexandre premier (1^{er}), Louis XIV, etc. (Imena vladarjev.)

Končni soglasniki števnikov 5—10 se tu izgovarjajo.

Le combien sommes-nous aujourd'hui? Katerega smo danes?

Exercices.

1° — Écrire la date d'aujourd'hui; la date de votre naissance (rojstva).

2° — Compléter les propositions suivantes: L'année a — mois, — semaines, — jours. Février a — ou — jours, avril a — jours. — minutes font une heure. — heures font un jour. La seconde est la — partie de la minute. L'heure est la — partie du jour. Octobre est le — mois de l'année. L'année scolaire (šolsko leto) commence — septembre.

Vingtième leçon.

Les cadeaux.

Alexandre est un bon garçon. Ses maîtres et ses parents sont contents de lui, ses camarades l'aiment bien, parce qu'il est toujours poli et complaisant envers tous. Son père lui a donné, pour sa fête, une jolie boîte à plumes et un bel étui de mathématique. Alexandre nous a montré ces jolis objets. Nous avons surtout admiré l'étui de mathématique qui renferme un compas à pointes changeantes, un crayon de mine, un tire-ligne et un fusain.

Leçon de choses.

1° — La fête, c'est le jour de la fête du saint de notre nom. On dit: Ma fête tombe le 29 janvier.

2° — L'anniversaire; l'âge. L'anniversaire est le jour de la naissance. Je suis né le 15 décembre: mon anniversaire tombe le 15 décembre. — Quel âge avez-vous? J'ai onze ans.

Conversation.

Alexandre est-il un bon garçon? Qu'est-ce que son père lui a donné pour sa fête? Qu'est-ce qu'Alexandre a montré à ses camarades? Qu'est-ce qu'il y a dans la boîte à plumes? Que renferme l'étui de mathématique? Quand tombe votre fête? Quand êtes-vous né? Quel âge avez-vous?

Grammaire.

1° — Le passé composé. — Zloženi pretekli čas.

§ 38, 39

Alexandre a montré les cadeaux à ses camarades; nous avons admiré ces jolis cadeaux. — Les formes imprimées en lettres grasses se composent du présent du verbe avoir (a, nous avons) et d'un participe passé: montré, admiré; on appelle ce temps composé le passé composé.

Le participe passé des verbes en -er. — Deležnik preteklega časa glagolov na -er.

Infinitif: donner, participe passé: donné (dan, -a, -o)
montrer montré (pokazan, -a, -o)

La conjugaison du passé composé :

a) Forme affirmative:

j'ai montré (pokazal sem)	nous avons montré
tu as montré	vous avez montré
il (elle, on) a montré	ils (elles) ont montré

b) Forme interrogative:

ai-je montré? est-ce que j'ai montré? etc.
as-tu montré?
a-t-il montré? etc.

c) Forme négative:

je n'ai pas montré, etc.

d) Forme interrogative-négative:

n'ai-je pas montré? est-ce que je n'ai pas montré? etc.

Le participe passé conjugué avec avoir reste invariable.

Iz česa sestoji pretekli čas v slovenščini?

- § 5 2° — Phonétique. Kadar se g pred a, o, u izgovarja kot ž, vstavljamo med g in a (o, u) nemi e: un compas à pointes changeantes; nous mangeons.
- § 22 3° — Pomni: un beau cadeau, un bel étui, une belle maison.

Exercices.

1° — L'élève raconte à la première personne: Mon père m'a donné... etc.

2° — Mettre au passé composé: L'élève ferme le livre. La mère donne du pain aux enfants. Les enfants mangent de bon appétit. Nous admirons l'étui de Paul.

3° — Conjuguer sous toutes les formes: J'ai fermé la porte. J'ai admiré les cadeaux.

Vingt et unième leçon.

La dictée.

Hier, nous avons écrit une petite dictée française. Elle a été bien facile. M. le professeur nous a dicté le texte de la dernière leçon sous une forme très peu changée. La plupart des élèves ont été distraits ou agités, ils ont fait beaucoup de fautes, le professeur n'a pas été content. Aujourd'hui, il nous a rapporté les cahiers, corrigés à l'encre rouge. Je n'ai fait qu'une faute légère, j'ai eu la note »très bien«.

Nous avons fait les corrections en marge; un élève a écrit le corrigé au tableau noir.

Leçon de choses.

1° — Le cahier: la couverture (bleue, verte, grise) avec une étiquette pour le nom de l'élève; les feuillets de papier blanc; chaque feuillet a deux pages réglées, elles ont des lignes bleues et une marge, marquée par une ligne rouge ou par un pli. — Dans le cahier, il y a un papier buvard.

2° — Notes: excellent, très bien, bien, suffisant, insuffisant; une bonne note, une mauvaise note.

3° — Fautes: une faute d'orthographe, de ponctuation, de grammaire (faute grammaticale); une faute légère — une faute grave.

4° — ponctuation; les signes de ponctuation: . le point; ! le point d'exclamation; ? le point d'interrogation; , la virgule; ; le point-virgule; : les deux points; — le tiret (trait d'union, trait de suspension); () la parenthèse; > < les guillemets.

5° — Locutions de classe: Distribuez les cahiers! — Rassemblez les cahiers! — Rangez les cahiers au bout des bancs! — Laissez une marge assez large! — Écrivez lentement! A la ligne!

Conversation.

Qu'est-ce que vous avez écrit hier? Est-ce que la dictée a été facile? Qu'est-ce que M. le professeur a dicté? Les élèves ont-ils fait beaucoup de fautes? Est-ce que M. le professeur a déjà corrigé les cahiers? Combien de fautes avez-vous faites? Quelle note avez-vous eue? — De quoi se compose le cahier? Comment sont les feuillets du cahier? Qu'est-ce qu'il y a dans chaque cahier? — Quels sont les signes de ponctuation?

Grammaire.

Le participe passé et le passé composé des § 35, 36
verbes auxiliaires être et avoir.

La dictée a été facile; j'ai eu (ü) la note >très bien<.

Être:

Avoir:

a) Forme affirmative:

j'ai été distrait

j'ai eu une bonne note

tu as été distrait, etc.

tu as eu une bonne note, etc.

d) Forme interrogative:

ai-je été distrait?

ai-je eu une bonne note? etc.

c) Forme négative:

je n'ai pas été distrait

je n'ai pas eu de bonne note, etc.

b) Forme interrogative-négative:

n'ai-je pas été distrait?

n'ai-je pas eu une bonne note? etc.

Exercices.

1° — Mettre au passé composé: nous sommes attentifs. Paul a une mauvaise note. Les cahiers sont corrigés. L'élève ferme la fenêtre. Vous êtes distrait.

2° — Conjuguer au passé composé les propositions: Je suis ponctuel. Ai-je mal aux dents? Je ne suis pas content de ma note. N'ai-je pas de plume? Je montre mon étui.

Vingt-deuxième leçon.

Après la classe.

A midi et demi, la classe est terminée, les élèves vont à la maison. Ils ont faim, ils ont soif. Je ne demeure pas loin, je n'ai que cinq minutes à marcher. Au premier étage d'une belle maison, je tourne à gauche et me voilà en face de la porte de notre appartement. Je presse le bouton de la sonnette électrique, la bonne vient m'ouvrir. Je laisse mon chapeau et mon pardessus dans l'antichambre et je porte mes livres dans le cabinet de travail. Puis, j'entre dans la salle à manger. Ma sœur Louise est rentrée depuis une heure, papa et mon frère aîné Jules sont arrivés quelques minutes avant moi; toute la famille est rassemblée pour le dîner. Je souhaite le bonjour à tout le monde. J'ai bon appétit.

Leçon de choses.

L'appartement.

a) Les pièces d'un appartement: une antichambre, plusieurs chambres (la salle à manger, la chambre à coucher), un cabinet, le salon, une cuisine, un garde-manger, un cabinet de bain.

b) Les meubles. Les pièces d'un appartement sont meublées. Dans la salle à manger, il y a une table, plusieurs chaises et un buffet pour la vaisselle. — Les meubles de la chambre à coucher sont: le lit, deux ou plusieurs armoires, la table de toilette. — Dans le cabinet de travail, il y a un bureau et une bibliothèque. — Dans le salon, vous trouvez un piano, un sofa, plusieurs fauteuils, une belle pendule, des bibelots; un lustre à poires électriques; des tapis; aux fenêtres, il y a des rideaux.

Conversation.

A quelle heure la classe est-elle terminée? Où vont les élèves? Est-ce que vous demeurez loin? A quel étage se trouve votre appartement? Qui vient vous ouvrir? Où laissez-vous le chapeau et le pardessus? Où portez-vous les livres? Où allez-vous ensuite, pour dîner? Est-ce que votre frère et votre sœur sont déjà rentrés? Où est rassemblée toute la famille? Combien de pièces a votre appartement? Quelles sont ces pièces? Quels sont les meubles de la salle à manger? Qu'est-ce qu'il y a dans la chambre à coucher? Quels meubles se trouvent dans le salon? Quels sont les meubles du cabinet de travail? Quels sont les meubles de la salle d'école?

Grammaire.

1° — Temps composés. — Zloženi časi.

§ 39, 40

Ma sœur Louise est rentrée (se je vrnila). Papa et Jules sont arrivés (sta prišla).

Les temps composés (le passé composé, etc.) de quelques verbes neutres (nekaterih neprehodnih glagolov), comme **aller**, **arriver**, **rentrer**, etc. sont conjugués avec le verbe auxiliaire **être**. Le participe passé conjugué avec **être** s'accorde (se ujema) en genre et en nombre avec le sujet.

2° — Une chambre meublée; la classe est terminée.

Les participes meublée et terminée sont employés (rabljeni) comme adjectifs qualificatifs.

Le part. passé employé comme adjectif s'accorde en genre et en nombre avec son substantif.

Exercices.

1° — Faire une petite description (opis) a) de la salle d'école; b) de la salle à manger; c) de la chambre à coucher.

2° — Mettre le texte ci-dessus à toutes les personnes.

3° — Conjuguer sous toutes les formes du passé composé: Je vais à la maison (part. passé: allé); — j'arrive à une heure; — je cause pendant la récréation; — je suis attentif; — j'ai faim.

Vingt-troisième leçon.

La voleuse rusée.

Une voleuse entre un jour dans une pension de jeunes filles, où elle dérobe trois beaux manteaux. Dans le vestibule, elle rencontre une pensionnaire qui a un manteau très-élégant. Surprise, la pensionnaire la regarde bien en face et lui demande: »Où avez-vous enlevé les manteaux?« La voleuse répond froidement: — Trois jeunes filles du logis m'ont donné ces manteaux; je vais les dégraisser.

— Dégraissez donc aussi mon manteau, lui dit la pensionnaire, mais rapportez-le à trois heures. — »Bien, mademoiselle, dit la voleuse, et elle quitte la pension. Mais elle n'a pas encore rapporté les manteaux, les pensionnaires les attendent toujours.

Conversation.

Où entre la voleuse? Qu'est-ce qu'elle dérobe? Qui rencontre-t-elle dans le vestibule? Comment est le manteau de la pensionnaire? Qu'est-ce que la pensionnaire demande à la voleuse? Que répond la voleuse? Qu'est-ce que la pensionnaire lui donne? Est-ce que la voleuse a rapporté les manteaux?

Grammaire.

§ 26 Pronoms personnels conjoints. — Vezani (ne-naglašeni) osebni zaimki.

1^o — Je cause (kramljam); écoutes-tu le maître? (Ali) poslušáš uč.? — L'élève entre; il va à sa place. — Les enfants rentrent; ils ont faim.

Je, tu, il (elle), nous, vous, ils (elles) sont des pronoms sujets (nominatifs); ils précèdent le verbe, ils sont conjoints (spojeni, vezani) avec le verbe.

2^o — Le professeur m^e gronde — p. me krega; — t^e gronde-t-il? (Ali) te krega? — Jean a un livre; il l^e ferme, il l'ouvre. — J'ai une sœur; je l'aime, je ne la gronde jamais. — Les parents nous aiment (nas ljubijo); vous aiment-ils? — Les élèves sont distraits; le professeur les gronde (jih krega).

Les pronoms me, t^e, le (l'), la (l'), nous vous, les sont des compléments directs (accusatifs).

3^o — Ma mère me donne du pain (mi daje kr.). — Te donne-t-elle du chocolat? (Ali, ti daje č.?) — Les parents aiment leur enfant; ils lui donnent tout (dajejo mu vse). — Les élèves arrivent; le concierge leur ouvre la porte (jim odpre vr.).

Les pronoms me, te, lui, nous, vous, leur sont des compléments indirects (datifs).

Tableau des pronoms personnels conjoints.

Sujet		Complément direct		Complément indirect	
Sing.	Plur.	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
1 ^{re} pers. j ^e	nous	m ^e	nous	me	nous
		me	nas	mi	nam
2 ^e pers. tu	vous	t ^e	vous	te	vous
		te	vas	ti	vam
3 ^e pers. il	ils	l ^e (l')	{ les jih	lui mu, ji	leur jim
		ga			
elle	elles	la (l')			
		jo			

Le, la, les so obenem določni členi (articles définis).

Leur je obenem svojilni zaimek (gl. str. 32); osebni zaimek **leur** ima samo eno obliko, svojilni z. **leur** ima množino **leurs**.

Vsi ti os. zaimki se rabijo samo v zvezi z glagolom.

4^o — Place des pronoms personnels conj.

1 2 3 4 1 2 3 4
a) Je te donne ma plume; je te la donne.

1 2 3 1 2 3
b) Aimes-tu tes parents? Les aimes-tu?

1 2
c) Voici mon manteau; rappelez-le à trois heures!

Osebni zaimki stoje pred glagolom; v vprašalni obliki stopi osebek za glagol, dopolnila ostanejo pred glagolom; v trdilmem velevniku (ne pa v nikalnem!) stoji predmetni zaimek (dopolnilo) za glagolom, osebek pa odpade (tudi v nikalnem velevniku).

Exercices.

1^o — La voleuse raconte.

2^o — La pensionnaire raconte.

3^o — Remplacer les pron. pers. conj. du texte par des substantifs.

4^o — Remplacer les mots imprimés gras par des pron. pers. conj.: Je donne **le livre** à Pierre. Je demande un crayon à **mon voisin**. Les parents donnent des cadeaux **aux bons enfants**. Je ferme **la fenêtre**. J'aime **ma sœur**. La mère aime **son enfant**. **Les enfants** demandent du pain à **maman**. Je montre **les cadeaux** à mes sœurs. Fermez **la porte**! N'ouvrez pas **le livre**. Voici **la chaise**. Voilà **les murs**.

5^o — Mettre à la forme interrogative et à l'impératif en remplaçant les mots imprimés gras par des pron. pers. conjoints: Tu aimes **tes parents**. Nous rencontrons **une voleuse**. Vous regardez **le professeur**. Vous ne fermez pas **les cahiers**. Tu ne donnes pas ta plume à **Marie**.

Vingt-quatrième leçon.

A. La toilette.

Le matin, maman me réveille de bonne heure. Je saute vite de mon lit et je vais à la table de toilette. Je prends du savon, je me lave la figure et le corps dans l'eau froide. Je me frotte, je m'essuie avec une serviette, je me brosse les dents

avec une brosse à dents, je me coupe les ongles avec des ciseaux. Ensuite, je me peigne et je me brosse les cheveux avec une brosse à tête. Enfin, je m'habille, je serre mon faux-col par une jolie cravate. Me voilà habillé et prêt à déjeuner.

Leçon de choses.

1^o — Les ustensiles de toilette: la cuvette, le pot à eau, le seau de toilette, le savon, l'éponge, la serviette, le peigne, la brosse.

2^o — Actions: se laver (se débarbouiller), se frotter, s'essuyer, se peigner, se broser, s'habiller.

3^o — Le linge, les vêtements (voir p. 33).

B. La prière du matin.

Éternel, mon Dieu, sois loué!
J'ai dormi tranquille et reposé;
Avant de commencer cette journée
En toi je veux recueillir ma pensée.

La prière du soir.

Éternel, mon Dieu, sois loué!
J'ai travaillé, j'ai ri, joué;
Avant de fermer ma paupière,
Merci, mon Dieu, merci, mon Père.

(Louis Ratisbonne.)

Conversation.

Qui vous réveille le matin? Où allez-vous faire la toilette? Avec quoi vous lavez-vous? Avec quoi vous essuyez-vous? Avec quoi vous brossez-vous vos dents? Avec quoi vous coupez-vous les ongles? Avec quoi vous peignez-vous? Par quoi serrez-vous votre faux-col?

Grammaire.

§ 45 1^o — Le présent des verbes pronominaux (réfléchis). — Sedanjik povratnih glagolov.

Je me lave — umivam se: osebek (je — jaz) in predmet (me — se) sta ista oseba ali stvar; dejanje, ki ga izraža glagol, se vrši na osebkú samem (se »povrača« na osebek).

a) Forme affirmative:

je me lave	nous nous lavons
tu te laves	vous vous lavez
il se lave	ils se lavent

Povratni zaimек se (le pronom réfléchi) se rabi v francoščini samo v 3. os. (edn. in množ.), v 1. in 2. os. pa rabimo osebnе zaimke.

Pomni: je me lave — umivam se (**me** — compl. dir.); je me lave les mains — umivam si roke (**me** — compl. indirect).

b) Forme interrogative:

(me lavé-je?)	est-ce que je me lave?
te laves-tu?	est-ce que tu te laves? etc.

c) Forme négative:

je ne me lave pas	tu ne te laves pas, etc.
-------------------	--------------------------

d) Forme interrogative-négative:

(ne me lavé-je pas?)	est-ce que je ne me lave pas?
ne te laves-tu pas?	est-ce que tu ne te laves pas? etc.

2^o — **Aller** — iti. — Présent: je **vais**, tu **vas**, il **va**; nous **allons**, vous **allez**, ils **vont**.

Exercices.

1^o — Mettre le texte ci-dessus à toutes les personnes.

2^o — Conjuguer sous toutes les formes: je m'habille; je me peigne.

Vingt-cinquième leçon.

Les enfants obligeants.

Un pauvre vieillard traînait sa charrette à bras. La route montait, les roues de la charrette s'enfonçaient dans la boue; la charrette était bien lourde, elle était chargée de gros sacs de charbon; le pauvre homme était tout essoufflé et la sueur coulait sur son front.

Cinq enfants rentraient de l'école. «Aidons le pauvre vieillard!» dit un des garçons. Les enfants n'étaient pas grands, mais ils étaient cinq. Ils avaient pitié du vieillard et ils l'aidaient bravement.

Conversation.

Qu'est-ce que le vieillard traînait? Où s'enfonçaient les roues de la charrette? De quoi la charrette était-elle chargée? Qu'est-ce qui coulait sur le front du vieillard? Qui rentrait de l'école? Que dit un enfant à ses camarades? Les enfants étaient-ils grands? De qui avaient-ils pitié?

Grammaire.

§ 35—38

L'imparfait. — Nedovršni pretekli čas.

Les enfants **rentraient** de l'école. (Otroci so se vračali iz šole.)
— La sueur **coulait** sur son front. (Pot mu je tekela po čelu.)

a) Forme affirmative:

je traînais la charrette	nous trainions la charrette
tu traînais la charrette	vous trainiez la charrette
il traînait la charrette	ils trainaient la charrette

b) Forme interrogative:

traînais-je la charrette?
traînais-tu la charrette?
traînait-il la charrette? etc.

c) Forme négative:

je ne traînais pas la charrette, etc.

d) Forme interrogative-négative:

ne traînais-je pas la charrette? etc.

Avoir:

j'avais une plume
tu avais une plume
il avait une plume, etc.

Être:

j'étais à l'école
tu étais à l'école
il était à l'école, etc.

Končnice (les terminaisons) **-ais, -ais, -ait, -ions, -iez, -aient** so za vse glagole enake; ai se izgovarja povsod odprto. — Glagolsko deblo, ki mu dodajamo te končnice, najdemo zanesljivo za vse glagole v 1. os. množ. sedanjega časa; ako namesto končnice **-ons** v 1. os. množ. sedanjega časa vzamemo končnice **-ais, -ais, -ait** itd., dobimo **imparfait** poljubnega glagola. Edina izjema je pomožni glagol **être**, čigar imparfait si moramo zapomniti: **j'étais**.

Po rabi in pomenu odgovarja imparfait v splošnem slovenskemu preteklemu času nedovršnih glagolov.

Exercices.

- 1° — Mettre le texte ci-dessus au présent.
 2° — Conjuguer à l'imparfait les propositions: j'ai mal à la tête; je suis en retard; je n'ai pas de crayon; rentré-je à la maison?
 3° — a) Le vieillard raconte; b) un des garçons raconte.

Vingt-sixième leçon.

Les deux chiens.

Un berger avait un chien. Le chien gardait bravement et fidèlement les moutons, mais il n'était pas joli; son poil était rude et laid. Le berger ingrat le vendit et acheta un chien fort joli. Le berger l'aimait beaucoup, parce qu'il avait le poil frisé et luisant, mais il fut vite puni de son ingratitude. Le nouveau chien était lâche. Un jour, le loup arriva. Le chien eut peur; il se sauva et abandonna le troupeau du berger. Le loup déchira et dévora beaucoup d'animaux.

Fidélité vaut mieux que beauté.

Leçon de choses.

Les animaux domestiques: le chien, le mouton (la brebis, l'agneau), le cheval, l'âne, le bœuf (la vache, le veau), la chèvre, le porc, le chat.

Les animaux domestiques nous sont très utiles. Beaucoup d'animaux domestiques nous donnent leur chair: nous mangeons du bœuf, du veau, du porc, du mouton. — La vache, la chèvre et la chèvre nous donnent du lait (la crème, le beurre, le fromage); la brebis et la chèvre nous donnent aussi leur laine. — Plusieurs animaux nous donnent leur peau pour le cuir. — Le chien garde la maison et le troupeau; le chat attrape les souris. Le cheval et le bœuf traînent la voiture et la charrue.

Conversation.

Comment était le chien du berger? Comment gardait-il les moutons? Comment était son poil? Que fit le berger ingrat? Comment était le nouveau chien? Qu'est-ce qu'il eut lorsque le loup arriva? Que fit-il? Que fit le loup? De quoi le berger fut-il puni? — Quels sont les animaux domestiques? Est-ce que les animaux

domestiques sont utiles à l'homme? Quels animaux nous donnent du lait? Quels animaux nous donnent leur peau? Que nous donnent la brebis et la chèvre? Que fait le chien (le chat, le cheval, le bœuf)?

Grammaire.

§ 19 1° — Pluriel des substantifs :

Sing. le cheval	Plur. les chevaux
le travail	les animaux
principal	principaux
l'animal	les travaux

Les substantifs (et adjectifs masculins) en **-al** et quelques-uns en **-ail** changent, au pluriel, **-al (-ail)** en **-aux**.

2° — La proposition. — Stavek.

Le berger aimait le chien, parce qu'il avait le poil frisé.

proposition principale
(glavni stavek)

proposition subordonnée
(stranski stavek)

§ 35—38

3° — Le passé simple. — (Dovršni pretekli čas.)

A. Le loup **déchira** plusieurs moutons. (Volk je raztrgal več ovac.)

B. Le chien **eut** peur. (Pes se je zbal.)

C. Le berger **fut** puni. (Ovčar je bil kaznovan.)

Le **passé simple** odgovarja slovenskemu preteklemu času dovršnih glagolov.

A. Le passé simple des verbes en **-er** (déchirer):

a) Forme affirmative:

je déchirai (raztrgal sem)	nous déchirâmes
tu déchiras	vous déchirâtes
il déchira	ils déchirèrent

b) Forme interrogative:

déchirai-je?	est-ce que je déchirai?
déchiras-tu?	etc.
déchira-t-il?	
déchirâmes-nous?	
déchirâtes-vous?	
déchirèrent-ils?	

c) Forme négative:

je ne déchirai pas, etc.

d) Forme interr.-négative:

ne déchirai-je pas? etc.

B. Le passé simple du verbe auxiliaire avoir:

a) Forme affirmative:

j'eus peur	nous_eûmes peur
tu eus peur	vous_eûtes peur
il eut peur	ils_eurent peur

b) Forme interrogative:

eus-je? est-ce que j'eus?

c) Forme négative:

je n'eus pas (point), etc.

C. Le passé simple du verbe auxiliaire être:

a) Forme affirmative:

je fus puni	nous fûmes punis
tu fus puni	vous fûtes punis
il fut puni	ils furent punis

b) Forme interrogative:

fus-je puni? etc.

c) Forme négative:

je ne fus pas (point) puni, etc.

Končnice -s, -s, -t, -mes, -tes, -rent, ki jih imata v preteklem času glagola avoir in être, imajo vsi glagoli razen glagolov na -er; samoglasnik pred temi končnicami je u (kot pri avoir in être) ali pa i; n. pr. passé simple glagola dire: je dis, tu dis, il dit, nous dîmes, vous dites, ils dirent; répondre: je répondis; faire: je fis; vendre: je vendis; mettre: je mis.

Exercices.

1° — Le berger raconte lui-même.

2° — Mettre les propositions suivantes au passé simple: Les élèves rentrent de l'école. Les garçons ont pitié du vieillard. Nous sommes distraits. Pierre a-t-il une bonne note? Vous êtes contents. La mère donne du lait aux enfants.

3° — Conjuguer au passé simple: J'ai une bonne note. Suis-je puni? J'arrive devant la maison d'école.

Vingt-septième leçon.

L'enfant bien élevé.

Avant d'aller à l'école, le bon élève se lavera avec soin. Il récitera ses leçons à sa maman, il préparera ses livres et ses cahiers, il embrassera ses parents.

S'il rencontre des camarades, ils marcheront ensemble tranquillement. S'ils rencontrent un professeur, ils le salueront avec respect.

En classe, vous ne bavarderez pas, mes enfants, n'est-ce pas? Vous écouterez le maître, vous travaillerez toujours bien, nous vous aimerons tous.

Pendant la récréation, le bon écolier causera et jouera de tout son cœur avec ses camarades.

Locutions de classe.

Vous êtes en retard de dix minutes. Arrivez ponctuellement à l'école!

Vous n'avez pas été hier à l'école. Qu'est-ce que vous avez eu? — Pardon, monsieur, j'ai eu mal au cœur. — Avez-vous apporté une lettre d'excuse? — Oui, monsieur, la voici. — Combien de classes avez-vous manquées? — Huit leçons.

Pardon, monsieur, j'ai oublié mon livre (mon cahier d'exercices, etc.). Excusez-moi, monsieur, je n'ai pas appris ma leçon (je n'ai pas écrit l'exercice, le devoir), j'ai eu mal à la tête.

Conversation.

Que fera l'enfant bien élevé avant d'aller à l'école? S'il rencontre des camarades, comment marcheront-ils? Qui salueront-ils avec respect? Est-ce que les bons élèves bavarderont en classe? Qui écouteront-ils? Comment travailleront-ils? Que fera le bon écolier pendant la récréation?

Grammaire.

§ 38 1^o — Le futur simple des verbes en -er. — Prihodnji čas glagolov na -er:

a) Forme affirmative:

je préparerai mes livres
tu prépareras tes livres
il préparera ses livres
nous préparerons nos livres
vous préparerez vos livres
ils prépareront leurs livres

b) Forme interrogative:

préparerai-je mes livres?
prépareras-tu tes livres?
préparera-t-il ses livres?
préparerons-nous nos livres?
préparerez-vous vos livres?
prépareront-ils leurs livres?

Končnice -ai, -as, -a, -ons, -ez, -ont so skupne vsem glagolom; te končnice poznamo iz sedanjika pomožnega glagola avoir: j'ai, tu as itd.; pred končnicami pa imamo nedoločnik: (je) préparer-ai itd.;

francoski prihodnji čas je nastal iz nedoločnika poljubnega glagola in sedanjika pomožnega glagola **avoir**. Ta dva sestavna dela sta združena v eno celoto; v 1. in 2. os. množ. imamo pomožni glagol **avoir** v skrajšani obliki (-ons, -ez); e nedoločnikove končnice **-er** se navadno ne izgovarja ali pa je polglasnik.

2° — Phonétique.

§ 5

V besedah mille, ville, tranquille se izgovarja l (mil, vil, tràkil).

Exercices.

1° — Mettre le morceau ci-dessus a) au pluriel, b) au présent.

2° — Conjuguer au futur: Je saute de mon lit. Écouté-je le maître? Je ne cause pas en classe.

Vingt-huitième leçon.

Le petit général.

»Quand je serai grand, dit le petit Georges à sa sœur, je serai général; j'aurai un uniforme brillant, un grand sabre et un beau cheval noir. Vous serez fiers de moi.«

Georges, qui ne regardait pas devant lui, tomba dans un bourbier. Sa sœur l'aida à sortir et dit, en souriant: »Oui, mon petit, tu auras peut-être un jour ces belles choses, quand tu seras grand et raisonnable, et nous serons fiers de toi; mais, pour l'instant, il faut te nettoyer avant le dîner. Sois d'abord prudent et modeste; après, tu seras général.«

Conversation.

Que dit Georges à sa sœur? Où tomba-t-il? Qui l'aida à sortir? Que lui dit sa sœur? Quel conseil la sœur donne-t-elle à Georges?

Grammaire.

Le futur simple des verbes auxiliaires **avoir** et **être**. § 36—37

Avoir:

Être:

a) Forme affirmative:

j'aurai un sabre
tu auras un sabre

je serai prudent
tu seras prudent

il aura un sabre	il sera prudent
nous aurons un sabre	nous serons prudents
vous aurez un sabre	vous serez prudents
ils auront un sabre	ils seront prudents

b) Forme interrogative:

aurai-je?	serai-je?
auras-tu?	seras-tu?
aura-t-il? etc.	sera-t-il? etc.

c) Forme négative:

je n'aurai pas, etc.	je ne serai pas, etc.
----------------------	-----------------------

d) Forme interrogative-négative:

n'aurai-je pas? etc.	ne serai-je pas? etc.
----------------------	-----------------------

Pomni: **faire** (delati), futur: je **ferai**.

Exercices.

1° — Deux garçons parlent: Quand nous serons grands, etc.

2° — Mettre le texte de la 21^e leçon à toutes les personnes du futur simple (je vais: j'irai; je prends: je prendrai; j'essuie: j'essuierai; je mets: je mettrai).

3° — Conjuguer: Quand je serai grand, j'aurai un sabre.

Vingt-neuvième leçon.

A la promenade.

Jean: Bonjour, cher ami! Comment vas-tu?

Charles: Merci, Jean, pas trop bien, j'ai mal à la tête, je vais prendre l'air.

J.: Moi aussi! Si tu n'as rien là-contre, je t'accompagnerai un peu.

Ch.: Comment donc! Avec plaisir! Seulement, je vais rentrer bientôt.

J.: Moi aussi, car j'ai encore mes leçons à préparer. Où est donc ton frère Michel?

Ch.: Oh, lui, il a une leçon de musique aujourd'hui, il est encore chez lui.

J.: Et toi, est-ce que tu ne t'occupes pas de musique?

Ch.: Si; chez nous, tout le monde fait de la musique; moi, je joue du piano, mais le maître n'est pas très content de moi; et toi?

J.: Je joue du violon depuis un an.

Ch.: Voici une allée qui mène droit dans notre rue. Je rentre par ici. *toi*

J.: Alors, il faut nous quitter, cher ami, car je demeure du côté opposé. Est-ce que tu vas un peu mieux, à présent?

Ch.: Oui, merci, je vais beaucoup mieux; j'espère que cela va passer bientôt tout à fait. En ce cas, mes parents me prendront avec eux au théâtre, ce soir. Au revoir, Jean!

J.: Adieu, Charles! Bien de belles choses à ton frère et à ta sœur de ma part!

Leçon de choses.

1° — La musique; faire de la musique. Les instruments de musique: le piano, le violon, le violoncelle, la flûte, etc.; l'orchestre; jouer du violon, du piano, de la flûte, etc.

2° — Formules de politesse.

a) Bonjour, monsieur, madame! Bon soir, monsieur, madame! — Bon appétit, mon ami! (à table).

b) Pour s'informer de la santé: Comment allez-vous? Comment cela (ça) va-t-il? Cela va bien? — Comment vous portez-vous? On répond: Merci, monsieur, je vais bien (très bien, à merveille, pas mal); je me porte bien, et vous-même, monsieur, madame?

Conversation.

Comment s'appellent les deux personnages de notre dialogue? Où se rencontrent les deux amis? Pourquoi Charles va-t-il prendre l'air? Pourquoi Jean va-t-il rentrer bientôt? De quel sujet causent les deux amis? De quels instruments de musique jouent Charles et Jean? Et vous, est-ce que vous jouez d'un instrument de musique? Où les parents prendront-ils Charles, le soir? Est-ce que les deux amis rentrent ensemble chez eux?

Grammaire.

1° — Les pronoms personnels absolus. — Samo- § 27
stojni (naglašeni) osebni zaimki:

1 ^{ère} pers.:	2 ^e pers.:	3 ^e pers.:	
		Masc.:	Fém.:
Sing.: moi (jaz)	toi (ti)	lui (on)	elle (ona)
Plur.: nous (mi)	vous (vi)	eur (oni)	elles (one)

Pronom réfléchi: soi (sebe).

Moi, je joue du violon; **c'est moi**, votre fils; le maître est content **de toi**; Paul est **chez lui**; je me porte bien, et **vous-même**, monsieur?

Samostojni osebni zaimki se rabijo sami (brez glagola), s podarkom (zlasti za »c'est«), za predlogi in v zvezi z **même** (sam).

2. sklon se opisuje s predlogom **de**, 3. skl. s predlogom **à**; de moi — mene; à moi — meni itd.

3^o — Récapitulation des pronoms personnels conjoints (voir p. 44).

Exercices.

1^o — Remplacer les mots imprimés en lettres grasses par des pronoms personnels absolus: Je rentre avec **mon** ami. Charles était au théâtre avec **ses** parents. Les parents travaillent pour **leurs** enfants. Les professeurs ne sont pas contents de **Pierre**.

2^o — Conjuguer sous toutes les formes: Je suis chez moi. Je rentrerai chez moi. Je travaille pour moi.

Trentième leçon.

Le ciel, le soleil, les étoiles, la lune.

Cette voûte immense que vous voyez au-dessus de la terre, c'est le ciel ou le firmament. Pendant le jour, vous y voyez briller le soleil, dont la chaleur est la source de toute vie végétale et animale. Le matin, le soleil se lève à l'est; le soir, il se couche à l'ouest. Pendant la nuit, les étoiles brillent au ciel; il y en a un nombre infini.

La lune, qui nous éclaire pendant la nuit, reçoit sa lumière du soleil.

Une très grande partie du ciel et de la terre se dérobe à nos yeux, nous n'en voyons qu'une partie bien petite. Notre vue se perd à l'horizon, là où le ciel se confond avec la terre.

Leçon de choses.

1^o — Les quatre points cardinaux: L'est est l'endroit où le soleil se lève (le lever du soleil). L'ouest est l'endroit où le soleil se couche (le coucher du soleil). — Plaçons-nous, à midi, le dos au soleil! Nous aurons devant nous le **nord**, derrière nous le **sud** (le midi); qu'est-ce que nous aurons à droite et à gauche? De quel côté sera notre ombre?

2° — Les phases de la lune: *a)* la nouvelle lune; *b)* le premier quartier (le croissant); *c)* la pleine lune; *d)* le dernier quartier.

Conversation.

Comment s'appelle la voûte bleue au-dessus de la terre? Qu'est-ce qu'on voit au ciel pendant le jour? Qu'est-ce qu'on y voit pendant la nuit? Où est-ce que le soleil se lève? Où se couche-t-il? D'où la lune a-t-elle sa lumière? Où se perd notre vue? Quels sont les quatre points cardinaux? Quelles sont les phases de la lune?

Grammaire.

1° — Le pronom relatif. — Oziralni zaimek.

§ 30

a) La lune **qui** nous éclaire pendant la nuit...: luna, **ki** (katera) nam sveti po noči...

Qui est le pronom relatif **sujet**, masculin, féminin, singulier et pluriel.

b) Cette voûte **que** vous voyez...: ta svod, **katerega** (ki ga) vidite...

Que est le complément direct (pron. relat.).

c) Le soleil **dont** la chaleur est la source de toute vie... (**čigar toplota**...).

Dont remplace le pron. relat. **qui** avec la préposition **de**: **de qui**. — Avec les autres prépositions, on emploie **qui**: pour qui, avec qui, etc.

2° — Adverbes pronominaux **en**, **y**.

§ 26

a) Le professeur est content **de Louis**: il **en** est content. — Je mange **du pain**: j'**en** mange. — Il y a un nombre infini **d'étoiles**: il y **en** a un nombre infini.

Prislov **en** nadomešča prislovna določila ali samostalnik (zaimek) s predlogom **de** in odgovarja čisto slovenskemu roditeljskemu.

b) Vous y voyez briller le soleil: vous voyez briller le soleil **au ciel**. — Je vais à l'école: j'y vais. — Je pense à **cela**: j'y pense.

Prislov y nadomešča prislovna določila ali samostalnik (zaimek) s predlogom **à**, **sur**, **sous** itd. in odgovarja čisto slovenskemu dajalniku.

En in y stojita pred glagolom in se rabita tako kakor vezani osebni zaimki (str. 44).

Exercices.

1^o — Remplacer les tirets par des pronoms relatifs: Les élèves — ne font pas leurs devoirs n'auront pas de bonnes notes. La lune — nous éclaire pendant la nuit reçoit sa lumière du soleil. Alexandre nous montre les cadeaux — son père lui a donnés. Nous admirons le ciel — nous ne voyons qu'une partie.

2^o — Remplacer les mots imprimés en lettres grasses par en ou y: Nous allons à l'école. Tu es à ta place. Tu manges du pain. Pierre n'est pas content de sa note. Le cahier se trouve sur le banc. Les étoiles brillent au ciel.

Trente et unième leçon.

Une excursion.

L'autre jour, le professeur de géographie avait emmené les élèves de notre classe aux environs de la ville. Après deux heures de marche, nous étions arrivés sur une colline verte. Nous nous plaçâmes sur le gazon pour prendre un petit goûter que nous avions apporté de chez nous. Ensuite, le professeur nous expliqua, à l'aide d'une boussole, les quatre points cardinaux. Il nous montra les montagnes, les fleuves, les villes et les villages qui s'étalaient devant nos yeux. Nous cherchions ces endroits sur une carte géographique que M. le professeur avait dépliée devant lui, sur le gazon.

Nous ne rentrâmes qu'à la nuit tombante. Ce fut une belle journée, j'y penserai longtemps.

Leçon de choses.

Les branches d'enseignement: la religion, le slovène, le serbo-croate, le français, l'allemand, le chant, la géographie, l'histoire, les mathématiques, l'histoire naturelle (zoologie, botanique), le dessin, la calligraphie, la gymnastique, etc.

Conversation.

Où le professeur avait-il emmené les élèves? Où vous plaçâtes-vous? Qu'est-ce que M. le professeur vous expliqua? Qu'est-ce qu'il montra? Qu'est-ce qui s'étalait devant vos yeux? Qu'est-ce M. le professeur avait déplié sur le gazon? Quand est-ce que vous rentrâtes? — Quelles branches enseigne-t-on en deuxième classe?

Grammaire.

1° — Les temps composés. Le plus-que-parfait. § 35—38

L'autre jour, le professeur avait emmené les élèves aux environs de la ville — onega dne je bil profesor vzel učence s seboj v mestno okolico: to se je zgodilo prej nego to, o čemer govore naslednji stavki; preteklo dejanje, ki se je zvršilo pred drugim (tudi preteklim) dejanjem, izražamo s predpreteklim časom — le plus-que-parfait —, ki je sestavljen, kakor vidimo iz navedenega primera, iz nedovršnega preteklega časa glagola avoir (être) in deležnika preteklega časa.

Le plus-que-parfait = imparfait du verbe aux. avoir
(être) + part. passé.

Manger: j'avais mangé
 pojedel sem bil
 tu avais mangé
 il avait mangé
 nous avions mangé
 vous aviez mangé
 ils avaient mangé

Arriver: j'étais arrivé
 tu étais arrivé
 il était arrivé
 nous étions arrivés
 vous étiez arrivés
 ils étaient arrivés

Être: j'avais été, etc.

Avoir: j'avais eu, etc.

Faire: j'avais fait, etc.

2° — Récapitulation du participe passé et du passé composé (voir p. 39, 41).

3° — Nous ne rentrâmes qu'à la nuit tombante. (Vrnili smo se šele zvečer.) — Nous ne voyons qu'une partie du ciel. (Vidimo le del neba.) — Je n'ai que deux frères. (Imam samo dva brata.) § 48

Exercices.

1° — Mettre au passé composé et au plus-que-parfait les propositions: Pierre arrive ponctuellement. Les professeurs emmènent les élèves aux environs de la ville. Nous sommes appliqués. Tu as mal aux yeux.

2° — Conjuguer au passé composé et au plus-que-parfait: Je suis en classe. Ai-je faim? Je ne rentre pas chez moi. J'admire le pays.

Trente-deuxième leçon.

Lecture difficile.

Un villageois avait remarqué que beaucoup de personnes portent des lunettes en lisant. Il entra dans la boutique d'un opticien pour en acheter une paire. L'opticien lui présente aimablement

blement un livre et plusieurs paires de lunettes. Le paysan les essaye successivement et déclare promptement qu'elles ne valent rien. Enfin, l'opticien, curieux, regarde le livre et voit que le paysan le tient à l'envers. »Mon ami, lui dit-il poliment, les lunettes sont bonnes, mais il me semble que vous ne savez pas lire. — Naturellement, réplique l'autre; c'est pour cela que j'ai besoin de lunettes.«

Leçon de choses.

1° — Le livre.

a) Les parties d'un livre: la reliure avec le dos, les feuillets de papier, les pages numérotées.

b) Les éléments du livre: le texte; les alinéas, les phrases, les mots, les syllabes, les lettres.

c) L'alphabet français: Il faut retenir les noms des lettres suivantes: c (sé), g (žé), h (aš), j (ži), q (kü), u (ü), w (dubl vé), x (iks), y (i grek), z (zed). — Épeler un mot = nommer les lettres d'un mot.

2° — Locutions de classe.

Lisez lentement et distinctement! Recommencez! Faites la liaison, s'il vous plaît! Relisez ce passage! Lisez encore une fois le premier alinéa! Épelez le mot »boutique«.

Prononcez mieux! Parlez haut (à haute voix)! Parlez plus haut, plus bas!

Conversation.

Qu'est-ce qu'un villageois avait remarqué? Où entra-t-il pour acheter une paire de lunettes? Qu'est-ce que l'opticien lui présente? Qu'est-ce que le paysan déclare? Comment le paysan tient-il le livre? Que lui dit l'opticien? Que réplique le paysan? Quelles sont les parties d'un livre? Quels sont les éléments d'un livre? Quelles sont les lettres de l'alphabet français?

Grammaire.

1° — Phonétique: **ee** devant **e**, **i** se prononce **ks**: successif, accent.

§ 48, 49 2° — L'adverbe. — Prislov.

a) Adverbes simples: ici (tukaj), là (tam), partout (povsod), hier (včera), demain (jutri), toujours (vedno), jamais (nikoli), beaucoup (mnogo), peu (malo), fort (jako, zelo) itd.

b) Locutions adverbiales (prislovni izrazi): à l'envers, par exemple, etc.

c) Adverbes dérivés. — Izpeljani prislovi.

Nous sommes tranquilles (mirni) — adj. qual. (kakšni smo?).

Nous marchons tranquillement (mirno) — adverbe (kako korakamo?).

Le chien était fidèle — il gardait fidèlement les moutons.

L'hiver est froid, l'eau est froide; la voleuse répond froidement.

Adjectif qualificatif:

Adverbe:

Masc.:

Fém.:

a) aimable	aimable	aimablement (ljubeznivo)
b) curieux	curieuse	curieusement (radovedno)
succesif	successive	successivement (zaporedoma)
premier	première	premièrement (prvič)
c) poli	polie	poliment
gai	gaie	gaïment (gaiement), gaïment

On forme les adverbes dérivés avec le suffixe **-ment**; on ajoute ce suffixe au féminin des adjectifs qualificatifs.

Za samoglasniki odpade končnica **-e** ženskega spola; to označamo včasih s cirkumfleksom (c).

Pomni: Adj.: bon

Adverbe: bien — comparatif: mieux

mauvais

mal (slabo)

vite (hiter, brz)

vite (hitro, kmalu)

fort (močan, jak)

fort (močno, jako, zelo)

Parler bas, parler haut.

Prislovi se stopnjujejo kakor pridevniki: vite, plus vite, le plus vite. (Gl. str. 34.)

3° — L'alphabet français.

§ 6

Exercices.

1° — Relever du texte ci-dessus les adverbes dérivés et indiquer leurs adjectifs.

2° — Remplacer les adjectifs entre parenthèses par des adverbes dérivés: Je prononce (distinct). Paul lit (lent). Nous arrivons (ponctuel). J'écoute (attentif) le maître. Michel écrit (mauvais). Quelques élèves lisent (bon).

3° — Former les adverbes des adjectifs suivants: lent, distinct, vif, attentif, ponctuel, curieux, heureux, large, frais, joli, poli, dernier, premier.

Trente-troisième leçon.¹

Le pain quotidien.

Le pain est notre nourriture la plus nécessaire. Si nous n'avions pas de pain, aucune nourriture ne nous contenterait. Aussi prions-nous le bon Dieu, tous les jours, dans l'oraison dominicale: Donnez-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour!

Mais, sans les rudes travaux du laboureur, nous n'aurions pas de pain. Si le laboureur n'avait pas labouré la terre, s'il n'avait pas semé, le blé n'aurait pas poussé, le meunier n'aurait pas fabriqué la farine, les boulangeries seraient vides, et nous ne mangerions pas de pain.

Leçon de choses.

Les travaux champêtres. Le laboureur laboure la terre avec la charrue; il sème le blé, il le herse avec la herse; il récolte (il fait la moisson); il coupe les épis avec la faucille, il les lie en gerbes; il bat le blé dans la grange, avec des fléaux.

Conversation.

Quelle est notre nourriture la plus nécessaire? Est-ce qu'une autre nourriture nous contenterait, sans le pain? Quelle prière adressons-nous au bon Dieu dans l'oraison dominicale? Qui nous procure du pain? Le boulanger aurait-il de la farine, si le laboureur ne travaillait pas? Quels sont les travaux du laboureur? Quels sont les outils du laboureur?

Grammaire.

§ 35—38

1° — Le conditionnel présent. — Sedanji pogojnik.

Si le laboureur ne labourait pas, nous n'aurions pas de pain — ako bi kmet ne oral, ne bi imeli kruha: pogojnik izraža dejanje, ki je odvisno od kakega pogoja, ki ga povemo ali pa si ga le mislimo (la condition — pogoj). — Za veznikom si (če, ako) ne rabimo pogojnika!

¹ Les numéros 33—35 n'entrent pas dans la matière de la 1^{re} année, ils pourront être traités au commencement de la 2^e année.

Manger

Avoir

Être

a) Forme affirmative:

je mangerais (jedel bi)	j'aurais (imel bi)	je serais
tu mangerais	tu aurais	tu serais
il mangerait	il aurait	il serait
nous mangerions	nous aurions	nous serions
vous mangeriez	vous auriez	vous seriez
ils mangeraient	ils auraient	ils seraient

b) Forme interrogative:

mangerais-je? etc.	aurais-je? etc.	serais-je? etc.
--------------------	-----------------	-----------------

c) Forme négative:

je ne mangerais pas (point), etc.	je n'aurais pas (point) de ..., etc.	je ne serais pas (point), etc.
--------------------------------------	---	-----------------------------------

d) Forme interrogative-négative:

ne mangerais-je pas?	est-ce que je ne mangerais pas? etc.
----------------------	--------------------------------------

Končnice *-ais, -ais, -ait, -ions, -iez, -aient* so iste kakor v nedovršno preteklem času (imparfait), stavimo pa te končnice na nedoločnik, kakor v prihodnjem času (gl. str. 52): pogojnik je nastal iz nedoločnika, kakor prihodnji čas.

On forme le futur en ajoutant les terminaisons du **présent** du verbe auxiliaire **avoir** à l'**infinitif** d'un verbe.

On forme le conditionnel présent en ajoutant les terminaisons de l'**imparfait** (du verbe **avoir**) à l'**infinitif** d'un verbe.

2^e — Le conditionnel passé. — Pretekli pogojnik.

§ 35—38

Si le laboureur n'avait pas labouré la terre, le blé **n'aurait pas poussé**. (Ako kmet ne bi bil oral zemlje, žito ne bi bilo pognalo.)

Le conditionnel passé (n') **aurait** (pas) **poussé** (3^e pers. sing.) se compose du *conditionnel présent* du verbe auxiliaire et du *participe passé* (du verbe pousser); c'est un temps composé.

Conditionnel présent:

Condit passé:

je mangerais — jedel bi

j'aurais mangé — jedel bi bil

tu mangerais

tu aurais mangé

il mangerait

il aurait mangé

nous mangerions, etc.

nous aurions mangé, etc.

Exercices.

Conjuguer: Si je n'avais pas de pain, je ne serais pas content. Si je ne travaillais pas, je ne gagnerais pas mon pain. Si j'étais général, j'aurais un sabre. Si j'avais travaillé, j'aurais gagné du pain.

Trente-quatrième leçon.

La petite gourmande.

Un jour, la mère de la petite Louise avait fait des gâteaux délicieux. Au dîner, Louise dit à sa mère: »Maman, aujourd'hui je n'ai pas grand faim, je ne mangerai pas de viande; mais, en revanche, tu me donneras deux morceaux de gâteaux, n'est-ce pas? — Tu sais bien, répliqua la mère, que tu n'auras du gâteau que lorsque tu auras mangé ta viande. Et puis, si tu n'as pas faim, comment mangeras-tu du gâteau? — Oh, petite maman, si je n'ai pas faim à présent, cela ne prouve pas que je n'aurai pas d'appétit quand vous aurez mangé votre viande, vous autres.«

Leçon de choses.

1° — Les repas (voir p. 24).

2° — Ce que nous mangeons.

a) Au déjeuner, on prend du café au lait, etc. (voir p. 24).

b) Au dîner, on prend du potage (de la soupe), de la viande, du rôti ou du poisson, des légumes, un plat sucré.

Les viandes: du bœuf, du veau, du porc, du mouton.

On mange aussi du pain avec du beurre, du jambon, du saucisson, de la viande froide, du fromage, des œufs, etc.

3° — Les ustensiles de table: l'assiette, le couteau, la fourchette.

Conversation.

Qu'est-ce que la mère de la petite Louise avait fait un jour? Qu'est-ce que Louise dit à sa mère, au dîner? Que répliqua la mère? Est-ce que Louise se laissa persuader? Qu'est-ce qu'elle répond à sa mère? Quels sont nos repas? Quels sont les repas en France? Qu'est-ce qu'on prend au déjeuner? Qu'est-ce qu'on prend au dîner? Qu'est-ce qu'on prend au souper? Quels sont les ustensiles de table?

Grammaire.

§ 35—38

1° — Les temps composés. Le futur antérieur. (Predprihodnji, dovršno-prihodnji čas.)

Tu n'auras du gâteau que lorsque tu auras mangé ta viande — dobila boš kolača šele, ko boš pojedla meso: obe dejanji («dobila boš» — in «ko boš pojedla») se morata zgoditi v prihodnjem času,

toda dejanje stavka <ko boš pojedla> je prvo, izvršiti se mora poprej nego dejanje stavka <dobila boš>. Francoščina ima za to poseben čas — futur antérieur (prim. predpretekli čas za pretekla dejanja).

Le futur antérieur se compose du futur simple du verbe auxiliaire avoir (être) et du participe passé.

Manger:

j'aurai mangé
tu auras mangé
il aura mangé
nous aurons mangé
vous aurez mangé
ils auront mangé

Arriver:

je serai arrivé
tu seras arrivé
il sera arrivé
nous serons arrivés
vous serez arrivés
ils seront arrivés

Avoir:

j'aurai eu
tu auras eu
il aura eu
nous aurons eu
vous aurez eu
ils auront eu

Être:

j'aurai été
tu auras été
il aura été
nous aurons été
vous aurez été
ils auront été

2^o — Analyse logique. (Les termes de la proposition.)

La mère de Louise avait fait des gâteaux.

sujet	complément du nom	verbe	complément direct
-------	----------------------	-------	----------------------

Pendant le jour, vous voyez le soleil brillant.

compl. circonstan- ciel (de temps)	sujet	verbe	compl. adjectif direct déterminatif
---------------------------------------	-------	-------	--

Exercices.

1^o — La mère raconte.

2^o — La petite Louise raconte.

3^o — Conjuguer: Je n'aurai du gâteau que lorsque j'aurai mangé ma viande.

Trente-cinquième leçon.**A. L'abeille et la colombe.**

Une abeille, voulant boire dans un ruisseau, fut entraînée par le courant. Une colombe, se trouvant sur un arbre près du bord, la vit et détacha, avec son bec, quelques feuilles qui

tombèrent dans l'eau. L'insecte monta sur une de ces feuilles flottantes et regagna la terre.

Quelque temps après, la colombe se trouvait sur le même arbre. Un chasseur s'apprêtait à tirer sur elle, mais l'abeille alla le piquer au bras. Le chasseur manqua son coup, et la colombe fut sauvée.

Leçon de choses.

1° — Les oiseaux: ils ont deux pieds et deux ailes, ils marchent et ils volent; ils sont couverts de plumes (de plumage); ils mangent avec le bec.

2° — Les insectes (utiles — nuisibles): l'abeille, la fourmi, la mouche, les scarabées (par ex. le hanneton), etc., etc.

B. Énigme.

Les cinq voyelles, une consonne:
Voilà tout ce qui forme mon nom.
Savez-vous m'écrire? Je vous donne
Bien des plumes, mais pas de crayon.

Conversation.

Par quoi l'abeille fut-elle entraînée? Qui est-ce qui vit l'abeille? Que fit la colombe? Où monta l'insecte? L'abeille regagna-t-elle la terre? Où se trouvait la colombe, quelque temps après? A quoi s'apprêtait le chasseur? Que fit l'abeille? Pourquoi la colombe fut-elle sauvée? Avec quoi les oiseaux volent-ils? Nommez quelques insectes!

Grammaire.

§ 40 1° — Le participe présent et l'adjectif verbal.
— *Deležnik sedanjega časa.*

a) Une colombe, se **trouvant** sur un arbre... (= une colombe, qui se trouvait..., lorsqu'elle se trouvait...).

On forme le participe présent avec la terminaison **-ant** qu'on ajoute au radical du verbe.

Infinitif:

port-er

être

avoir

Part. prés:

port-ant (noseč)

étant

ayant

Le part. prés. remplace une proposition; il exprime une action et reste invariable.

b) L'insecte monta sur une de ces **feuilles flottantes**: **flottantes** exprime une qualité, c'est un adjectif et s'appelle adjectif verbal. L'adjectif verbal s'accorde avec son nom (substantif).

2° — La voix passive. — Trpna doba.

§ 46

La colombe fut sauvée — golobica je bila rešena; l'abeille fut entraînée par le courant — čebela je bila odnesena po toku = čebelo je odnesel (potegnili s seboj) tok. (V trpni dobi se izvrši dejanje na osebkú samem.)

On forme la voix passive avec le verbe auxiliaire être (à tous les temps) et le participe passé; le participe passé s'accorde avec son sujet.

Dans les exemples cités, **fut** est le passé simple du verbe auxiliaire être, par conséquent, **fut sauvée** (entraînée) est le passé simple de la voix passive.

Mettons la même proposition au

présent: la colombe est sauvée

imparfait: la colombe était sauvée

futur: la colombe sera sauvée

passé composé: la colombe a été sauvée, etc.

Exercices.

1° — Mettre le texte ci-dessus au présent.

2° — Conjuguer aux temps simples et à un temps composé: Je suis loué (hvaljen sem, hvalijo me). — Je suis sauvé.

3° — Former le participe présent des verbes: fermer, ouvrir, trouver, entraîner, donner, entrer, avoir, être, s'habiller, aller.

Vocabulaire des leçons.

adj. = adjectif, pridevnik; — adv. = adverbe, prislov; — f. = féminin, ženski spol; — m. = masculin, moški spol; — n. pr. = nom propre, lastno ime; — interj. = interjection, medmet; — p. = passé, pretekli; part. = participe, deležnik; prép. = préposition, predlog; — loc. adv. = locution adverbiale, prislovno določilo.

1.

voici — tu je, tu so, glej tu
voilà — tam je, tam so, glej tam
Louis (. pr.) — Ludovik
la classe — razred
et — in
Marcel (n. pr.) — Marcel
une plume — (eno) pero
répétez! — ponovite!
où — kje? kam? kjer
ta plume — tvoje pero
ma plume — moje pero
est — je (pom. glag.)
la porte — durī, vrata
la clef — ključ
la serrure — ključavnica
votre — vaš
nous sommes — (mi) smo
à (prép.) — na
nos — naši, e, a
à nos places — na naših (svojih)
prostorih
la rue — ulica
la cour — dvorišče.

2.

l'estrade f. — podij, oder
la chaire — kateder, miza
la chaise — stol
c'est — to je

le maître — učitelj
du maître — učitelja (2. skl.), učiteljev (pridevnl.)
Madeleine — Magdalena
à pleine voix — s polnim glasom
la craie — kreda
le professeur — profesor
a — ima
pour — za
pour écrire — za pisanje, da piše
vous avez — (vi) imate
les plumes — peresa (množ.)
deux — dva, dve
trois — tri
plusieurs — več, mnogo
la fenêtrē — okno
le mur — zid, stena
les murs — stene
les fenêtrēs — okna
le livre — knjiga
le cahier — zvezek
est-ce — ali je to...?
oui — da
monsieur — gospod
ou — ali
Michel — Mihec
ouvrez — odprite!
mieux — bolje
la bouche — usta
Charles — Karel
tous — vsi.

3.

la salle — dvorana, soba
 l'école f. — šola
 la salle d'école — šolska soba
 elle — ona
 elle a — (ona) ima
 quatre — štiri
 cinq — pet
 un, une — en, ena
 un plafond — strop
 le plancher — tla, tlak
 dans — v
 il y a — je, so, nahaja se, imamo
 le banc — klop
 aussi — tudi
 le porte-manteau — obešalo
 le poêle (pual) — peč
 le calorifère — grevec
 sur — na
 le tableau — tabla; slika
 noir, noire — črn, a
 le tableau noir — šolska tabla
 la table — miza
 avec — s, z
 le lavabo — umivalnik
 sont — so
 montrez — pokazžite
 non — ne
 ce n'est pas — to ni ...
 qu'est-ce que c'est?
 qu'est-ce que cela?
 qu'est-ce que c'est
 que ça?

4.

la couleur — barva
 le crayon — svinčnik
 jaune — žolt, a, rumen, a
 rouge — rdeč, a
 différent — različen
 différente — različna
 de — od, o; s
 de différente couleur — različne
 barve
 quelle — katera, kakšna

de quelle couleur? — kakšne
 barve?

Jacques — Jakob
 il — on
 encore — še; tudi
 vert, verte — zelen, a
 gris, grise — siv, a
 bleu, bleue — moder, sinji,
 brun, brune — rjav, a
 le porte-plume — peresnik
 Jules — Julij; de Jules — Julijev
 blanc, blanche — bel, a
 ils — oni
 très — zelo
 bien (biè) — dobro
 très bien — prav dobro
 l'encre f. — črnilo
 Georges (Žorž) — Jurij
 l'éponge f. — goba
 si — da (za zanikanim vprašanjem)
 comment — kako? kakšen, a, o.

5.

en — v; en classe — v šoli
 nous — mi; nous voici — tu smo
 grand, e — velik
 la chambre — soba
 notre — naš, a, e
 l'élève m. — učenec
 assis, e — sedeč; ils sont assis —
 sedijo
 écrire — pisati; pour écr. — za
 pisanje
 ils ont — (oni) imajo
 ils trempent — pomakajo
 l'encrier m. — črnilnik
 plein, e — poln
 vide — prazen
 effacer — izbrisati
 le torchon — cunja
 essuyer — obrisati
 le coin — kot; au c. — v kotu
 le crachoir — pljuvalnik
 le papier — papir
 le panier à papier — koš za papir
 récapitulation f. — ponovitev

Kaj je to?

qu^e (qu') } kaj?
 qu'est-ce que }
 qu' y a - t - il } kaj je?
 qu'est-ce qu'il y a }

6.

la suite — nadaljevanje
 la fin — konec
 mes — moji, e, a
 debout — pokoncu; être debout —
 stati

être assis — sedeti
 chaque — vsak, a, o
 sa — njegov (a), svoj(a)
 Joseph — Josip
 leurs — njihovi, e; svoji, e
 absent, e — odsoten

parce qu^e — ker
 malade — bolan
 bon, bonne — dober, -bra
 attentif, -ve — pazljiv
 la leçon — lekcija; pouk; učna ura,
 učna snov

l'affaire f. — stvar
 toujours — vedno
 l'ord^e m. — red
 Jean — Ivan
 l'exemple m. — primer
 le modèle — vzor, zgled
 l'élève modèle — vzoren učenec
 pourquoi — zakaj?

distrain, e — raztresen
 mauvais, e — slab
 content, e — zadovoljen
 toi — ti; de toi — s teboj

7.

septième — sedmi
 le sac — vreča, torba
 le sac à livre^s — torba za knjige
 d^e Jacques — Jakobov, -a, -o
 mon — moj, a, e
 la serviette — torba, aktovka
 le plumier — peresnica, škatla za
 peresa

l'étui m. — škatlica, tok, etui
 la règle — ravnilo; pravilo
 François — France
 français, e — francoski
 autre — drug, a, o
 le voici — evo ga (jo), tukaj je
 la case — predal, oddelek
 pardon — oprostite; pardon
 eh bien! — no, torej
 prêtez — posodite!
 le camarade — tovariš
 formez — napravite, oblikujte
 la question — vprašanje
 d'après — po, po vzorcu
 le questionnaire — zbirka vpra-
 šanj.

8.

c^e (cet), cette — ta, ta (to)
 Marie — Marija
 appliqué, e — priden, marljiv
 long, longue — dolg, a
 court, e — kratek
 large — širok
 'haut, e — visok
 clair, e — svetel
 petit, e — majhen
 Jeanne — Ivanka
 sage — pameten, moder; priden
 paresseux, euse — len

9.

avant — pred
 la classe — pouk
 il est huit heures — ura je osem
 huit — osem
 l'heure f. — ura
 moins — manj
 dix (dis, di) — deset
 la minute — minuta
 arrivent — prihajajo
 arriver — prihajati, priti
 ils apportent — prinašajo
 apporter — prinašati, prinesti
 tout, e — vsak; ves

l'instant m. — trenutek, hip
 à tout instant — vsak hip
 pousser — poriniti, odriniti
 le gond — tečaj, oklep
 s'ouvre — odpre se
 ouvrir — odpreti
 entrer — vstopiti
 il va — (on) gre
 déposer — odložiti
 nous causons — (mi) kramljamo
 causer — kramljati
 repasser — ponoviti, ponavljati
 tout à coup — hipoma
 le régiment — polk
 passer — iti mimo
 à l'instant — v trenutku, takoj
 occupé, e — zavzet, zaseden
 trouver — najti
 plus — več
 il ne trouve plus de place — ne najde več prostora
 s'écrier — vzklikniti
 il s'écrie (s'écrie-t-il) — vzklikne
 encombrer — zagraditi, zastaviti
 la vue — vid, pogled, razgled
 vos — vaši, e
 la tête — glava
 gros, grosse — debel, velik
 mais — toda
 déjà — že, uže
 sonner — zvoniti; on sonne — zvon
 la cloche — zvon, zvonec
 vite — hitro
 retourner — vrniti se
 nos — naši, e
 la chose — stvar
 une façon de choses — stvarni pouk
 le battant — vratnica, krilo
 le loquet — kljuka
 presser — pritisniti
 tirer — vleči, potegniti
 j'ouvre — odprem
 la porte-fenêtre — steklena vrata
 le châssis — okvir
 la vitre — šipa

aérer — zračiti
 l'air m. — zrak
 frais, fraîche — svež
 par — skozi
 quelle heure est-il? — koliko je ura?
 que fait? — kaj dela (naredi)?

10.

le français — francoščina
 il sonne — zvon, pozvoni
 le coup — udar, udarec
 ils se lèvent — vstanejo
 bonjour — dober dan, dobro jutro
 l'enfant m. — otrok
 dit — reče, pravi
 ayez l'obligeance — bodite tako prijazni
 asseyez-vous — sedita
 monter sur... — stopiti na...
 le journal — dnevnik
 le journal de classe — dnevnik, razrednica
 qui — kdo
 absent, e — odsoten
 demander — vprašati
 présent, e — navzoč
 le monde — svet; ljudje; družba
 tout le monde — vsi (ljudje)
 là — tu
 Paul — Pavel
 répond — odgovori
 répéter — ponoviti
 d'abord — najprej
 dernier, ière — zadnji
 Pierre — Peter
 réciter — povedati (na izust)
 le texte — besedilo, tekst
 tu sais — veš, znaš
 l'ami m. — prijatelj
 sois — bodi
 plus — bolj
 Victor — Viktor
 le chœur (kōr) — zbor, kor
 en chœur — v zboru
 prononcer — izrekati, izgovarjati

bon — dobro
 maintenant — sedaj
 passer — preiti
 nouveau, nouvelle — nov, a
 écouter — poslušati
 l'attention f. — pozor, pazljivost
 faites attention — pazite!
 soyez — bodite
 expliquer — razlagati
 regarder — gledati
 la face — obraz; en f. — v obraz
 ce qu'il dit — kar govori, kar
 pravi
 poser — staviti
 la question — vprašanje
 des questions — vprašanja
 nous répondons — odgovarjamo
 parler — govoriti
 tant — toliko
 que — kakor
 mal — slabo
 tant bien que mal — kolikor to-
 liko
 enfin — slednjič
 nous lisons — čitamo
 nous écrivons — pišemo
 la dictée — narek, diktat
 sous — pod
 sous la dictée — narek
 la locution — reklo, izraz
 levez - vous — vstanite
 allez — idite
 au — à le (k)
 effacer — izbrisati
 essuyer — obrisati
 prenez — vzemite
 écrivez — pišite
 passer — dati, podati
 passez - moi — dajte mi
 venez — pridite
 ici — tukaj, semkaj
 une fois — enkrat
 tourner — obračati
 le silence — molk; silence — tiho!
 souffler — šepetati; pihati
 font — delajo
 que — kaj
 la confiance — zaupanje

la maison — hiša
 l'école f. — šola
 la maison d'école — šolsko po-
 slopje
 nous voici — tu smo, evo nas
 devant — pred
 beau, belle — lep, a
 la façade — pročelje
 sévère — strog
 le concierge — hišnik
 le portail (portaj) — glavna vrata,
 portal
 se précipiter — planiti, pognati
 se
 vers — proti
 l'entrée f. — vhod; vstop
 le vestibule — veža
 le rez - de - chaussée — prtiličje
 réservé, e — namenjen, rezerviran
 la chimie — kemija
 la salle de chimie — kemična dvo-
 rana
 premier, ière — prvi, a
 deuxième (džjem) — drugi
 l'étage m. — nadstropje
 la géométrie — geometrija
 le dessin — risanje
 la physique — fizika
 le corridor — hodnik
 traverser — iti črez, voditi črez
 (skozi)
 le bâtiment — poslopje
 donner — dati, dajati; la fenêtre
 donne sur... — okno gleda na...
 le fond ozadje; au f. — v ozadju
 la gymnastique — telovadba
 la salle de g. — telovadnica
 chacun, e — vsak
 l'extérieur m. — vnanjost
 le balcon — balkon
 la partie — del
 la cave — klet
 la mansarde — podstrešna soba
 le grenier — podstrešje
 la charpente — tramovje
 le toit — streha

la cheminée — dimnik
à qui? — komu? za koga?

12.

le (petit) déjeuner — zajtrk
la tasse — čaša
la soucoupe — podstavek
la cuiller (küijer) — žlica
le verre — kozarec; steklo
l'eau f. — voda
fraiche (masc. frais) — sveža
la bonne — služkinja
la théière — čajnik
la cafetière — kanglica za kavo
le plateau — deščica, krožnik za
namizno posodo
disposer — razvrstiti, postaviti
le sucrier — sladkornica
le pot — lonec, lonček
la crème — smetana
le beurre — (sirovo) maslo
le pain — kruh
papa m. — papa
prend — vzame
le thè — čaj
le morceau — kos, košček
présenter — predložiti; nastaviti
maman f. — mama
nous — nam
verser — naliti
le café — kava
le lait — mleko
le café au lait — mlečna kava
je mets — denem, položim
le sucre (sucr^e) — sladkor
beaucoup — mnogo; zelo
le temps — čas
manger — jesti, pojesti
le petit pain — hlebček, žemlja
prêt, e — pripravljen, gotov
aller — iti
m^e voilà prêt — pripravljen sem
quelquefois — včasih
le chocolat — čokolada
le cacao — kakao
la plupart — večina; največ

ils préfèrent — imajo rajši, naj-
rajši
le repas — obed (vobče), jed
chez — pri: chez nous — pri nas
le dîner — obed, kosilo
le goûter — zakuska, južina
le souper — večerja
la France — Francija; en F. —
na Francoskem
le midi — poldan; à m. — opoldne
le soir — večer
vers (prep.) — proti
après — po
le théâtre — gledališče
déjeuner — zajtrkovati
dîner — obedovati
souper — večerjati
je prends le déjeuner — vzamem
zajtrk = zajtrkujem
combien de... — koliko
vous mettez — denete
vous préférez — imate (naj)rajši
quels — kateri, e

13.

la mère — mati
serbe — srbski
l'armée f. — vojska, armada
allemand, e — nemški
la présence — prisotnost; bližina;
slik
la troupe — četa
un soir — nekega večera
le soldat — vojak
le village — vas, selo
Kosovo — Kosovo
l'infanterie f. — pehota
frapper — trkati, potrkati
la chaumière — kočica
paternel, — lle — očetovski, rodni
moi — jaz; c'est moi — jaz sem
le fils — sin
tu fais — delaš
la 'honte — sramota; j'ai honte —
sram me je
l'étranger m. — tujec
le dos — hrbet

l'ennemi m. (lenmi) — sovražnik
 le Serbe — Srbin, Srb
 répliquer — odvrniti
 raconter — pripovedovati
 le bois — les

14.

le corps — telo
 le tronc — trup; deblo
 le membre — člen, ud
 principal, e — glaven
 le cheveu — las
 couvert, e — pokrit
 de — s, z
 châtain, e, — kostanjev
 roux, rousse — rdečkast, rdeč
 blond, e — svetel, plav
 la sœur — sestra
 Blanche — Blanka
 le crâne — lobanja
 le visage — obraz
 le front — čelo
 l'œil pl. les yeux — oko
 droit, e — desen
 gauche — levi
 l'oreille f. — uho
 la joue — lice
 le nez — nos
 la lèvre — ustnica
 le menton — brada
 la langue — jezik
 la dent — zob
 le palais — nebo (v ustih)
 le cou — vrat
 relier — vezati, spajati
 l'épaule f. — rama, pleče
 la poitrine — prsi
 le ventre — trebuh
 le bras — roka (v širšem smislu)
 la jambe — noga (v širšem smislu)
 la main — roka
 le pied — noga
 travailler — delati
 marcher — hoditi
 le coude — komolec
 la cuisse — stegno, bedro

le mollet — meče
 le genou — koleno
 la cheville — gleženj
 le doigt — prst
 l'orteil m. — prst na nogi
 l'ongle m. — noht
 l'os m., pl. les os — kost
 la chair — meso
 la peau — koža
 il (elle) protège — štiti, varuje
 de quoi — s čim
 le portrait — slika

15 A

l'hiver m. — zima
 l'arbre m. — drevo
 la neige — sneg
 froid, e — hladen, mrzel
 il fait froid — mraz je
 il neige — sneži
 il gèle — zmrzuje
 briller — svetiti (se), blesteti
 le soleil — solnce
 souvent — često
 bien de — mnogo
 le plaisir — zabava, veselje
 patiner — drsati se
 la luge — sani, sanke
 luger — sankati se
 ils font — delajo
 le bonhomme de neige — sneženi mož
 la Saint-Nicolas = la fête de Saint-Nicolas — praznik sv. Miklavža
 Noël m. — božič; a Noël — o božiču
 leur — jim
 le cadeau — darilo
 donner — dati, dajati
 pauvre — ubog, siromašen
 le pauvre — revež, siromak
 le souci — skrb
 le patin — drsalka
 l'arbre de Noël — božično drevesce
 même (adv.) — celó
 pas même — niti

le soulier — čevlji
 les vêtements — obleka
 chaud, e — topel, vroč
 leur — njihov
 les parents — starši
 l'argent m. — denar; srebro
 acheter — kupiti
 le bois — drva, les
 le charbon — oglje, premog

la saison — letni čas
 le printemps — pomlad
 l'été m. — poletje
 l'automne m. — jesen
 le temps |
 le temps qu'il fait | vreme
 quel temps fait-il? — kakšno
 vreme je?
 il fait beau (temps) — lepó je,
 lepo vreme je
 le ciel — nebo
 clair, -e — jasen
 il fait mauvais (temps) — slabo,
 grdo vreme je
 il grêle — toča pada
 le vent — veter
 il fait du vent — veter je
 le brouillard — megla
 il fait du brouillard — megla je
 il fait clair — svetlo, jasno je
 sombre — temen
 il fait sombre — temno je, tema
 je
 il fait chaud — toplo je, vroče je

B.

la glace — led
 la feuille — list; les feuilles —
 listje
 l'oiseau m. — ptič, ptica
 point de — nič
 la branche — veja
 pas un — niti eden, niti enega
 l'aile (el) f. — perut, krilo
 comme (conj.) — kakor, kot
 l'hirondelle f. — lastovka
 passer — iti mimo, iti dalje

glisser — dričati (se)
 uni, -e — gladek, raven
 le bord — rob, breg
 l'onde f. — val, voda
 endormi, -e — speč
 l'effort m. — napor, trud
 sans (prép.) — brez
 la poésie — pesnitev; poezija
 l'année f. — leto

16.

la famille — družina, obitelj
 la parenté — sorodstvo, sorodniki
 le père — oče
 la fille (fij) — hči, deklica
 le frère — brat
 le grand-père — ded
 la grand-mère — babica
 les grands-parents — ded in ba-
 bica, starši staršev
 le petit-fils — vnuk
 la petite-fille — vnukinja
 les petits-enfants m. — vnuki
 l'oncle m. — stric
 la tante — teta
 le neveu — nečak
 la nièce — nečakinja
 le garçon — deček
 le cousin — bratranec
 la cousine — sestrična

17.

le vêtement — obleka, oblačilo
 (ils) vont — gresta, gredo
 la robe — ženska obleka
 le manteau — plašč
 riche — bogat
 propre — čist, snažen
 soigné, e — negovan
 le linge — perilo
 raccommoder — zakrpati, popra-
 viti
 même — sam, a; elle - m. — (ona)
 sama
 le bas — dolga (damska) nogavica

quand — kadar; kdaj?
 le trou — luknja
 négligent, e — malomaren
 malpropre — nečeden, umazan
 déchiré, e — raztrgan
 le coup de pied — brcan
 donner des coups de p. — brcati
 la poussière — prah
 la pierre — kamen
 troué, e — preluknjan
 froissé, e — zmečkan
 le soin — skrb; avoir soin de ...
 — skrbeti, paziti
 cher, chère — drag
 l'homme m. — človek; mož,
 moški
 les vêtements d'homme — moška
 obleka
 le veston — suknja, suknjič
 le gilet — telovnik
 le pantalon — (dolge) hlače
 la culotte — (kratke) hlače
 le pardessus — površnik
 le complet — (popolna) moška
 obleka
 la poche — žep
 le mouchoir — žepna ruta
 le canif — nožiček, nož
 la dame — dama, gospa
 la blouse — bluza, jopič
 la jupe — krilo
 le jupon — spodnje krilo
 la chemise — srajca
 le caleçon — spodnje hlače
 la chaussette — (kratka) noga-
 vica
 le chapeau — klobuk
 la casquette — čepica
 la botte — škorenj
 aussi ... qu^e — tako ... kakor
 plus ... que — bolj ... nego

18.

la montre — žepna ura
 la pendule — stenska ura
 l'horloge f. — velika (cerkvena)
 ura

l'appartement m. — stanovanje
 la tour — stolp
 l'église f. — cerkev
 le couvercle — pokrov
 le verre — steklo, pokrov
 le cadran — kazalo (pri uri)
 l'aiguille (egüij) f. — kazalec
 l'intérieur m. — notranjost
 à l'intérieur — znotraj
 le mécanisme — mehanizem, ko-
 lesje
 la roue — kolo
 le balancier — nemirska (v uri)
 il (elle) fait — dela
 le tic-tac — tik-tak
 régulier, -ère — pravilen, enako-
 meren
 le ressort — zmet, vzmet
 le mouvement — gibanje, premi-
 kanje; il met en mouvement —
 goni
 tout, -e — ves, vsa, vse
 indiquer — označati
 moyen (m^uajê), -ne — srednji
 la galopeuse — sekundni kazalec
 la seconde (zgôd) — sekunda
 égal, -e — enak
 marquer — zaznamovati, označati
 soixante (suasât) — šestdeset
 douze — dvanajst
 le chiffre — številka
 romain, -e — rimski
 arabe — arabski
 le jour — dan
 la nuit — noč
 l'horloger m. — urar
 l'heure qu'il est — koliko je ura
 minuit m. — polnoč
 précis, -e — točen, natančen
 demi, -e — pol
 entre (prép.) — med
 le quart — četrt
 le nombre — število
 compter — šteti
 la lettre — črka
 le problème — naloga
 l'arithmétique f. — aritmetika
 l'addition f. — seštevanje

la soustraction — odštevanje
 la multiplication — množenje
 la division — deljenje, razdelitev
 en français — v francoščini, po
 francosko

19.

l'année f. — leto
 le mois — mesec
 janvier m. — januar
 février m. — februar
 mars m. — marec
 avril m. — april
 mai m. — maj
 juin (žüè) m. — junij
 juillet m. — julij
 août m. — avgust
 septembre m. — september
 octobre m. — oktober
 novembre m. — november
 décembre m. — december
 de — po
 n^e... qu^e — samo, le
 bissextile, -e — prestopen
 l'année bissextile — prestopno leto
 la semaine — teden
 font — tvorijo
 lundi m. — ponedeljek
 mardi m. — torek
 mercredi m. — sreda
 jeudi m. — četrtek
 vendredi m. — petek
 samedi m. — sobota
 dimanche m. — nedelja
 ouvrier, -ère — delaven
 le jour ouvrier — delavnik
 le dimanche (le lundi, etc.) — ob
 nedeljah itd.
 avoir congé — imeti prosto
 la fête — praznik
 le jour de fête — prazničen dan,
 praznik
 reposer — počivati
 aujourd'hui (adv.) — danes
 la date — datum

nous sommes le 15 décembre —
 smo 15. decembra, je 15. de-
 cembra

la naissance — rojstvo
 le combien — katerega (dne)
 scolaire — šolski
 l'année scolaire — šolsko leto
 commencer — začeti

20.

Alexandre — Aleksander
 content de... — zadovoljen s
 lui — on
 de lui — ž njim
 aimer — ljubiti, rad imeti
 l'aiment — imajo ga radi
 poli, -e — vljuden, ljubezniv
 complaisant, -e — postrežljiv, pri-
 jazen
 envers (prép.) — proti, napram
 la boîte — škatla; la b. à plumes
 — peresnica, škatla za peresa
 lui (pron. pers.) — mu, ji
 la fête — god
 beau, bel, belle — lep
 l'étui de mathématique(s) — škatla
 z risalnim orodjem, risalno orodje
 l'objet m. — predmet
 montrer — pokazati
 renfermer — vsebovati
 surtout (adv.) — zlasti, posebno
 admirer — občudovati
 le compas — šestilo
 la pointe — ost, konica
 changeant, -e — izpremenljiv, za-
 menljiv
 la mine — žila rude, ruda
 le crayon de mine — svinčnik, ri-
 salni svinčnik
 le tire-ligne — risalno pero
 le fusain — ogljeni svinčnik, ogel
 saint, -e — svet
 le saint — svetnik
 le nom — ime
 l'anniversaire m. — rojstni dan
 l'âge m. — starost (po letih)
 né, -e — rojen

quel âge avez-vous? — koliko ste stari?
 j'ai onze ans — star sem 11 let
 l'an m. — leto

21.

hier (adv.) — včeraj
 nous avons écrit — pisali smo
 facile — lahek
 M. = monsieur — gospod
 dicter — narekovati
 la forme — oblika
 peu — malo
 changer — izpremeniti
 agité, e — razburjen, vznemirjen
 ils ont fait — napravili (naredili)

so

la faute — napaka
 rapporter — prinesti nazaj
 corriger — popraviti
 j'ai fait — napravil sem
 je n'ai fait que ... — napravil sem samo ...
 la note — red
 la correction — popravek
 la marge — rob (v zvezku)
 le corrigé — poprava

la couverture — platnice, ovoj
 l'étiquette f. — napisni listek, napis
 le feuillet — list
 la page — stran
 régler — črtati, načrtati
 la ligne — črta, linija
 le pli — zgib, guba
 le papier buvard — pivnik
 excellent — odlično
 suffisant — zadostno
 insuffisant — nezadostno
 la ponctuation — raba ločil
 grammatical, -e — slovniški
 une faute légère — mala napaka
 une faute grave — velika napaka
 le signe — znak, znamenje
 le signe de ponctuation — ločilo
 le point — točka, pika

la virgule — vejica
 le point d'exclamation — klicaj
 le point d'interrogation — vprašaj
 le point-virgule — podpičje
 les deux points — dvopičje
 le tiret — črtica
 le trait — črta
 le trait d'union — vezaj
 le trait de suspension — pomišljaj
 la parenthèse — oklepaj
 les guillemets — narekovaji
 distribuer — razdeliti
 rassembler — zbrati, pobrati
 ranger — urediti, zložiti
 laisser — pustiti
 lentement (adv.) — počasi
 à la ligne! — nova vrsta!

22.

après la classe — po pouku
 terminer — končati
 la faim — glad; j'ai f. — lačen sem
 la soif — žeja; j'ai s. — žejen sem
 d'meurer — bivati, stanovati
 loin — daleč
 tourner — kreniti
 me voilà — tu sem, sem že ...
 en face de ... — nasproti
 le bouton — gumb
 la sonnette — zvonec
 électrique — električen
 il (elle) vient — pride
 me (m') — mi, meni
 à gauche — na levo
 l'antichambre f. — prednja soba
 le cabinet — kabinet, sobica; le c.
 de travail — delavnica
 la salle à manger — obednica
 rentrer — vrniti se, priti domov;
 passé comp.: je suis rentré
 depuis (prep.) — pred, od
 aîné, e — starejši
 quelque, -es — nekateri; quelques
 minutes — nekaj minut
 moi — jaz; avant moi — pred
 moi — jaz; avant moi — pred
 moins

souhaiter — želeti
la pièce — kos, enota, prostor, soba
les pièces d'un appartement — sobe, prostori
la chambre à coucher — spalnica
la cuisine — kuhinja
le garde-manger — shramba (za jedila)
le bain — kopel
le cabinet de bain — kopalnica
le salon — salon
le meuble — oprava, pohištvo
meubler — opraviti, meblovati
le buffet — omara za posodo
la vaisselle — posoda
le lit — postelja
l'armoire f. — omara
la table de toilette — toaletna miza
le bureau — pisalna miza
la bibliothèque — omara za knjige
un piano — klavir
le sofa — zofa, divan
le fauteuil — naslanjač
les bibelots m. — drobne umetnine
le lustre — lestenec
la poire électrique — žarnica
trouver — najti
le tapis — preproga
le rideau — zastor, zavesa
ensuite (adv.) — nato, potem

23.

rusé, e — zvit, prebrisan
la voleuse — tatika
la pension — zavod, penzionat
jeune — mlad
la jeune fille — deklica, deklè
où — kjer
dérober — izmahniti, ukrasti
rencontrer — srečati
la pensionnaire — gojenka
élégant, -e — eleganten
demander à quelqu'un — vprašati koga
surpris, e — presenečen
enlever — vzeti, odnesti, pobrati

froidement (adv.) — hladno, hladnokrvno
le logis — stanovanje, zavod
dégraisser — očistiti, osnažiti
je vais dégraisser — osnažit grem, osnažil bom
donc (donc) (conj.) — torej
dit — pravi, reče
mademoiselle f. — gospodična
quitter — ostaviti, zapustiti
ils (elles) attendent — čakajo
toujours — še, še vedno
le voisin — sosed

24 A.

le matin — jutro; zjutraj
réveiller — vzbuditi
de bonne heure — zgodaj
sauter — skočiti, skakati
je vais — grem (tu vas il va, ils vont; nous allons, vous allez)
je prends — vzamem (tu prends, il prend, nous prenons, vous prenez, ils prennent; prendre)
la toilette — toaleta
le savon — milo
(se) laver — umiti (se)
(se) frotter — drgniti (se), nama-zati (se)
essuyer, j'essuie — obrisati
la serviette — brisača
brosser — krtačiti
la brosse — krtača
la brosse à dents — krtača za zobe
couper — porezati, postriči
les ciseaux pl. m. — škarje
se peigner — počesati se
le peigne — glavnik
la brosse à tête — krtača za lase
s'habiller — obleči se
serrer — stisniti, zavezati
la cravate — kravata
l'ustensile m. — orodje, priprava
le faux-col — ovratnik
la cuvette — umivalnik
le pot à eau — vrč za vodo
le seau — vedro

l'action f. — delo, dejanje
se débarbouiller — umiti se po
obrazu

B.

la prière — prošnja, molitev
éternel, -lle — večni
Dieu — Bog
louer — hvaliti
tranquille (trâkil) — miren
j'ai dormi — spal sem
reposé, -e — spočit
avant de commencer — preden
začnem, -š itd.
la journée — dan
toi — ti
en toi — v tebi
je veux — hočem
recueillir (r^{ok}jijir) — zbrati
la pensée — misel
j'ai ri — smejal, nasmejal sem se
jouer — igrati (se)
merci — hvala
faire la toilette — napravljati se

25.

obligeant, -e — postrežljiv
le vieillard — starček
traîner — vleči, peljati
la charrette — voz, voziček
la charrette à bras — ročni voz
la route — pot, cesta
monter — iti navkreber
s'enfoncer — pogrezati se
lourd, -e — težak
chargé, -e — naložen
essoufflé, -e — zasopel
la sueur — pôh
couler — teči
rentrer — vračati se
aider — pomagati
la pitié (pitjé) — usmiljenje
j'ai pitié de... — smili se mi
bravement — pridno, pogumno

26.

le chien — pes
le berger — pastir, ovčar
garder — čuvati, varovati
fidèlement (adv.) — zvesto
le mouton }
la brebis } ovca
le poil — dlaka
rude — surov, trd
laid, -e — grd
ingrat, -e — nehvaležen
il vendit (passé simple de vendre)
— prodal je
fort (adv.) — zelo, jako
beaucoup (adv.) — zelo
nouveau, -el, -elle — nov
frisé, -e — kodrast
luisant, -e — svetel, blesteč
punir, -e (part. passé de punir) —
kaznovan
de — radi, za
l'ingratitude f. — nehvaležnost
lâche — bojazljiv, strahopeten
le loup — volk
la peur — strah, bojazen
avoir peur — bati se
se sauver — zbežati, pobegniti
abandonner — zapustiti, ostaviti,
pustiti na cedilu
le troupeau — čreda
déchirer — raztrgati
dévorer — požreti
la fidélité — zvestoba
la beauté — lepota
mieux (adv.) — bolje
vauf mieux — bolje je, več je
vredno
l'animal m. — žival; pl. les ani-
maux — živali
domestique — domač
l'agneau m. — jagnje
le cheval — konj
le bœuf, pl. les bœufs — vol;
govedo
la vache — krava
le veau — tele
la chèvre — koza

l'âne m. — osel
 le porc — prešič
 le chat — mačka, maček
 utile — koristen
 du bœuf — govedina
 du veau — teletina
 du porc — svinjina
 du mouton — bravina, ovčje meso
 le fromage — sir
 le cuir — usnje
 attraper — loviti
 la souris — miš
 il (elle) fit (passé simple de faire)
 — naredil, storil je
 la voiture — voz
 la charrue — plug

27.

élevé, -e — vzgojen
 élever — vzgojiti, vzgajati
 avant d'aller — preden grem,
 greš itd.
 le soin — skrb, pozornost
 avec soin — skrbno, pozorno
 préparer — pripraviti
 embrasser — objeti, poljubiti
 ensembl^e (adv.) — skupaj
 tranquillement (adv.) — mirno,
 tiho
 saluer — pozdraviti
 le respect — spoštovanje
 avec respect — spoštljivo
 bavarder — klepetati
 n'est-ce pas? — kaj ne?
 pendant (prép.) — med
 l'écolier m. — šolar, učenec
 de tout son cœur — od vsega srca
 il fera (futur de faire) — delal bo,
 storil bo
 la récréation — odmor
 le retard — zamuda; être en r. —
 zamuditi, zakesniti se
 ponctuellement (adv.) — točno
 le cœur — srce; j'ai mal au cœur
 — slabo mi je
 l'excuse f. — izgovor; oprostjenje
 la lettre d'exc. — opravičilo

la classe — učna ura
 manquer — manjkati; zamuditi
 oublier — pozabiti
 excuser — oprostiti; opravičiti
 j'ai appris (passé comp.) — naučil
 sem se
 j'ai écrit (passé comp.) — spisal
 sem
 j'ai mal à la tête — glava me boli

28.

le général — general
 l'uniforme m. — uniforma
 brillant, -e — blesteč, sijajen
 le sabre — sablja
 fier, fière — ponosen
 fier de... — ponosen na...
 devant lui — predse, pred seboj
 tomber — pasti
 le boubier — luža, mlaka
 sortir — iti, priti iz...
 en souriant (gérondif) — smeh-
 ljaje se
 mon petit — (moj) dravec
 peut-être (adv.) — morebiti, mo-
 goče
 raisonnable — umen, pameten
 pour l'instant — za ta hip, za
 sedaj
 il faut — treba je
 nettoyer — očistiti, osnažiti
 prudent, -e — pameten, previden
 après (adv.) — potem
 le conseil — svèt
 modeste — skromen

29.

la promenade — sprehod
 comment vas-tu? — kako je? ka-
 ko se imaš? kako se počutiš?
 prendre l'air — iti na zrak
 aller (je vais, tu vas, il va, nous
 allons, vous allez, ils vont) — iti
 là-contre — proti (temu)
 accompagner — spremiti

comment donc! — seveda! kako pa! kajpada!
 avec plaisir — z veseljem, rad
 seulement (adv.) — samo, toda
 je vais rentrer = je rentrerai
 chez — pri kom doma
 car (conj.) — kajti
 donc (donc) (conj.) — pa
 la musique — godba, glasba
 s'occuper de... — baviti se s...
 faire de la musique — muzicirati, igrati
 l'instrument m. — instrument, orodje
 jouer d'un instrument — igrati kak instrument
 le violon — vijolina
 depuis un an — (že) eno leto
 l'allée f. — drevored
 mener, je mène — voditi, peljati
 droit (adv.) — naravnost
 par ici — tod
 alors (conj.) — torej, tedaj
 se quitter — ločiti se
 le côté — stran, smer
 opposé, -e — nasproten
 du côté opposé — v nasprotni smeri, na drugi strani
 je vais mieux — počutim se bolje
 à présent (loc. adv.) — sedaj
 espérer, j'espère — upati
 passer — preiti, miniti
 bientôt (adv.) — kmalu
 tout à fait (loc. adv.) — popolnoma
 je prendrai (fut. de prendre) — vzel bom
 le cas — slučaj
 ce soir — nočno, drevi
 au revoir! — na svidenje
 adieu! — zbogom!
 bien de belles choses — mnogo pozdravov
 de ma part — od mene, od moje strani
 le violoncelle — čelo (instrument)
 la flûte — piščal (flavta), svirel

l'orchestre (orkestr) m. — orkester
 la formule — formula, reklo, izraz
 la politesse — vljudnost
 madame f. — gospa
 l'appétit m. — tek, apetit
 au plaisir — na veselo svidenje, drago mi bo
 à ce soir! — na svidenje nočno!
 à bientôt | na skorajšnje
 à tout à l'heure | svidenje
 s'informer de... — povpraševati, poizvedeti
 la santé — zdravje
 comment vous portez-vous? — kako je kaj? kako se počutite?
 je me porte bien — počutim se dobro
 à merveille — prav dobro, izvrstno
 le sujet — predmet, snov
 le dialogue — pogovor, dvogovor
 le personnage — oseba

30.

l'étoile f. — zvezda
 la voûte — obok, svod
 immense — neizmeren
 nous voyons — vidimo
 vous voyez — vidite
 au-dessus de... — nad
 pendant le jour — podnevi
 y — tam; na njem
 dont — čigar
 éclairer — svetiti, razsvetljevati
 divin, -e — božji, božanski
 la chaleur — toplota, vročina
 la source — izvor, vir, studenec
 la vie — življenje
 végétal, -e — rastlinski
 animal, -e — živalski
 l'est m. — vzhod
 l'ouest m. — zahod, zapad
 il se lève — zahaja
 infini, -e — brezkončen
 la lune — luna, mesec

la lumière — luč, svetloba
 elle reçoit — dobiva, prejema
 se dérober — skrivati se, odtegovati se
 il (elle) se perd — izgublja se
 l'horizon m. — obzorje, horizont
 il (elle) se confond — spaja se, zliiva se, zgrinja se
 le point cardinal — stran sveta
 l'orient (orjā) m. — vzhod
 le lever — vzhod
 l'occident m. — zahod, zapad
 le coucher — zahod
 l'endroit m. — kraj, mesto
 le nord — sever
 le midi }
 le sud } jug
 se placer — postaviti se
 plaçons-nous — postavimo se!
 l'ombre f. — senca
 la phase — faza, stanje, izprememba
 la nouvelle lune — mlaj
 le quartier de la lune — lunin krajec
 le croissant — prvi krajec
 la pleine lune — ščep, polna luna

31.

l'excursion f. — izlet
 la géographie — zemljepis
 emmener (āmne) — peljati, vzeti s seboj
 l'autre jour — onega dne, pred kratkim
 les environs m. pl. — okolica
 la ville — mesto
 la marche — hod, hoja, pot
 la colline — grič
 le gazon — trata
 de chez nous — od doma
 à l'aide de... — s pomočjo
 (l'aide f. — pomoč)
 la boussole — kompas, busola
 la montagne — gora, gorovje
 le fleuve — reka
 chercher — iskati

s'étaler — razprostirati se
 déplier — raztegniti
 géographique — zemljepisen
 la carte — karta
 la carte géographique — zemljevid
 à la nuit tombante — ko se je nočilo
 ne.. que — še
 longtemps (adv.) — dolgo
 penser — misliti
 la religion — vera, verouk
 slovène — slovenski
 le slovène — slovenščina
 allemand, -e — nemški
 l'allemand m. — nemščina
 l'histoire f. — zgodovina
 l'histoire naturelle — naravoslovje, prirodopis
 la branche — stroka, predmet
 l'enseignement m. — pouk
 la zoologie — živalstvo, zoologija
 la botanique — rastlinstvo, botanika
 la calligraphie — lepopis
 enseigner — učiti, poučevati
 le serbo-croate — srbohrvaščina
 le chant — petje

32.

difficile — težek
 la lecture — štivo
 le villageois — seljak, kmet
 remarquer — opaziti, zapaziti
 la personne — oseba
 en lisant (gérondif) — kadar čitajo, pri čitanju
 la boutique — prodajalna
 l'opticien m. — optik
 en (adv. pronominal) — jih (= očal)
 présenter — predložiti, pokazati
 essayer — poizkusiti
 successivement (adv.) — zaporedoma, povrsti
 déclarer — izjaviti
 prompt, -e — nagel, hiter

elles ne valent rien — nič niso vredni, -e, -a
 curieux, -se — radoveden
 il voit — vidi
 il (elle) tient — drži
 à l'envers (loc. adv.) — narobe
 il semble — zdi se
 vous savez — znate
 lire — čitati
 avoir besoin de ... — potrebovati (česa)
 naturellement (adv.) — naravno, seveda
 c'est pour cela que ... }
 pour cela } zato
 la reliure — vezava, platnice
 numéroter — zaznamenovati s številkami
 l'élément m. — sestavni del, element
 l'alinéa m. — odstavek
 la phrase — stavek
 le mot — beseda
 la syllabe — zlog
 la lettre — črka
 l'alphabet m. — abeceda
 retenir — zapomniti
 épeler — črkovati
 recommencer — začeti znova
 relisez — čitajte znova
 le passage — mesto (v knjigi)
 parler haut — govoriti glasno
 parler bas — govoriti tiho
 lent, e — počasen; lentement (adv.) — počasi
 distinct, e — razločen; distinctement (adv.) — razločno
 s'il vous plaît — ako vam je drago; prosim

33.

nécessaire — potreben
 la nourriture — hrana, živež
 aucun, -e (pron. indéfini) — noben, nikak
 contenter — zadovoljiti
 aussi (conj.) — zato, zato pa

l'oraison f. — molitev
 dominical, -e — gospodov
 l'oraison dominicale — Gospodova molitev, očenaš
 quotidien, -nne — vsakdanji
 rude — trd, naporen
 le labourer — kmet, poljedelec
 labourer — orati
 procurer — preskrbeti
 fabriquer — izdelovati
 la terre — zemlja
 semer — sejati
 le boulanger — pek
 le meunier — mlinar
 la farine — moka
 pousser — pognati
 la boulangerie — pekarna
 le travail — delo
 champêtre — poljski
 la herse — brana
 herser — povleči (z brano)
 récolter — žeti
 la moisson — žetev
 il fait la moisson — žanje
 couper — rezati, žeti
 l'épi m. — klas
 la faucille — srp
 lier — vezati, povezati
 la gerbe — snop
 la grange — skedenj
 il bat (inf. battre) — mlati
 le fléau — cepec
 adresser — pošiljati, nasloviti
 l'outil m. — orodje
 l'espèce f. — vrsta
 gagner — dobivati, služiti si

34.

gourmand, -e — sladkosneden
 la gourmande — sladkosneda
 le gâteau — pogača, kolač
 délicieux, -se — slasten, okusen
 j'ai grand'faim — zelo sem lačen
 la viande — meso (pripravljeno za jed)
 en revanche (loc. adv.) — zato, namesto tega

tu sais — veš, znaš
 lorsque — ko
 puis (adv.) — potem, sicer pa
 non plus — tudi ne
 petite maman — mamica
 prouver — dokazovati, značiti
 vous autres — vi (vi drugi)
 ce que — to, kar; kar
 le potage }
 la soupe } juha
 le rôti — pečenka
 le poisson — riba
 le légume — sočivje
 le plat — krožnik, skleda; jed,
 vrsta jedi
 sucré, e — sladek
 le jambon — gnjat, šunka
 le saucisson — klobasa, salama
 l'œuf m., pl. les œufs — jajce
 les ustensiles de table — namizno
 orodje, pribor
 l'assiette f. — krožnik
 le couteau — nož
 la fourchette — vilice
 persuader — prepričati
 se laisser persuader — dati se
 prepričati

35 A.

l'abeille f. — čebela
 la colombe — golob
 volant (part. prés.) — hoteč
 boire — piti
 le ruisseau — potok
 entraîner — vleči za seboj, poteg-
 niti, odnesti

le courant — tok
 je vis (tu vis, il vit; passé simple
 de voir) — videl sem
 détacher — odtrgati
 le bec — kljun
 l'insecte m. — žužek, žuželka
 flotter — plavati; flottant, e —
 plavajoč
 regagner — zopet doseči, splezati
 quelque temps après — kmalu
 nato
 se trouver — nahajati se, sedeti;
 se trouvant — sedeč
 le même — isti
 s'apprêter — pripravljati se
 tirer — streljati
 j'allai (passé simple) — šel sem
 piquer — zbosti
 manquer — zgrešiti
 le coup — strel
 sauver — rešiti
 elle fut sauvée — rešen(a) je bil(a)
 voler — letati
 la plume — pero
 le plumage — perje
 l'espèce f. — vrsta, pleme, rod
 nuisible — škodljiv
 la fourmi — mravlja
 la mouche — muha
 le scarabée — hrošč
 le hanneton — rjavi hrošč

B.

tout ce qui — vse, kar
 vous savez — veste, znate
 l'énigme f. — uganka

Résumé de la grammaire. — Pregled slovnice.

A. Phonétique. — Glasoslovje.

I. Voyelles. — Samoglasniki.

§ 1. Voyelles orales. — Ustni samoglasniki.

Zračni tok, ki prihaja iz pljuč, uhaja nemoteno skozi ustno votlino; glasilke (kožice v grlu, ki proizvajajo glas) se na toliko približajo druga drugi, da se potresejo, radi česar nastane zvok (glas).

Exemples Primeri	Sons Glasovi	Lettres Črke	Remarques — Opombe
pas, gaz, gymnase	a (a ouvert, temni, zadnji, od- prti a)	a	Temu a odgovarja po zvo- ku slovenski dolgo nagla- šeni á, n. pr.: vás, pás, šála; v francoščini je pre- cej redek
camarade, madame, voilà	a (a fermé, jasni prednji, za- prti a)	a	Francoski a je navadno jasen (zaprt) in se po svo- jem zvoiku približuje od- prtemu e; v slovenščini je temu a po zvoiku ne- koliko podoben kratko na- glašeni ali tudi nenagla- šeni a, n. pr.: fânt, pastir
fer, frère, tête, faire, maître, veine	e (e ouvert, odprti e)	e, è, ê, ai, aï, ei	Prim. slov.: tele, sestra
fermer, été, j'ai	e (e fermé, zaprti e)	e, é, redko ai	Prim. slov.: pesek, mesto
fils, presbyte, gymnase	i	i, y	
or, porte, Laure, école	o (o ouvert, odprti o)	o, redko au	Prim. slov.: oče, roka
chose, têt, mol, aussi, tableau	o (o fermé, zaprti o)	o, ô, au, eau	Prim. slov.: nos, kost
route, cour, goût, ouvrir, où	u	ou, ou, où	

Ako izgovarjamo **e** z zaokroženimi ustnicami, kot bi hoteli izgovoriti **o**, nastane **ö**, t. j. ustniški (labijalni) **e**.

Ako izgovarjamo **i** z zaokroženimi in naprej potisnjenimi ustnicami, kot bi hoteli izgovoriti **u**, nastane **ü** (ustniški, labijalni **i**).

Exemples — Primeri	Sons — Glasovi	Lettres Črke
beurre, neuf, sœur, bœuf, cueillir (kōjir), orgueil (orgöj)	ö (ö ouvert, odprti ö)	eu (za c in g: ue), œu, redko æ
deux, peu, Europe, bœufs	ö (ö fermé, zaprti ö)	eu, œu
le, me, de, ne, que, ce, premier, regarder	ø (e sourd, zamolkli, skrajšani, polglasni ø)	e
mur, mûr, du, serrure	ü	u, ü

Razlika med odprtimi in zaprtimi samoglasniki sloni na tem, da razne samoglasnike izgovarjamo z večjo ali manjšo ustno odprtino, kar je odvisno od lege spodnje čeljusti. Od velikosti ustne odprtine kakor tudi od lege jezika in oblike ustnic je odvisna razlika med odprtimi in zaprtimi samoglasniki, kakor tudi razlika med posameznimi samoglasniki (a, i, u itd.) sploh.

Najbolj odprt samoglasnik je široki **a**; pri njem so usta široko odprta, jezik se nikjer ne približuje nebu. Ako se ustna odprtina nekoliko zmanjša in se obenem prednji del jezika nekoliko dvigne proti prednjemu (trdemu) nebu, nastane prednji **a**, ki pri nadaljnem zoževanju ustne odprtine in približevanju prednjega dela jezika k prednjemu nebu prehaja v odprti **e**, ta zopet v zaprti **e** in dalje v **i**. Pri **i** je ustna odprtina zelo majhna, podobna ozki špranji, jezik se skoraj dotika prednjega neba. Med samoglasniki **a**, **a**, **e**, **e**, **i** (prednja vrsta) so povsod še vmesni (prehodni) zvoki, tako da se posamezni samoglasniki prelivajo drug v drugega in ni nikjer med njimi stroge meje.

Prav tako se pri vrsti **a**, **o**, **ø**, **u** (zadnja vrsta) ustna odprtina stopnjema zožuje, jezik se polagoma približuje zadnjemu (mehkemu) nebu in potegne v zadnji del ustne odprtine, ustnice pa se zaokrožijo in pri **u** potisnejo naprej, podobno rilčku. Tudi tu so povsod vmesni glasovi.

Razlika med zaprtim in odprtim **e**, **o** in **ü** je zlasti izrazita pri dolgih naglašanih samoglasnikih; v kratkih in nenaglašanih zlogih je manj izrazita in tu govorimo navadno o »srednjih«
samoglasnikih (sons moyens). — **I** in **u** sta po svoji naravi vedno tako zaprta, da je razlika med zaprtim in odprtim **i** in **u** nezatna.

Učenec naj takoj od začetka skrbno pazi na razliko med odprtimi in zaprtimi samoglasniki. Kakor žali naše uho, če kdo izgovarja bela, cesta itd. z odprtim e, tako se tudi v francoščini sliši grdo, če kdo izgovarja samoglasnike z napačno barvo.

§ 2. Diphthongues. — Dvoglasniki.

Dvoglasnik imenujemo skupino dveh zaporednih samoglasnikov, ki se izgovarjata enotno, kot en zlog. Eden teh dveh samoglasnikov je polnodoneč in se izgovarja kot dotični enostavni samoglasnik (odprto ali zaprto); drugi pa je zelo skrajšan, prehoden zvok, ki se skoro ne razlikuje od sorodnih soglasnikov (i je skoro enak soglasniku j, u pa soglasniku v); ta prehodni ali uvodni samoglasnik stoji navadno pred glavnim samoglasnikom, le v dvoglasnikih z -il, -ill- tudi za njim.

Exemples — Primeri	Sons Glasovi	Lettres — Črke
piano	ja	ia
ciel, essentiel, première	je	ie, iè
piéd, premier, pitié	je	ie, ié
pioche	jo	io
chariot, bestiaux	ju	io, iau
plusieurs, extérieur	jö	ieu
Dieu, monsieur	jö	ieu
lui, étui	^u i	ui
samo v: trois, troisième	^u a ¹	oi
toit, poil, voilà	^u a	oi
poêle, ouate	^u a	v par slučajih œ, oua
alouette, ouest	^u e	oue
louer, joué	^u e	oue, oué
oui, Louis	^u i	oui

¹ z odprtim (temnim) a;

Oba samoglasnika se včasih izgovarjata vsak zase kot zloga, zlasti za več soglasniki in v tujkah, n. pr.: *prier* (= *pri-er*), *trouer* (= *trou-er*), *cruel* (= *cru-el*).

Y med dvema samoglasnikoma pred naglasom šteje za dva i; drugi od teh dveh i se spaja z naslednjim samoglasnikom v dvo-
glasnik: *payer* = *pai-er* (*pejé*); v tem primeru imamo često dva
dvoglasnika zaporedoma: *essuyer* = *essui-ier* (*es^uijé*), *nettoyer* =
netoi-ier (*net^uajé*) itd.

Druga skupina dvoglasnikov nastane iz zveze samoglasnika z -il, -ill-, ki se izgovarja kot j (gl. § 5); tu imamo polnodoneč samo-
glasnik često na prvem mestu:

Exemples — Primeri	Sons Glasovi	Lettres — Črke
canaille	aj	-ail, -aill- (redko)
travail, portail, il travaille	aj	-ail, -aill-
soleil, abeille	ej	eil, eill-
seuil, œil, feuille	øj	-euil, œil, euill-
fouille, rouille	uj	-ouill-
fille, famille	ij	-il, -ill-
il travailla, nous travaillâmes	ja	-illa
je travaillais	je	-illai
travailler, brillé	je	-illé

itd.; gl. str. 92 (j)

§ 3. Voyelles nasales. — Nosni samoglasniki.

Ako izgovarjamo m ali n, uhaja zračni tok samo skozi nosno votlino, ki jo sicer zapira jeziček (das Zäpfchen); to je zlasti jasno pri m, kjer so usta popolnoma zaprta. Pri prehodu zračnega toka skozi nosno votlino se nos treše, kot n. pr. trobenta, ako vanjo pihamo; o tem se lahko prepričaš, ako se pri izgovarjanju m ali n primeš za nos; to tresenje podeljuje nosnim zvokom posebno rezonanco. V francoščini krene zračni tok že pri izgovarjanju samoglasnika v nosno votlino, deloma pa uhaja še dalje skozi ustno votlino, samoglasnik sam postane nosen samoglasnik. M in n za nosnimi

samoglasniki se v novi francoščini ne izgovarjata, pač pa se še pišeta. Začetnik mora paziti na to, da nosne samoglasnike res izgovarja kot samoglasnike, da torej ne izgovarja soglasnikov *m* in *n* in ima usta odprta tako dolgo, dokler traja nosni zvok. — Prehodno stopnjo k nosnim samoglasnikom imamo n. pr. v besedah: znanka, žen'ga (= ženi ga), angel itd., kjer je tudi samoglasnik pred *n* bolj ali manj nosen.

Nosni samoglasniki so odprti.

Exemples — Primeri	Sons Glasovi	Lettres — Črke	Remarques Opombe
banc, ample, moment, entrer, embrasser	ã	an, am, en, em	V končnici -éen se -en izgovarja kot ê: européen
fin, limpide, syntaxe, sympathie, main, faim, plein, Reims	ê	in, im, yn, ym, ain, aim, ein, eim	
plafond, nom, sombre	õ	on, om	
brun, Verdun, parfum	ô	um, um	

Dvoglasniki:

Exemples Primeri	Sons Glasovi	Lettres — Črke
viande; patient patience	jã	ian, ien (samo v samostalnikih in pridevnikih na -ient in -ience)
bien, rien, moyen	jê	ien, yen
nous parlions, soyons	jô	ion, yon
Rouen	uã	ouen
loin, soin (ustni oi = ^u a, nosni oin = ^u ê)	uê	oin
juin	üê	uin

Ako sledi neposredno za *n* ali *m* samoglasnik, se izgovarja pred *n* in *m* navadni ustni samoglasnik, *n* in *m* se kot taka izgovarjata: fin (fê), fine (fin); plein (plê), pleine (plen); brun (brô), brune (brün); parfum (parfô), parfumé (parfümé).

V zloženkah z **en-** imamo tudi tu nosni samoglasnik: *enivrer* (ānivré) i. dr.

Pred **nn** in **mm** se izgovarja ustni samoglasnik: *paysanne* (pejzan), *bonne* (bon); v sestavljenkah z **en-** se tudi tu izgovarja nosnik: *ennui* (ān^{bi}), *emmener* (āmné).

II. Consonnes. — Soglasniki.

Zračni tok zadene v grlu, na nebu, na ustnicah itd. na oviro, ki je lahko **z** a p o r ali p r i p o r. Ako zadene zračni tok na zapor, se ta hipno odstrani in slišimo puku podoben šum (eksplodizijo), ki traja samo trenutek; take soglasnike imenujemo **z** a p o r n i k e (explosives, n. pr. p, t, d, k). — Ako uhaja zračni tok skozi pripor, nastane šum, ki traja tako dolgo, dokler traja zračni tok; take soglasnike imenujemo **p** r e p i š n i k e (continues, n. pr. f, s, z).

Pri izgovarjanju nekaterih soglasnikov se glasilke tresejo, tedaj slišimo poleg šuma še zvok (glas, brnenje); pri drugih soglasnikih se glasilke ne tresejo, zato slišimo samo šum ali pok. Z ozirom na to delimo soglasnike v **z** v e n e č e (sonores) in **b** r e z z v o č n e ali tihe (sourdes). — Po izrekovalnem mestu jih delimo na **g** o l t n i š k e, **z** o b n i š k e, **u** s t n i š k e soglasnike itd.

§ 4. Explosives. — Zaporniki.

Exemples Primeri	Sous Glasovi	Lettres — Črke	Exemples Primeri	Sous Glasovi	Lettres — Črke
père, parler	p	p	dans, deux	d	d
trois, temps	t	t	grand, gant	g	g
car, craie	k	c	guerre, guider, langue		gu (pred e in i)*
qui, querelle, quart		qu	main, mère	m	m
cinq, coq		q (samo na koncu besed)	nez, fine	n	n
kilogramme		k (v tujkah)	signer gagner	nj	gn
orchestre, chrétien	ch (v tujkah)	long, langue	l	l	
bleu, blanc	b	b	rue, cour	r	r

* Kadar pred e, i, y izgovarjamo glas **g**, vrivamo med črkama **g** in **e** (i, y) nemi **u**, ker bi sicer **g** označal glas **ž**.

§ 5. Continues. — Prepišniki.

Exemples Primeri	Sans glasesi	Lettres — Črke	Exemples Primeri	Sans glasesi	Lettres — Črke
fin	f	f	zéro, gaz	z	z
phase		ph	chose, causer		s (med dvema samoglasnikoma)
salle, sorte, verser, consonne	s	s (povsod razen med dvema samoglasnikoma)	deuxième deux élèves	z	x (v posameznih besedah in pri vezanju)
presser, pousser		ss (med dvema samoglasnikoma)	jamais, Jean, jaune		j
cent, cigogne, ciel, cygne		c (pred e, i, y)	gilet, gêne, gymnase	ž	g (pred e, i, y)
façade, leçon, reçu		ç (pred a, o, u)	pigeon, mangea		ge (pred a, o, u)
scène, scie, science		sc (pred e, i)	travail, soleil, seuil		-il* (na koncu besede)
patient, locution		t* (v skupini ti pred samoglasnikom)	travailler, abeille, feuille, fouiller	i	-ill-** (sredi besede pred samoglasnikom)
dix, six, soixante		x (le v posameznih besedah)	fille, famille, briller		-ll- (za i, ki se izgovarja kot zlog)
chaise, chaire		š	ch**		x
voisin, élève	v	v	texte, expliquer	ks	
wagon		w	accent, occident		cc (pred e, i)
<p>* Včasih se izgovarja t v skupini u pred samoglasnikom tudi kot t, zlasti v končnicah -tié, -tier, -tième in pred glagolsko končnico, ki se začinja z i: moitié, entier, sortions, question.</p> <p>** V tujkah in pred soglasniki se ch včasih izgovarja kot k: orchestre, technique (gl. str. 91, pod k).</p>			<p>* I končnice -il je včasih nem: fusil, outfit; včasih se izgovarja kot l: avril, fil, péril.</p> <p>** ill se izgovarja kot il -v: mille (million, milliard), pupille, ville (village), tranquille.</p>		

III. Orthographe et prononciation. — Pravopis in izreka.

§ 6. L'alphabet. — Abeceda.

Črka: a b c d e f g h i j k l m n o

Ime: a be se de e ef že aš i ži ka el em en o

Črka: p q r s t u v w x y z

Ime: pe kü er es te ū ve dubl ve iks i grek zed

Imena črk so moškega spola, samo imena soglasnikov, ki se začenjajo s samoglasnikom, so navadno ženskega spola: une f, une h itd.

§ 7. Lettres muettes. — Neme črke.

a) Samoglasniki.

1° e na koncu besede in često tudi v sredi besede (na koncu pisanega zloga, pred in za samoglasnikom, za enostavnim soglasnikom) se v vsakdanjem govoru ne izgovarja: *classe, joue, petit, prierai*.

V enozložnicah na -e se -e izgovarja kot polglasni *ö*: *me, te, le, se, ce, que, de* i. dr. V vezani besedi in v svečanem govoru se sploh nemi e (razen pred samoglasniki) izgovarja kot polglasni *ö*: *petite, mère* itd.

V končnih zlogih na soglasnik + re in soglasnik + le se r in l v navadnem govoru izgovarjata brezvočno (šepetaje) ali pa sta celo nema: *notre, peuple, table*; izgovarja se pa tudi lahko končni e kot polglasnik in tedaj imata r in l svoj običajni zvok: *notre, peuple, table* itd.

2° Za g pišemo nemi e, kadar se g pred a, o, u izgovarja kot *ž*: *pigeon, mangea, gageure*.

3° u je nemi pravopisni znak za g, kadar se g pred e, i, y izgovarja kot *g*: *guerre, langue, guider*.

Ostali samoglasniki so le redko nemi: *août, oignon* (onjō) paon (pā).

b) Soglasniki.

Soglasniki so na koncu besede često nemi, redkeje sredi besede: *banc, loup, parler, trois, corps, doigt, vingt, parlent*; — *automne, compteur, sculpteur*.

h je vedno nem; razločujemo dva h:

1^o samoglasniški ali nemi **h** (*hache voyelle, h muette*): l'homme, l'herbe, les hommes, les herbes; za besede, ki se začenjajo s samoglasniškim **h**, veljajo ista pravila kot za besede, ki se začenjajo s samoglasnikom (>élision<, >liaison<, gl. str. 98);

2^o soglasniški **h** (*hache consonne, h aspirée*, v slovarjih *ch*): le hêtre, la haie, les hêtres, les haies; tudi soglasniški **h** se ne izgovarja, toda pred njim odpade vezanje in izpuščanje končnega samoglasnika (gl. str. 98).

§ 8. Pregled črk in črkovnih skupin, katerih izgovor je treba pomniti.

Črke	Izgovor	Primeri
ai	e, redko e	craie, parlai
au, eau	o	aussi, tableau
ei	e	veine, pleine (masc. plein)
eu, œu (ue, œ)	ö, ö	leur, sœur, peu, cueillir, œil
e (na koncu zloga)	nem ali ö	première, petit, le, que
oi	^u a	doigt, voilà
ou	u	cour
u	ü	rue, serrure
y	i, ii	gymnase, essuyer
an, am, en, em	ã	enfant, ample, ensemble
in, im, yn, ym, ein, eim, ain, aim	ê	fin, faim, simple, pain, plein, Reims, syntaxe, sympathie
on, om	ö	bon, nom
un, um	ö	brun, parfum
ien, yen	iê (redko iã) ¹	bien, moyen; patient

¹ iã samo pri samostalnikih in pridevnikih na -ient, -ience.

Črke	Izgovor	Primeri
oin	uē	loin, soin
c (pred a, o, u in sogl.)	k	cour, craie
c (pred e, i, y)	s	cela, ciel
ç	s	leçon
ch	š	chambre
ch	k (v tujkah)	orchestre, cœur
cc (pred e, i)	ks	accent, accident
g (pred e, i, y)	ž	manger, gilet, gymnase
gg (pred e, i, y)	gž	suggérer
gu (pred e, i, y)	g	guerre, guider
ge (pred a, o, u)	ž	mangeons, mangea
h	se ne izgovarja	homme, hêtre, cahier, orthographe
j	ž	je, jaune, jour
-il, -ill-	j, ij	soleil, travailler, feuille, fille
ph	f	phonétique
s (med samogl.)	z	causer, chose
ss (med samogl.)	s	classe
ti (pred samogl.)	sj	locution, conversation
ti (pred samogl.)	t (redko)	pitié, question
x	ks	texte
	gz	exemple
	s	six, dix, soixante
	z	deuxième, dixième, deux yeux

Dvojni soglasniki se v splošnem izgovarjajo kot enostavni: *salle* (sal), *belle* (bel), *serrer* (seré); razlika med izgovorom enostavnega in dvojnega soglasnika je samo pri *ss* in deloma pri *cc* in *gg* (pred *e*, *i*):

s med dvema samoglasnikoma = *z*: *chose*, *causer*
ss " " " = *s*: *chasse*, *pousser*
e pred *e*, *i* = *s*: *cela*, *ciel*
cc " " " = *ks*: *accent*, *accident*.

Zveneči soglasniki *b*, *d*, *g*, *v*, *z*, *ž* itd. se izgovarjajo tudi na koncu besede (in pred nemim *-e*) *zveneče*; izgovarjaj torej vedno točno: *malade* (malad, ne malat!), *élève* (elev, ne elef ali eleu!), *rouge* (ruž, ne ruš!), *gaz* (gaz, ne gas!), *chose* (šoz, ne šos!) itd. — Ako dela izgovor začetniku težave, naj izgovarja končni *e* kot kratki, polglasni *ö*; *ružö*, *maladö* itd.

Pred brezvočnimi soglasniki se zveneči soglasniki izgovarjajo brezvočno: *absent* = *apsä*, *absolu* = *apsolü*, *medecin* = *metse* itd.

§ 9. Majuscules. — Velike začetnice.

Velike začetnice stavimo:

- a*) v začetku stavka;
- b*) v začetku stihov v pesmih;
- c*) za dvopičjem v premem govoru;
- d*) pri lastnih imenih: *Michel*, *Clémenceau*, *Paris*;
- e*) v nekaterih okrajšavah, naslovih in kraticah: *T. S. V. P.* (*Tournez*, *s'il vous plaît*), *S. M.* (*Sa Majesté*) itd.;
- f*) v napisih in naslovih knjig: *Les Contes de Perrault*.

§ 10. L'accent tonique. — Naglas.

V posameznih besedah je naglašen zadnji zlog, ki se izgovarja s polnodonečim samoglasnikom: *ami*, *payer*; v skupini besed (v stavku) je naglašen zadnji zlog zadnje besede: *Pierre est appliqué*.

Razlika med naglašeni in nenaglašeni zlogi ni tako velika kot v slovenščini; vsi zlogi, tudi nenaglašeni, se izgovarjajo točno in jasno s svojimi samoglasniki. — Kadar hočemo posamezne zloge posebno poudariti in v strastnem govoru so včasih tudi drugi zlogi naglašeni.

Ako hočemo kako besedo v stavku še posebno poudariti, jo stavimo med *c'est... qui* (*que*) ali stavimo pred njo *c'est*: *c'est moi*, *c'est moi qui...*

§ 11. Syllabes. — Zlogi in razzlogovanje.

Govorjeni in pismeni zlogi se po številu ne ujemajo vedno. Beseda ima toliko govornih zlogov, kolikor izgovarjamo v njej polnodonečih samoglasnikov; pismenih zlogov ima toliko, kolikor

je v njej samoglasnikov (dvoglasnikov), tudi če so nekateri samoglasniki v govoru nemi. — Za pismene zloge veljajo sledeča pravila:

a) en soglasnik med dvema samoglasnikoma spada k naslednjemu zlogu: gi-let, é-lè-ve, gé-né-ral, pe-ti-te;

b) dva zaporedna samoglasnika sta neločljiva, tudi ako se izgovarjata vsak zase kot zloga: tuer, payer, bien, réel;

c) izmed dveh enakih ali različnih soglasnikov spada prvi k predidočemu, drugi k naslednjemu zlogu: don-ner, sal-le, bril-ler, es-pé-rer, por-tail;

d) dva soglasnika, izmed katerih je drugi l ali r, sta neločljiva in spadata k naslednjemu zlogu: ta-ble, pu-pi-tre, é-cri-re, é-gli-se; — neločljivi so tudi ch, gn, ph, th, x (= ks): cou-cher, ga-gner, biblio-thé-que, or-tho-gra-phe.

§ 12. Signes d'orthographe. — Pravopisni znaki.

1° — Les accents. — Kakovostni znaki (< naglasi >):

a) accent aigu ´ (ostrivec) se stavi na zaprtem e na koncu zloga: é-té, ré-pé-té, é-gli-se.

b) Accent grave ` (krativec) se stavi na odprtem e na koncu zloga, na nekaterih enako se glasečih besedah, da jih ločimo drugo od druge, in na končnih zlogih na -ès, kadar se e izgovarja, dočim je končnica -es brez znaka nema: pè-re, frè-re, é-lè-ve; à, où, là (da jih ločimo od a, ou, la): très, près i. dr.

Na zunanaj lahko spoznamo, kdaj stavimo ` na e, po tem, da stoji na koncu zadnjega izgovorjenega zloga in mu sledi v naslednjem zlogu nemi e: pè-re, élè-ve, frè-res itd.

c) Accent circonflexe ^ (strešica): âne, tête, diner, tôt, jeûne, mûr; — ^ označa često izpad soglasnika s; ê in navadno tudi â sta odprta in dolga; vsi drugi samoglasniki s ^ so zaprti in dolgi.

Navedeni znaki torej ne označajo poudarka, temveč kakovost (barvo) samoglasnikov; njihova raba velja v prvi vrsti samoglasniku e na koncu zloga, vse ostalo so posameznosti, ki si jih je treba od slučaja do slučaja zapomniti.

2° — Le tréma ˆ (znak ločitve): naïf, Noël, aiguë; ta znak stavimo na drugem izmed dveh samoglasnikov, kadar se ta dva samoglasnika izgovarjata vsak zase kot zloga in ne kot en zvok; v končnem zlogu -guë pomeni ta znak, da se u za g izgovarja kot ü in ne označa le izgovora g pred e.

3° — L'apostrophe ' (opuščaj) označa izpad samoglasnika: l'élève (= le élève), l'encre (= la encre) itd.

4° — Le trait d'union - (vezaj) se stavi med besedami, ki tvorijo celoto, med glagolom in zaimkom v vprašalnem stavku itd.: portemonnaie, dix-sept, as-tu?

5° — La cédille (kljukica) se piše pod e, kadar se pred a, o, u izgovarja kot s: français, garçon, reçu itd.

§ 13. La liaison. — Vezanje.

Besede, ki tvorijo po smislu celoto (n. pr. člen in druga določila s svojim samostalnikom, glagol s svojimi zaimki, prislovi, dopolnili itd.), se izgovarjajo brez odmora, kot ena beseda: il entre (izg. ilentre), il est absent (ilestabsent), notre ami (notreami), entre elles (entreelles) itd.; govornjeni zlogi takih skupin so n. pr.: i-len-tre, no-trea-mi, en-treelles itd.

Pri tem vezanju se končni soglasniki, tudi oni, ki so sicer nemi, pred začetnim samoglasnikom ali samoglasniškim h naslednje besede izgovarjajo in ž njim vežejo, in sicer:

a) s, x in z se pri vezanju izgovarjajo kot z: les_enfants, les_hommes, deux_amis;

b) d se veže kot t: quand_il entre;

c) g se veže kot k: long_hiver;

d) v končnih skupinah -rd, -rt se d in t navadno ne vežeta: cela ne sert à rien (toda: fort_amusant, sert-il?);

e) t veznika et se nikdar ne veže: lui et elle, vingt_et un;

f) v končni skupini -rs se veže s le, kadar je množinska končnica, sicer pa ne: mes chers_enfants, toda: vers elle;

g) n za nosnimi samoglasniki se veže kot n, samoglasnik pred njim pa ostane nosen: un_élève (önelev), mon_enfant (mônâfâ).

V vsakdanji govorici se vezanje končnega soglasnika često zanemarja, v vezani besedi in v svečanem govoru pa nanj strogo pazijo.

§ 14. L'élision. — Izpad.

V govornih skupinah odpade končni samoglasnik pred besedo, ki se začne s samoglasnikom ali samoglasniškim h; ta izpad označujemo z opuščajem ('). Končni samoglasnik odpade:

a) V enozložnicah na -e: je, me, le, se, te, ce, de, ne, que: j'entre, je m'habille, je t'embrasse, ils s'aiment, c'est bien, l'oncle, je n'ai qu'un frère; la salle d'école.

V besedah, ki so sestavljene s -que, odpade e le pred à, en, où, ici, alors; v puisque in quoique samo pred il(s), elle(s), un, on.

V zapostavljenih osebnih zaimkih odpade e samo pred prislovom en, sicer ostane: ai-je un livre? Va-t'en!

b) V členu (oziroma osebne zaimke) la odpade a: l'encre, l'herbe, je l'aime.

c) V vezniku si odpade i samo pred il(s): s'il entre, s'ils entrent — toda: si elle(s) entre(nt).

§ 15. Signes de punctuation. — Ločila.

. le point; , la virgule; : les deux points; ; le point-virgule; ! le point d'exclamation; ? le point d'interrogation; — le tiret (trait d'union, trait de suspension); () la parenthèse; [] les crochets; < > les guillemets; ... les points de suspension.

B. Morphologie. — Oblikoslovje.

§ 16. I. Les parties du discours. — Govorni razpoli.

1 ^o — L'article	<table border="0"> <tr> <td>{</td> <td>défini — določni</td> <td rowspan="3">} člen.</td> </tr> <tr> <td>{</td> <td>indéfini — nedoločni</td> </tr> <tr> <td>{</td> <td>partitif — delni</td> </tr> </table>	{	défini — določni	} člen.	{	indéfini — nedoločni	{	partitif — delni								
{	défini — določni	} člen.														
{	indéfini — nedoločni															
{	partitif — delni															
2 ^o — Le nom (substantif)	<table border="0"> <tr> <td>{</td> <td>noms propres — lastna imena.</td> </tr> <tr> <td>{</td> <td>noms communs — občna imena.</td> </tr> </table>	{	noms propres — lastna imena.	{	noms communs — občna imena.											
{	noms propres — lastna imena.															
{	noms communs — občna imena.															
3 ^o — L'adjectif (pridevnik)	<table border="0"> <tr> <td>{</td> <td>qualificatif — pridevnik.</td> <td rowspan="6">} pridevnik (= zaimek).</td> </tr> <tr> <td>{</td> <td>numéral { cardinal — glavni števnik. ordinal — vrstilni števnik.</td> </tr> <tr> <td>{</td> <td>possessif — svojilni</td> </tr> <tr> <td>{</td> <td>démonstratif — kazalni</td> </tr> <tr> <td>{</td> <td>interrogatif — vprašalni</td> </tr> <tr> <td>{</td> <td>indéfini — nedoločni</td> </tr> </table>	{	qualificatif — pridevnik.	} pridevnik (= zaimek).	{	numéral { cardinal — glavni števnik. ordinal — vrstilni števnik.	{	possessif — svojilni	{	démonstratif — kazalni	{	interrogatif — vprašalni	{	indéfini — nedoločni		
{	qualificatif — pridevnik.	} pridevnik (= zaimek).														
{	numéral { cardinal — glavni števnik. ordinal — vrstilni števnik.															
{	possessif — svojilni															
{	démonstratif — kazalni															
{	interrogatif — vprašalni															
{	indéfini — nedoločni															
4 ^o — Le pronom	<table border="0"> <tr> <td>{</td> <td>personnel { conjoint } osebni absolu</td> <td rowspan="6">} zaimek.</td> </tr> <tr> <td>{</td> <td>réfléchi — povratni</td> </tr> <tr> <td>{</td> <td>possessif — svojilni</td> </tr> <tr> <td>{</td> <td>démonstratif — kazalni</td> </tr> <tr> <td>{</td> <td>interrogatif — vprašalni</td> </tr> <tr> <td>{</td> <td>indéfini — nedoločni</td> </tr> <tr> <td>{</td> <td>relatif — oziralni</td> </tr> </table>	{	personnel { conjoint } osebni absolu	} zaimek.	{	réfléchi — povratni	{	possessif — svojilni	{	démonstratif — kazalni	{	interrogatif — vprašalni	{	indéfini — nedoločni	{	relatif — oziralni
{	personnel { conjoint } osebni absolu	} zaimek.														
{	réfléchi — povratni															
{	possessif — svojilni															
{	démonstratif — kazalni															
{	interrogatif — vprašalni															
{	indéfini — nedoločni															
{	relatif — oziralni															
5 ^o — Le verbe	<table border="0"> <tr> <td>{</td> <td>auxiliaire — pomožni</td> <td rowspan="3">} glagol.</td> </tr> <tr> <td>{</td> <td>impersonnel — brezosebni</td> </tr> <tr> <td>{</td> <td>pronominal (réfléchi) — povratni</td> </tr> </table>	{	auxiliaire — pomožni	} glagol.	{	impersonnel — brezosebni	{	pronominal (réfléchi) — povratni								
{	auxiliaire — pomožni	} glagol.														
{	impersonnel — brezosebni															
{	pronominal (réfléchi) — povratni															
6 ^o — L'adverbe	— prislov.															
7 ^o — La préposition	— predlog.															
8 ^o — La conjonction	— veznik.															
9 ^o — L'interjection	— medmet.															

II. L'article et le substantif. — Člen in samostalnik.

§ 17. L'article défini. — Določni člen.

Masculin — moški spol:		Féminin — ženski spol:	
Sing. — edn.:	Plur. — množ.:	Sing. — edn.:	Plur. — množ.:
le banc	les bancs	la table	les tables
le hêtre	les hêtres	la haie	les haies
l'élève	les élèves	l'alouette	les alouettes
l'homme	les hommes	l'herbe	les herbes

Francoščina ima dva spola: moški spol (le genre masculin) in ženski spol (le genre féminin); določni člen moškega spola se glasi: **le** (pred samoglasniki in samoglasniškim h: l'), določni člen ženskega spola pa: **la** (pred samoglasniki in samoglasniškim h: l'). V množini se glasi določni člen za oba spola: **les**.

§ 18. L'article indéfini. — Nedoločni člen.

Masculin — moški spol:	Féminin — ženski spol:
un livre	une table
un élève	une alouette
un homme	une herbe

Nedoločni člen se glasi za moški spol **un**, za ženski spol **une**.

§ 19. Le pluriel des substantifs. — Množina samostalnikov.

a) Sing.: le banc	Plur.: les bancs
la plume	les plumes

On forme le pluriel d'un substantif en ajoutant un s muet au singulier. — Množino samostalnikov tvorimo z nemim s, ki ga dodamo edninski obliki.

b) Sing.: le fils	Plur.: les fils
le nez	les nez
la voir	les voir

Les substantifs en -s, -z, -x restent invariables au pluriel. — Samostalniki na -s, -z, -x ostanejo v množini neizpremenjeni.

c) Sing.: le chapeau	Plur.: les chapeaux
le cheveu	les cheveux
(le genou)	(les genoux)

Les substantifs en -au (-eau), -eu et quelques-uns en -ou prennent un x au pluriel. — Samostalniki na -au (-eau), -eu in nekateri na -ou dobijo v množini končnico x.

Opomba: Za **au**, **eu** in **ou** se sploh na koncu besede navadno piše **x** namesto **s**: **faux**, **creux**, **deux**, **je veux**, etc.

d) Sing.: le cheval Plur.: les chevaux
le travail les travaux

Les substantifs en **-al** et quelques-uns en **-ail** changent au pluriel **al** et **ail** en **aux**. — Samostalniki na **-al** in nekateri na **-ail** izpremené v množini **al** in **ail** v **aux**.

§ 20. Comment on remplace la déclinaison. — Nadomestilo za sklanjatev.

Sujet osebek (imenovalnik)	Complément déterminatif (rodilnik)	Compl. indirect dopolnilo v 3. skl. (dajalnik)	Compl. direct predmet (tožilnik)
Pierre Peter cet élève ta učenec	de Pierre Petra de cet élève tega učenca	à Pierre Petru à cet élève temu učencu	Pierre Petra cet élève tega učenca
la porte l'élève le maître	de la porte de l'élève du maître	à la porte à l'élève au maître	la porte l'élève le maître
une porte un élève un maître	d'une porte d'un élève d'un maître	à une porte à un élève à un maître	une porte un élève un maître
les portes les élèves les maîtres	des portes des élèves des maîtres	aux portes aux élèves aux maîtres	les portes les élèves les maîtres

Francoščina nima sklanjatve v našem smislu. Obliki za osebek (imenovalnik) in predmet (4. sklon) sta vedno enaki: kar izražamo v slovenščini z različnimi drugimi skloni (končnicami), to nadomestajo v francoščini predlogi.

Najvažnejša sta predloga **de** in **à**; z **de** opisujemo rodilnik, z **à** dajalnik.

Z določnim členom **le** in **les** (toda ne z **la** in **l'**) se **de** in **à** spajata, in sicer:

de + le = **du** de + les = **des**
à + le = **au** à + les = **aux**

de la in **de l'** ostaneta v prvotni obliki (glej primere zgoraj); prav tako ostane člen za vsemi drugimi predlogi neizpremenjen: **pour l'élève**, **avec le maître**, etc.

§ 21. La quantité indéterminée. (L'article partitif.) — Nedoločena količina. (Delni člen.)

- a) Singulier: **du** pain (kruh, [nekoliko] kruha)
de la viande (meso, [nekaj] mesa)
de l'encre (črnilo, [nekoliko] črnila)

Pluriel: **des** plumes (peresa, [nekoliko] peres)

Ako hočemo izraziti nedoločen del (nedoločeno količino) kake snovi ali nedoločeno število predmetov (oseb ali stvari), rabimo v francoščini predlog **de** z določnim členom (l'article partitif) v ednini ali množini, kakor zahteva smisel; **de** se spaja s členom **le** v **du**, s členom **les** v **des** (glej str. 101).

(V nemščini rabimo za to samostalnik brez člena.)

b) C'est du pain; des tuiles couvrent le toit (opeka pokriva streho); — je mange du pain avec du beurre.

Delni člen s samostalnikom se glasi za osebek (imenovalnik), predmet (4. sklon) in za predlogi **e n a k o**.

c) Un verre d'eau (kozarec vode); un peu **de** pain (nekoliko kruha); beaucoup d'élèves (mnogo učencev); ils n'ont **pas de** patins (nimajo drsalk); la maison est couverte **de** tuiles (hiša je krita z opeko); aux murs il y a **de** jolis tableaux (na stenah so lepe slike); **la plupart des** élèves (večina učencev); **bien des** élèves (mnogo, precej učencev).

Pred samostalniki, ki izražajo nedoločen del ali nedoločeno množino, stoji predlog **de s a m** — brez člena — v naslednjih primerih:

a) za prislovi in samostalniki, ki pomenijo količino (množico); k tem spadajo tudi besede **pas, point, plus** i. dr. v nikalnih stavkih; izjemi sta **bien** (mnogo) in **la plupart** (večina), za katerima stoji **de** z določnim členom;

β) kadar bi pred delnim členom stal predlog **de**: la maison est couverte **de** tuiles (= de des tuiles);

γ) n a v a d n o tudi tedaj, kadar stoji pred samostalnikom pridevnik.

III. L'adjectif qualificatif. — Pridevnik.

§ 22. La formation du féminin. — Tvorba ženskega spola.

- a) Masc.: le pauvre homme Fém.: la pauvre femme
 le petit garçon la petite fille

On forme le féminin des adjectifs en ajoutant un **e** muet au masculin; les adjectifs terminés par un **e** muet au masculin, restent invariables au féminin. — Žensko obliko pridevnika dobimo, ako

dodamo moški obliki končnico **e**; ako ima to končnico že moška oblika, je ženska oblika enaka moški.

b) Gras, grasse; bon, bonne; ponctuel, ponctuelle; muet, muette.

Nekateri pridevniki podvojijo soglasnik pred končnico **-e**.

c) Blanc, blanche; long, longue; paresseux, paresseuse; cher, chère; fier, fière. — V ženski obliki se izpremeni **e** v **che**, (eu)x v (eu)se, **g** v **gue** (zakaj?), **er** (ier) v **ère** (ière) (zakaj?).

d) Le **beau** tableau, le **bel** étui, la **belle** maison; — tako tudi: nouveau, nouvel, nouvelle; fou, fol, folle; mou, mol, molle; vieux, vieil, vieille.

Ti pridevniki imajo za moški spol dve obliki; oblika na **-l** se rabi pred samoglasniki in samoglasniškim **h**.

§ 23. Pluriel des adjectifs qualificatifs. — Množina pridevnikov.

Sing.: le garçon poli	Plur.: les garçons polis
l'élève est assis	les élèves sont assis
la maison est belle	les maisons sont belles

Les adjectifs qualificatifs forment leur pluriel comme les substantifs. — Pridevniki tvorijo množino kot samostalniki. (Gl. § 19.)

§ 24. Degrés de comparaison. — Stopnjevanje.

Positif:	Comparatif:
grand(s) velik(i)	plus grand(s) que... večji nego...
	aussi grand(s) que... tako velik kakor...
	[moins grand(s) que... manjši nego...]
grande(s) velika, -e	plus grande(s) que... večja, -e nego...

Superlatif:

le **plus** grand, les **plus** grands, največji
la **plus** grande, les **plus** grandes, največja, e
[le **moins** joli, les **moins** jolis, najmanj lep(i)]

On forme le **comparatif** d'un adjectif en mettant l'adverbe **plus** (**moins**) devant le positif, et le **superlatif**, en mettant l'article défini devant le comparatif. — Drugo (primerjalno) stopnjo pridevnika dobimo, ako postavimo prislov **plus** (= bolj) ali **moins** (= manj) pred prvo stopnjo, tretjo (presežno) stopnjo pa, ako postavimo do- ločni člen pred drugo stopnjo.

IV. L'adjectif numéral. — Števniki.

§ 25. a) Adjectifs numériques cardinaux — glavni števniki: b) Adjectifs numériques ordinaux — vrstilni števniki:

1 un, une	1. le premier (1 ^{er}), la première (1 ^{re}) — prvi, -a, -o
2 deux	2. $\left. \begin{array}{l} \text{le (la) deuxième} \\ \text{(dözjem)} \\ \text{le second (zgò), la} \\ \text{seconde} \end{array} \right\} (2^e)$
3 trois	3. le (la) troisième (3 ^e)
4 quatre	4. le (la) quatrième
5 cinq	5. le cinquième
6 six (izg. sis)	6. le sixième (sizjem)
7 sept	7. le septième
8 huit	8. le huitième
9 neuf	9. le neuvième
10 dix (izg. dis)	10. le dixième (dizjem)
11 onze	11. le onzième
12 douze	12. le douzième
13 treize	13. le treizième
14 quatorze	14. le quatorzième
15 quinze	15. le quinzième
16 seize	16. le seizième
17 dix-sept (dis-set)	17. le dix-septième
18 dix-huit (diz ^{ait})	18. le dix-huitième (dizüitj: m)
19 dix-neuf (diznöf)	19. le dix-neuvième (diznövjem)
20 vingt (vè)	20. le vingtième
21 vingt <i>et</i> un(e)	21. le vingt <i>et</i> unième
22 vingt-deux	22. le vingt-deuxième
23 vingt-trois	23. le vingt-troisième
24 vingt-quatre	24. le vingt-quatrième
25 vingt-cinq	25. le vingt-cinquième
26 vingt-six	26. le vingt-sixième
27 vingt-sept	27. le vingt-septième
28 vingt-huit	28. le vingt-huitième
29 vingt-neuf	29. le vingt-neuvième
30 trente	30. le trentième
31 trente <i>et</i> un(e)	31. le trente <i>et</i> unième
32 trente-deux	32. le trente-deuxième
40 quarante	40. le quarantième
41 quarante <i>et</i> un(e)	41. le quarante <i>et</i> unième
50 cinquante	50. le cinquantième
51 cinquante <i>et</i> un(e)	51. le cinquante <i>et</i> unième

60 soixante (s ^u asât)	60. le soixantième
61 soixante et un(e)	61. le soixante et unième
70 soixante-dix	70. le soixante-dixième
71 soixante et onze	71. le soixante et onzième
72 soixante-douze	72. le soixante-douzième
79 soixante-dix-neuf	79. le soixante-dix-neuvième
80 quatre-vingt(s)	80. le quatre-vingtième
81 quatre-vingt-un(e)	81. le quatre-vingt-unième
82 quatre-vingt-deux	82. le quatre-vingt-deuxième
89 quatre-vingt-neuf	89. le quatre-vingt-neuvième
90 quatre-vingt-dix	90. le quatre-vingt-dixième
91 quatre-vingt-onze	91. le quatre-vingt-onzième
92 quatre-vingt-douze	92. le quatre-vingt-douzième
99 quatre-vingt-dix-neuf	99. le quatre-vingt-dix-neuvième
100 cent	100. le centième
101 cent un(e)	101. le cent unième
200 deux cent(s)	200. le deux centième
1000 mille (izg. mil)	1000. le millième
1001 mille un	1001. le mille unième
1100 } mille cent	1100. } le mille centième
} onze cent(s)	
2000 deux mille	2000. le deux millième
1,000.000 un million	1,000.000. le millionième
2,000.000 deux millions	2,000.000. le deux millionième
10,000.000 dix millions	10,000.000. le dix millionième
100,000.000 cent millions	100,000.000 le cent millionième
1.000,000.000 un milliard	1.000,000.000 le milliardième
2.000,000.000 deux milliards	2.000,000.000 le deux milliardième

Nekateri samostalniki označajo približna števila: une *dizaine* — desetorica; une *douzaine* — dvanajstorica (ducat); une *quinzaine* — petnajstorica; une *vingtaine* — dvajsetorica; une *trentaine*, etc.; une *centaine*; un *millier* (tisoč).

O p o m b e.

a) Končni soglasniki števnikov 5—10 se izgovarjajo; le pred besedo, ki jo štejemo, se ne izgovarjajo, ako se ta beseda začenja s soglasnikom; *x* v *six*, *dix* in *soixante* se izgovarja kot *s*; pri vezanju se *x* izgovarja kot *z*, prav tako tudi v *deuxième*, *dixième*, *dix-huit*, *dix-neuf*; *f* števnička *neuf* se veže kot *v*.

b) Pred *huit*, *onze* (*huitième*, *onzième*) odpade vezanje in končni samoglasnik se ne izpušča: *les huit mois*, *le huitième jour*, *de onze à midi*, *le onzième mois*.

c) Vezaj se stavi med deseticami in ednicami, sicer se navadno opuša: trois mille sept cent quatre-vingt-dix-huit.

d) **Quatre-vingt(s), deux cent(s), trois cent(s)** itd. se pišejo s končnim s, kadar stoje neposredno pred besedo, ki jo štejemo, to se pravi, kadar za njimi ni drugih številk (desetic, ednic): deux cents mètres, toda: deux cent cinq élèves.

e) Pri letnicah lahko rabimo **mil** mesto **mille**, kadar slede še druge številke: en mil neuf cent vingt-six.

f) Za datum in pri imenih vladarjev rabimo glavne števnik; izjema je samo **le premier** (prvi); le premier janvier (1 januarja); Henri premier [1^{er}] (Henrik prvi); sicer pa: le cinq mai (le 5 mai), Louis XIV (Ludovik XIV.) itd. — Končni soglasniki števnikov 5—10 se pri tem izgovarjajo.

V. Le pronom. — Zaimek.

§ 26. Pronoms personnels conjoints. — Nenaglašeni (vezani) osebni zaimki.

	Sujet		Compl. indirect		Compl. direct	
	singulier	pluriel	singulier	pluriel	singulier	pluriel
1 ^{re} pers.	j ^e jaz	nous mi	m ^e mi	nous nam	m ^e me	nous nas
2 ^e pers.	tu ti	vous vi	t ^e ti	vous vam	t ^e te	vous vas
3 ^e pers.	il on	ils oni	lui mu, ji	leur jim	l ^e ga	les jih
	elle ona	elles one			la jo	

a) V 3. osebi imamo še povratni zaimek (pronom réfléchi) *se*, ki se rabi kot dopolnilo v 3. in 4. sklonu (slovenski: si, se) in ima za ednino in množino samo eno obliko; v francoščini se rabi samo v 3. osebi, v 1. in 2. osebi se nadomešča z osebnim zaimkom.

b) Je suis content de mon cadeau (de cela); j'en suis content (zadovoljen sem z njim, s tem); j'ai des livres: j'en ai (imam jih); tu as cinq frères: tu en as cinq (imaš jih pet).

En (prislov: <od tod>) nadomešča samostalniki ali zaimki s predlogom de (complément déterminatif, roditelj ali pa <delni

člen») in se rabi kot vezani osebni zaimek; rabi se tudi s števnikmi namesto štete besede; nanaša se večinoma na stvari (predmete, pojme), redko na osebe.

c) Je vais à l'école: j'y vais (grem tja [= v šolo]); les étoiles brillent au ciel: les étoiles y brillent (zvezde tam [na njem] blešči); vous voyez un livre sur la table: vous y voyez un livre (na njej [tam] vidite knjigo); nous pensons à cela: nous y pensons (mislimo [na to]).

Y (prislov: <tu>, <tja>) nadomešča često samostalnik ali zaimek s predlogi à, sur, contre itd. (prislovna določila) in se rabi kot vezani osebni zaimek; nanaša se samo na stvari, ne na osebe.

d) Vezani osebni zaimki stojé p r e d glagolom: je te le donne (dam ti ga); za glagolom stojé osebni zaimki v vprašalnih in vrnjenih stavkih (a-t-il?) in dopolnila (me, te, lui, la, etc.) pri trdilnem velevniku: ouvrez la porte: ouvrez-la!

§ 27. Pronoms personnels absolus. — Naglašeni (samostojni, nevezani) osebni zaimki.

	1 ^{re} pers.	2 ^e pers.	3 ^e pers.		
Sing.	moi jaz, mene	toi ti, tebe	lui on, njega	elle ona, njo	soi sebe
Plur.	nous mi, nas	vous vi, vas	eux oni, njih	elles one, njih	soi sebe

a) C'est moi, votre fils. — Toi, mon fils?

b) Les professeurs sont contents de toi; mes parents me prendront avec eux; il est chez lui.

c) Je suis plus grand que toi.

d) Je le vois moi-même. — Jaz sam ga vidim.

Samostojni osebni zaimki se stavijo sami (brez glagola), kadar jih rabimo s posebnim poudarkom, za predlogi, za que (nego) in v zvezi z même (sam). — Moi, toi, lui itd. se rabijo v stavku kot osebek ali kot predmet; drugi skloni se opisujejo s predlogi (rodilnik s predlogom de, dajalnik s predlogom à, kot pri samostalniku).

§ 28. Adjectifs possessifs. — Pridevniški svojilni zaimki.

	Un possesseur en posestnik		Plusieurs possesseurs več posestnikov		
	Singulier		Pluriel masc. et fém.	Singulier masc. et fém.	Pluriel masc. et fém.
	masc.	fém.			
1 ^{re} pers.	mon moj, -e	ma moja	mēs moji, -e, -a	notre naš, -a, -e	nōs naši, -e, -a
2 ^e pers.	ton tvoj, -e	ta tvoja	tēs tvoji, -e, -a	votre vaš, -a, -e	vōs (vaši, -e, -a)
3 ^e pers.	son njegov, -o (svoj, -e)	sa njegova (svoja)	sēs njegovi, -e, -a (svoji, -e, -a)	leur njihov, -a, -o (svoj, -a, -e)	leurs njihovi, -e, -a (svoji, -e, -a)

a) Namesto **ma**, **ta**, **sa** rabimo v ženskem spolu **mon**, **ton**, **son**, ako se beseda, pred katero stojé, začenja s samoglasnikom ali samoglasniškim h: **mon oreille**, **ton encre**, **son amie**.

b) Slovenski roditelj se opisuje s predlogom **de**, dajalnik s predlogom **à**: **de mon frère**, **à mon père** itd.

c) Pazi, da ne boš zamenjaval **osebnega** zaimka **leur** (jim) in **svojilnega** zaimka **leur**, **leurs** (njihov, njihovi).

§ 29. Adjectifs démonstratifs. — Pridevniški kazalni zaimki.

Sing.: **cē** (**cet**, **cet**), **cette** — ta, ta, to; oni, ona, ono

Plur.: **cēs** — ti, te, ta; oni, one, ona

a) V moškem spolu se rabi **cet** (tudi **cet**) namesto **ce**, ako se začenja beseda, pred katero stoji, s samoglasnikom ali s samoglasniškim h: **cet élève**, **cet homme** itd.

b) Ako hočemo izraziti razliko med <ta> in <oni> (bližnji in bolj oddaljeni predmet), obešamo na samostalnik prislova **ci** (tukaj) in **là** (tam): **ce livre-ci** (ta knjiga), **ce livre-là** (ona knjiga).

§ 30. Pronoms relatifs. — Oziralni zaimki.

Sujet osebek (imenovalnik)	Complément déterminatif (rodilnik)	Compl. indirect dopolnilo v 3. skl. (dajalnik)	Compl. direct predmet (tožilnik)
qui ki, kateri, -a, -o; kateri, -e, -a	dont = de qui katerega, katerih, čigar itd.	à qui kateremu, -i; katerim	qu^e katerega, -o; katere
ce qui kar (neutre — sred- njega spola)	ce dont česar		ce que kar

Za predlogi se rabi samo oblika **qui**: à qui, avec qui, pour qui itd.

§ 31. Adjectifs interrogatifs. — Pridevniški vprašalni zaimki.

Masculin — moški spol:

Féminin — ženski spol:

Sing.: **quel?** — kateri? kakšen?

quelle? — katera? kakšna?

Plur.: **quels?** — kateri? kakšni?

quelles? — katere? kakšne?

Quels meubles y a-t-il dans la salle d'école? Quelles sont les parties du corps? De quelle couleur est le tableau?

Vprašalni pridevnik kot prilastek stoji neposredno pred svojim samostalnikom, kot povedek ga pa loči od samostalnika pomožni glagol être.

Rodilnik in dajalnik opisujemo — kakor vedno — s predlogoma de in à.

§ 32. Pronoms interrogatifs. — Samostojni vprašalni zaimki.

Sujet osebek (imenovalnik)	Complément déterminatif (rodilnik)	Compl. indirect dopolnilo v 3. skl. (dajalnik)	Compl. direct predmet (tožilnik)
Za vprašanje po osebah (moškega in ženskega spola):			
qui? kdo?	de qui? koga?	à qui? komu	qui? koga?
qui est-ce qui?	de qui est-ce que?	à qui est-ce que?	qui est-ce que?
Za vprašanje po stvareh (srednjega spola):			
quoi? kaj?	de quoi? česa? (iz česa?)	à quoi? čemu? (na kaj?)	qu^e? kaj?
qu' est-ce qui?	de quoi est-ce que?	à quoi est-ce que?	qu' est-ce que?

Predloga **de in à** opisujeta roditelj in dajalnik.

Samostojno (s poudarkom) in za predlogi se rabi **quoi**.

Qu'est-ce qui? que? qu'est-ce que? se rabijo samo v zvezi z glagolom.

§ 33. Adjectifs indéfinis. — Pridevniški nedoločni zaimki:

chaque — vsak, -a, -o

plusieurs (masculin et féminin) — več, precej

autre — drug, -a, -o

aucun, -e — nobeden, nikak

§ 34. Pronoms indéfinis. — Samostojni nedoločni zaimki:

chacun, -e — vsak, -a, -o

autre — drug, -a, -o

on — kdorkoli, ta ali oni, človek

plusieurs — več, precej

ne... personne — nihče

ne... rien — nič

quelqu'un — nekdo

quelque chose — nekaj

} imata pri glagolu nikalnico **ne**

VI. Le verbe. — Glagol.

1. — VERBES AUXILIAIRES. — POMOŽNI GLAGOLI.

§ 35. Avoir. — Imeti.

Indicatif.

Indicatif.	
Présent:	Passé composé:
Sing.: j'ai (imam)	Sing.: j'ai eu (imel sem)
tu as	tu as eu
il a	il a eu
elle a	elle a eu
on a	on a eu
Plur.: nous avons	Plur.: nous avons eu
vous avez	vous avez eu
ils ont	ils ont eu
elles ont	elles ont eu

Imparfait :

Sing.: j'avais
tu avais
il avait

Plur.: nous_avions
vous_aviez
ils_avaient

Passé simple :

Sing.: j'eus (imel sem)
tu eus
il eut

Plur.: nous_eûmes
vous_eûtes
ils_eurent

Futur simple :

Sing.: j'aurai (imel bom)
tu auras
il aura

Plur.: nous_aurons
vous_aurez
ils_auront

Plus-que-parfait :

Sing.: j'avais_eu (imel sem bil)
tu avais_eu
il avait_eu

Plur.: nous_avions_eu
vous_aviez_eu
ils_avaient_eu

Passé antérieur :

Sing.: j'eus_eu (imel sem bil)
tu eus_eu
il eut_eu

Plur.: nous_eûmes_eu
vous_eûtes_eu
ils_eurent_eu

Futur antérieur :

Sing.: j'aurai eu (imel bom [bil])
tu auras_eu
il aura eu

Plur.: nous_aurons_eu
vous_aurez_eu
ils_auront_eu

Conditionnel.

Présent :

Sing.: j'aurais (imel bi)
tu aurais
il aurait

Plur.: nous_aurions
vous_auriez
ils_auraient

Passé :

Sing.: j'aurais_eu (imel bi bil)
tu aurais_eu
il aurait_eu

Plur.: nous_aurions_eu
vous_auriez_eu
ils_auraient_eu

Impératif :

Sing.: aie! (imej!)
Plur.: ayons! (imejmo!)
ayez! (imejte!)

Infinitif présent: avoir

Participe présent: ayant

Participe passé (simple): eu

Participe (passé) composé:
ayant eu

Indicatif.

Présent :		Passé composé :	
Sing.:	je suis (jaz sem) tu es il est elle est on est	Sing.:	j'ai été (bil sem) tu as été il a été elle a été on a été
Plur.:	nous sommes vous êtes ils sont elles sont	Plur.:	nous avons été vous avez été ils ont été elles ont été
Imparfait :		Plus-que-parfait :	
Sing.:	j'étais (bil sem) tu étais il était	Sing.:	j'avais été (bil sem [prej]) tu avais été il avait été
Plur.:	nous étions vous étiez ils étaient	Plur.:	nous avions été vous aviez été ils avaient été
Passé simple :		Passé antérieur :	
Sing.:	je fus (bil sem) tu fus il fut	Sing.:	j'eus été (bil sem [prej]) tu eus été il eut été
Plur.:	nous fûmes vous fûtes ils furent	Plur.:	nous eûmes été vous eûtes été ils eurent été
Futur simple :		Futur antérieur :	
Sing.:	je serai (bom) tu seras il sera	Sing.:	j'aurai été (bom [prej]) tu auras été il aura été
Plur.:	nous serons vous serez ils seront	Plur.:	nous aurons été vous aurez été ils auront été

Conditionnel

Présent :		Passé :	
Sing.:	je serais (bil bi) tu serais il serait	Sing.:	j'aurais été (bil bi [prej]) tu aurais été il aurait été
Plur.:	nous serions vous seriez ils seraient	Plur.:	nous aurions été vous auriez été ils auraient été
Impératif :		Infinitif présent: être	
Sing.:	sois! (bodi!)	Participe présent: étant	
Plur.:	soyons! (bodimo!)	Participe passé (simple): été	
	soyez! (bodite!)	Participe (passé) composé: ayant été	

2. VERBES RÉGULIERS. — PRAVILNI GLAGOLI.

§ 37. Les types des verbes. — Skupine glagolov.

Po nedoločnikovi končnici razlikujemo štiri skupine ali spregatve glagolov:

a)	nedoločnik na -er:	I. spregatev,	1 ^{re}	conjugaison:	fermer
b)	" "	-ir:	II.	"	2 ^e " ouvrir
c)	" "	-oir:	III.	"	3 ^e " recevoir
d)	" "	-re:	IV.	"	4 ^e " répondre

§ 38. Verbes en -er. (Première conjugaison.) — Glagoli na -er.

(Prva spregatev.)

Infinitif: fermer — Radical (deblo): ferm-

Indicatif.

Présent :		Passé composé :	
Sing.:	je ferme (zapiram, zaprem) tu fermes il ferme	Sing.:	j'ai fermé (zaprl sem) tu as fermé il a fermé
Plur.:	nous fermons vous fermez ils ferment	Plur.:	nous avons fermé vous avez fermé ils ont fermé
Imparfait :		Plus-que-parfait :	
Sing.:	je fermais (zapiral sem) tu fermais il fermait	Sing.:	j'avais fermé (zaprl sem bil) tu avais fermé il avait fermé

Plur.: nous fermions vous fermiez ils fermaient	Plur.: nous_avons fermé vous_aviez fermé ils_avaient fermé
Passé simple:	Passé antérieur:
Sing.: je fermaï (zaprl sem) tu fermas il ferma	Sing.: j'eus fermé (zaprl sem bil) tu eus fermé il eut fermé
Plur.: nous fermâmes vous fermâtes ils fermèrent	Plur.: nous_eûmes fermé vous_eûtes fermé ils_eurent fermé
Futur simple:	Futur antérieur:
Sing.: je fermerai (zapiral [zaprl bom]) tu fermeras il fermera	Sing.: j'aurai fermé (zaprl bom [prej]) tu auras fermé il aura fermé
Plur.: nous fermerons vous fermerez ils fermeront	Plur.: nous_aurons fermé vous_aurez fermé ils_auront fermé

Conditionnel.

Présent:	Passé:
Sing.: je ferais (zapiral [zaprl] bi) tu ferais il ferait	Sing.: j'aurais fermé (zaprl bi bil) tu aurais fermé il aurait fermé
Plur.: nous ferions vous feriez ils feraient	Plur.: nous_aurions fermé vous_auriez fermé ils_auraient fermé

Impératif:

Sing.: ferme! (zapiraj! zapri!)

Plur.: fermons! (zaprimo!)
fermez! (zaprite!)

Participe présent: fermant (zapirajoč, -a, -e; zapiraje).

Participe passé (simple): fermé (zaprt).

Participe (passé) composé: ayant fermé (zaprši).

§ 39. Temps. — Časi.

a) Temps simples — enostavni časi.

Présent, imparfait, passé simple, futur simple in conditionnel présent so enostavni časi (temps

simples). Prvi trije se tvorijo iz **korena s končnicami** (gl. § 46); koren dobimo iz 1. os. množine sed. č., ako izpustimo končnico **-ons**. — Futur simple in conditionnel présent se tvori iz **nedoločnika** s končnicami pomožnega glagola **avoir** (présent za futur, imparfait za conditionnel).

b) Temps composés — Zloženi časi.

Zloženi časi se tvorijo iz **deležnika pret. č.** in iz enostavnih časov pomožnih glagolov **avoir** ali **être**:

passé composé	= présent	du verbe aux.	+ participe passé
plus-que-parfait	= imparfait	du verbe aux.	+ participe passé
passé antérieur	= passé sim.	du verbe aux.	+ participe passé
futur antérieur	= futur simp.	du verbe aux.	+ participe passé
conditionnel passé	= condit. prés.	du verbe aux.	+ participe passé

Večina glagolov se sprega v zloženih časih s pom. gl. **avoir**, malo število neprehajalnih glagolov pa se sprega s pom. gl. **être**.

Deležnik pret. č. glagolov, ki se spregajo z **avoir**, ostane v splošnem neizpremenjen; deležnik glagolov, ki se spregajo z **être**, se ujema v spolu in številu z osebkom.

§ 40. Participes. — Deležniki.

a) **Participe présent** — deležnik sed. časa se tvori s končnico **-ant**. Kadar označa dejanje, je pravi deležnik in ostane neizpremenjen; kadar označa svojstvo (lastnost), je glagolski pridevnik (*adjectif verbal*) in se ujema s svojim samostalnikom.

b) **Participe passé** — deležnik pret. časa prehajalnih glagolov ima trpni pomen, kakor slovenski trpnopretekli deležnik, n. pr. *fermé*, -e; zaprt, -a. Služi nam v prvi vrsti za tvorbo zloženih časov (gl. zgoraj), rabi pa se tudi pridevniško in se tedaj ujema v spolu in številu s svojim samostalnikom.

§ 41. Les verbes impersonnels. — Brezosebni glagoli.

Nekateri glagoli, ki pomenijo vremenske pojave in podobno, se rabijo samo v tretji osebi ednine z zaimkom *il*: *il neige*, *il pleut*, *il fait chaud* itd.; il je srednjega spola in je le navidezni ali slovniski osebek (*sujet apparent*).

§ 42. La forme interrogative. — Vprašalna oblika.

Présent :

ai-je?	suis-je?	(fermé*-je?)
as-tu?	es-tu?	fermes-tu?
a-t-il?	est-il?	ferme-t-il?
a-t-elle?	est-elle?	ferme-t-elle?
a-t-on?	est-on?	ferme-t-on?
avons-nous?	sommes-nous?	fermons-nous?
avez-vous?	êtes-vous?	fermez-vous?
ont-ils?	sont-ils?	ferment-ils?
ont-elles?	sont-elles?	ferment-elles?

Passé composé :

ai-je eu?	ai-je été?	ai-je fermé?
as-tu eu?	as-tu été?	as-tu fermé?
itd.	itd.	itd.

Namesto enostavne vprašalne oblike rabimo v vseh osebah običajno, v 1. os. edn. pa skoro izključno opisano vprašalno obliko: **est-ce que je ferme? est-ce que tu fermes?** itd. Glavni glagol ostane tu v trdilni obliki, vprašanje je naznačeno z **est-ce que** (pred samoglasniki **est-ce qu'**).

V tretji osebi ednine se vriva t povsod, kjer se glagolska oblika ne konča na t (t. j. za končnico a in e): a-t-il? ferme-t-elle? aura-t-on? ferma-t-il? itd.

§ 43. La forme négative. — Nikalna oblika.

Présent :

je n'ai pas (point)	je ne suis pas	je ne ferme pas
tu n'as pas	tu n'es pas	tu ne fermes pas
itd.	itd.	itd.

Nikalnica sestoji iz dveh delov: **ne** (pred glagolom) in **pas** (point) (za glagolom); v zloženih časih stoji pomožni glagol med **ne** in **pas**, deležnik pa na koncu:

Passé composé :

je n'ai pas eu	je n'ai pas été	je n'ai pas fermé
tu n'as pas eu	tu n'as pas été	tu n'as pas fermé
itd.	itd.	itd.

* é je odprt.

§ 44. La forme interrogative-négative. — Nikalno-vprašalna oblika.

Présent :

n'ai-je pas?	ne suis-je pas?	(ne fermé*-je pas?)
n'as-tu pas?	n'es-tu pas?	ne fermes-tu pas?
itd.	itd.	itd.

Passé composé :

n'ai-je pas_eu?	n'ai-je pas_été?	n'ai-je pas fermé?
n'as-tu pas_eu?	n'as-tu pas_été?	n'as-tu pas fermé?
itd.	itd.	itd.

Namesto enostavne vprašalne oblike «ne fermé-je pas?» itd. rabimo zopet rajši opisano obliko: **est-ce que je ne ferme pas?** itd.

§ 45. Les verbes pronominaux (réfléchis). — Povratni glagoli.

Présent :

je me lave — umivam se	(me lavé*-je?)
tu te laves — umivaš se	te laves-tu?
il se lave — umiva se	se lave-t-il?
nous nous lavons — umivamo se	nous lavons-nous?
vous vous lavez — umivate se	vous lavez-vous?
ils se lavent — umivajo se	se lavent-ils?

est-ce que je me lave?

est-ce que tu te laves?

itd.

Povratni zaimek (le pronom réfléchi) **se** se rabi v francoščini samo v tretji osebi ednine in množine; v prvi in drugi osebi se nadomešča z osebnimi zaimki (dopolnili); povratni in osebni zaimki (kot dopolnila) stojijo pred glagolom, le pri trdilnem velevniku za glagolom. Gl. § 26, d.)

§ 46. La voix passive. — Trpna doba.

La colombe fut sauvée — golob je bil rešen (se je rešil); le berger fut puni — pastir je bil kaznovan. (Passé simple.) V trpni dobi se vrši dejanje na osebkem samem.

Trpno dobo tvorimo iz deležnika preteklega časa prehodnih glagolov in pomožnega glagola être v vseh časih; deležnik se ujema z osebkom.

* é je odprt.

Présent: la colombe est sauvée; futur simple: la colombe sera sauvée; passé composé: la colombe a été sauvée itd.

§ 47. Tableau des terminaisons des verbes en -er. — Pregled končnic glagolov na -er.

Infinitif: -er

Présent	Imparfait	Passé simple	Futur simple	Conditionnel présent	Impératif
-e	-ais	-ai	-ai	-ais	—
-es	-ais	-as	-as	-ais	-e
-e	-ait	-a	-a	-ait	—
-ons	-ions	-âmes	-ons	-ions	-ons
-ez	-iez	-âtes	-ez	-iez	-ez
-ent	-aient	-èrent	-ont	-aient	—

Participe présent: -ant — Participe passé: -é

VI. L'adverbe. — Prislov.

§ 48. Adverbes primitifs. — Prvotni prislovi.

Adverbes de lieu
| prislovi kraja
ici — tukaj, sem
en — odtod
là — tam, tja
loin — daleč
où — kje(r), kam(or)
partout — povesod
| y — tu, tam, tja

Adverbes de temps
| prislovi časa
alors — tedaj
après — potem
aujourd'hui — danes
bientôt — kmalu
demain — jutri
ensuite — nato
hier — včeraj
jamais — nikoli
maintenant — sedaj
puis — potem, nato
toujours — vedno

Adverbes de mode
| prislovi načina.
bas — tiho
bien — dobro; zelo
comment — kako
fort — jako, zelo
haut — glasno
mal — slabo
mieux — bolje
| vite — hitro; kmalu
très — zelo

Adverbes de quantité
| prislovi količine (množine)
assez — dovolj, precej
beaucoup — mnogo; zelo
bien — mnogo, precej
combien — koliko
peu — malo
plus — več; bolj

Adverbes d'affirmation — { oui — da
trdilni prislovi { si — da

Adverbes de négation — { non — ne
nikalni prislovi { ne... pas — ne

Prislov »samo«, »le«, »šele«, izražamo običajno z nikalnico **ne** in veznikom **que**; zanikalni glagol stavimo med **ne** in **que**: Je **n'ai que deux frères** — imam samo dva brata; nous **ne rentrâmes qu'à la nuit tombante** — vrnilo smo se šele, ko se je nočilo.

§ 49. Adverbes dérivés. — Izpeljani prislovi.

a) Le chien était fidèle; il gardait **fidèlement** le troupeau — čuval je **zvesto** čredo. — Paul est lent: il lit **lentement** — čita počasi.

b) Alexandre est poli; il salue **poliment**. — Nous travaillons **gaiement** (gaiement, gaiement).

Načinovne prislove tvorimo iz ženske oblike pridevnikov s končnico **-ment** (-mâ). Ako se moška oblika pridevnika končuje na izgovorjeni samoglasnik, odpade končnica **-e** ženskega spola.

Adjectif:		Adverbe:
masc.	fém.	
autre	autre (drug)	autrement — drugače, sicer
curieux	curieuse (radoveden)	curieusement — radovedno
dû	due (dolžen, primeren)	dûment — dolžno, primerno
long	longue (dolg)	longuement — dolgo
premier	première (prvi)	premièrement — prvič
troisième	troisième (tretji)	troisièmement — tretjič, itd.

§ 50. VII. La préposition — Predlog:

à — na, v, pri, s, k, ob	en — v
après — po	entre — med
avant — pred (časovno)	envers — proti, napram
avec — s, z	par — skozi, po, črez
chez — pri (doma)	pendant — med (časovno)
dans — v	pour — za (namen)
de — od, iz, s	sans — brez
depuis — od (časovno)	sous — pod
derrière — za (krajevno)	sur — na
devant — pred (krajevno)	vers — proti

§ 51. La proposition. — Stavek.

1^o — La proposition principale — glavni stavek;
la proposition subordonnée — stranski stavek.

2^o — Les termes de la proposition. — Stavkovi členi:

- a) sujet — osebek;
- b) verbe (prédicat) — glagol, povedek;
- c) attribut — samostalnik ali pridevnik kot povedek (samostalniški, pridevniški povedek);
- d) complément direct — predmet;
- e) complément indirect — dopnilo v 3. sklonu;
- f) complément du nom — prilastek v 2. sklonu, samostalniški prilastek;
- g) adjectif épithète — pridevniški prilastek;
- h) complément circonstanciel — prislovno določilo.

§ 52. La construction. — Besedni red.

1^o — Construction régulière. — Pravilni besedni red.

a) **Le maître explique la leçon; le loup a déchiré plusieurs moutons.**

Osebek stoji pred glagolom, predmet za glagolom.

b) **Alexandre a montré les cadeaux à ses camarades.**

Dopnilo v 4. sklonu stoji navadno pred dopnilom v 3. sklonu.

c) **Hier, nous avons écrit une dictée; le paysan déclare que les lunettes ne valent rien.**

Osebek stoji pred glagolom tudi tedaj, ako stoji pred njim kak drug stavkov člen, in tudi v stranskih stavkih.

2^o — a) **As-tu une plume? Est-ce une fenêtre? Que dit le maître? Où sont les murs? Mon ami, dit l'opticien, les lunettes sont bonnes.**

V vprašalnih in vrinjenih stavkih stoji osebek za glagolom: obratni ali vzvrtni besedni red, l'inversion.

b) **les élèves écoutent-ils le maître?**

Kadar je osebek vprašalnega stavka samostalnik in se vprašalni stavek ne začneja z vprašalnim zaimkom ali prislovom, ostane osebek pred glagolom (povedkom), toda se ponovi za glagolom v obliki zaimka, tako da stavimo osebek dvakrat (l'inversion complexe — zloženi obratni red).

Vocabulaire alphabétique.

A.

à (prép.) — k, do, pri, na, ob, za, v
abandonner — ostaviti
abeille f. — čebela
absent, -e — odsoten
absolu, -e — absoluten; samo-
stojen
accent m. — naglas, akcent
accent aigu — ostrivec
accent circonflexe — strešica
accent grave — krativec
accompagner — spremljati
s'accorder — ujemati se
acheter — kupiti
action f. — dejanje
addition f. — seštevanje
adieu! — zbogom!
adjectif m. — pridevnik
adjectif démonstratif — kazalni
zaimek
adjectif numéral — števnik
adjectif possessif — svojilni
zaimek
admirer — občudovati
adresser — nasloviti, pošiljati
adverbe m. — prislov
aérer — zračiti
affaire f. — stvar
âge m. — starost
agité, -e — vznemirjen
agneau m. — jagnje
aide f. — pomoč; à l'aide — s
pomočjo
aider — pomagati
aiguille f. (egüij) — igla, kazalec

aile f. — perut
aimer — ljubiti, rad imeti
ainé, -e — starejši
ainsi (conj.) — tako
air m. — zrak
ajouter — pristaviti; en ajoutant
— s tem, da pristavimo
Alexandre (n. pr.) — Aleksander
alinéa m. — odstavek
allée f. — drevored
allemand, -e — nemški
allemand m. — nemščina
aller (je vais, tu vas, il va, nous
allons, vous allez, ils vont) —
iti; j'allai (p. simple)
alors (conj.) — tedaj, torej
alphabet m. — abeceda
ami m. — prijatelj
amie f. — prijateljica
an m. — leto
âne m. — osel
animal m. — žival
animal, -e — živalski
année f. — leto
année bissextile — prestopno leto
anniversaire m. — obletnica, roj-
stni dan
antichambre f. — prednja soba
août m. — avgust
apparent, e — dozdeven
appartement m. — stanovanje
appeler — imenovati; s'appelle —
imenuje se
appétit m. — tek, apetit
appliqué, -e — priden
apporter — prinesiti
apprendre — učiti se, naučiti se

- apprendre par cœur — učiti se na izust
 apprêter — pripraviti; s'apprêter — pripravljati se
 appris: j'ai appris — naučil sem se
 après (conj.) — po
 après (adv.) — potem
 arabe — arabski
 arbre m. — drevo
 arbre de Noël — božično drevo
 argent m. — srebro; denar
 arithmétique f. — aritmetika
 armée f. — armada, vojska
 armoire f. — omara
 arriver — priti, prihajati, dospeti
 article m. — člen, spolnik
 assez — dovolj, precej
 asseyez-vous — sedite
 assis, -e — sedeč; être assis — sedeti
 ils (elles) attendent — čakajo
 attentif, -ve — pazljiv, pozoren
 attention f. — pazljivost; gl. faire
 attraper — loviti
 aucun, -e — nikak
 au-dessus de (prép.) — nad
 aujourd'hui (adv.) — danes
 aussi (conj.) — tudi; zato
 aussi ... que — tako, kakor
 automne m. — jesen
 autre (adj. indéf.) — drug
 autre fois — drugikrat; l'autre jour — onega dne, zadnjič; l'autre — oni; vous autres — vi (drugi)
 auxiliaire — pomožen; gl. verbe
 avant (prép.) — pred (časovno)
 avec (prép.) — s, z
 avoir — imeti
 avril m. — april

B.

- bain m. — kopel; gl. cabinet
 balancier m. — nemirika (v uri)
 balcon m. — balkon
 banc m. — klop
 bas m. — dolga, visoka nogavica
 bâtiment m. — poslopje
 battant m. — vratnica
 battre (je bats, tu bats, il bat, nous battons, etc.) — tepsti, mlatiti
 bavarder — klepetati
 beau, bel, belle — lep
 beaucoup (adv.) — mnogo; zelo
 beauté f. — lepota
 bec m. — kljun
 berger m. — pastir, ovčar
 beurre m. — sirovo maslo
 bibelots m. pl. — drobne umetnine
 besoin m. — potreba; avoir b. — potrebovati
 bibliothéque f. — omara za knjige, knjižnica
 bien (adv.) — dobro; zelo; bien de ... — mnogo
 bien de belles choses — mnogo pozdravov
 bientôt (adv.) — kmalu; à bientôt — na skorajšnje svidenje
 bissextil, -e — prestopen
 blanc, -che — bel
 Blanche — Blanka
 blé m. — žito
 bleu, -e — sinji, moder
 blond, -e — svetel, plavolas
 blouse f. — bluza, jopič
 bœuf m.; pl. les bœufs — vol; govedo; du bœuf — govedina
 boire — piti
 bois m. — les, drva; gozd
 boîte f. — škatla
 boîte à plumes — škatla za peresa
 bon, -ne — dober; dobro
 bonhomme de neige m. — sneženi mož
 bonjour — dober dan, dobro jutro
 bonne f. — služkinja
 bord m. — rob, breg
 botanique f. — botanika, rastlinstvo
 botte f. — škorenj
 bouche f. — usta
 boue f. — blato
 boulanger m. — pek
 boulangerie f. — pekarna

bourbier m. — luža, mlaka
 boussole f. — busola
 boutique f. — prodajalna
 bouton m. — gumb
 branche f. — veja; stroka
 bras m. — roka (v širšem smislu)
 brave — pogumen; priden; pošten;
 bravement — pogumno
 brebis f. — ovca
 brillant, -e — blesteč
 briller — blesteti, svetiti (se)
 brosse f. — krtača, ščetka
 brosser — krtačiti
 brouillard m. — megla
 brun, -e — rjav
 buffet m. — omara za posodo
 bureau m. — pisalna miza; urad
 buvard: gl. papier

C.

ça = cela

cabinet m. — kabinet, sobica
 cabinet de bain — kopalnica
 cabinet de travail — delavnica
 cacao m. — kakao
 cadeau m. — darilo
 cadran m. — kazalo (na uri)
 café m. — kava; café au lait —
 mlečna kava
 cafetière f. — kanglica za kavo
 cahier m. — zvezek
 caleçon m. — spodnje hlače
 calligraphie f. — lepopis
 calorifère m. — grevec
 camarade m. — tovariš
 canif m. — žepni nož
 car (conj.) — kajti, zakaj
 carafe f. — steklenica za vodo
 cardinal, -e — glaven
 carte f. — karta; kvarta
 cas m. — slučaj
 case f. — predal
 casquette f. — čepica
 causer — kramljati
 cave f. — klet
 ce (pron. dém.) — to
 ce, cet, cette (adj. dém.) — ta, to

ce... -ci (adj. dém.) — ta
 cédille f. — kljukica pod c (,)
 ce... -là (adj. dém.) — oni
 cela (pron. dém.) — to
 ce que, ce qui — to, kar; kar
 chacun, -e — vsak
 chair f. — meso
 chaire f. — kateder
 chaise f. — stol
 chaleur f. — toplota
 chambre f. — soba
 chambre à coucher — spalnica
 champêtre — poljski
 changeant, -e — premenljiv
 changer — menjati; premeniti
 chant m. — petje
 chapeau m. — klobuk
 chaque (adj. indéf.) — vsak
 charbon m. — oglje, premog
 chargé, -e — naložen, obložen
 Charles (n. pr.) — Karel
 charpente f. — tramovje
 charrette f. — voz, voziček
 charrette à bras — ročni voziček
 charrue f. — plug
 chasseur m. — lovec
 châssis m. — okvir (pri oknu)
 chat m. — maček; mačka
 châtain, -e — kostanjev
 chaud, -e — topel, vroč
 chaumière f. — koča
 chaussette f. — kratka, nizka
 nogavica
 cheminée f. — dimnik
 chemise f. — srajca
 cher, -ère — drag, ljub
 chercher — iskati
 cheveu m. — las
 cheville f. — gleženj
 chèvre f. — koza
 chez (prép.) — pri (= doma pri
 kom, v hiši); de chez nous —
 od doma
 chien m. — pes
 chiffre m. — številka
 chimie f. — kemija
 chocolat m. — čokolada
 chœur m., (kör) — zbor, kor

chose f. — stvar, reč
ci-dessus (adv.) — zgoraj; zgornji
ciel m. — nebo
circonflexe: gl. accent
ciseaux pl. m. — škarje
citer — navesti, citirati
clair, -e — jasen, svetel, čist
classe f. — razred; pouk; faire la
 classe — poučevati
clef f. — ključ
cloche f. — zvon, zvonec
cœur m. — srce; j'ai mal au cœur
 — želodec me boli, slabo mi je
coin m. — kot
colline f. — grič, holm
colombe f. — golob, golobica
combien de ... (adv.) — koliko?
comme (conj.) — kakor; kako
commencer — začeti
comment (adv.) — kako? kakšen?
comment donc! — kajpada, seveda!
comment vas-tu? — kako se imaš?
comparaison f. — primerjanje;
 stopnjevanje
comparatif m. — primerjalna
 stopnja
compas m. — šestilo
compas à pointes changeantes —
 šestilo s premenljivima konicama
complaisant, -e — postrežljiv, pri-
 jazen
complément m. — dopolnilo
complet m. — (moška) obleka
compléter — izpopolniti
composé, -e — sestavljen, zložen;
 se composer de ... — sestavljati
 se iz ...
compter — šteti
concierge m. — hišnik
condition f. — pogoj
conditionnel m. — pogojnič
confiance f. — zaupanje
confond: il (elle) se confond —
 zliva se
congé m. — slovo; dopust; avoir
 congé m. — imeti prosto
conjoint, -e — vezan, zvezan
conjugaison f. — spregatev

conjuguer — spregati
conséquent: par c. — torej
conseil m. — svèt
consonne f. — soglasnik
construction f. — konstrukcija;
 besedni red
content, -e — zadovoljen
contenter — zadovoljiti
contracté, -e — spojen, skrčen
conversation f. — razgovor, kon-
 verzacija
copier — prepisati
corps m. — telo
correction f. — popravek, poprava
corridor m. — hodnik
corrigé m. — poprava
corriger — popraviti
côté m. — stran, smer
cou m. — vrat
coucher — ležati
coucher m. — zaton, zahod
coude m. — komolec
couler — teči
couleur f. — barva
coup m. — udar, udarec; strel;
 c. de pied — brca
couper — odrezati; striči; žeti
cour f. — dvorišče
courant m. — tok
court, -e — kratek
cousin m. — bratranec
cousine f. — sestrična
couteau m. — nož
couvercle m. — pokrov
couvert, -e — pokrit
couverture f. — odeja; ovoj
crachoir m. — pljuvalnik
craie f. — kreda
crâne m. — lobanja
cravate f. — ovravnica, kravata
crayon m. — svinčnik
crème f. — smetana
croissant m. — prvi krajec
cuiller f. — žlica
cuir m. — usnje
cuisine f. — kuhinja
cuisse f. — stegno, bedro
culotte f. — kratke hlače

curieux, -se — radoveden, čuden
cuvette f. — umivalnik

D.

d'abord (adv.) — najprej
dame f. — dama
dans (prép.) — v
d'après — po
date f. — datum, dan
de (prép.) — od, iz, s, radi, za, po
débarbouiller: se débarbouiller —
umiti se
debout (adv.) — pokoncu; stoječ;
être debout — stati
décembre m. — december
déchirer — raztrgati
déclarer — izjaviti
déclinaison f. — sklanjatev
dégraisser — očistiti; osnažiti
degré m. — stopnja
déjeuner — zajtrkovati
déjeuner m. — obed; petit d. —
zajtrk
déjà — že
délicieux, -se — slasten
demander — vprašati, prositi
demeurer — stanovati
demi, -e — pol
dent f. — zob
déplier — razviti
déposer — odložiti
depuis (prép.) — od, izza
dérivé, -e — izveden, izpeljan
dernier, -ère — zadnji
dérober — izmakniti, ukrasti; se
dérober — skrivati se
derrière (prép.) — za, zadaj
description f. — opis
désigner — označiti
dessin m. — risanje, risba
détacher — odtrgati
devant (prép.) — pred (krajevno)
devoir m. — dolžnost; naloga
dévorer — požreti, pogoltniti
dialogue m. — dvogovor
dictée f. — narek, diktat
dicter — narekovati

Dieu (n. pr.) — Bog
différent, -e — različen, razen
difficile — težek
dimanche m. — nedelja; le d. —
ob nedeljah
dîner — obedovati, kositi
dîner m. — obed, kosilo
diphthongue f. — dvoglasnik
dire (je dis, il dit) — reči
direct, -e — premi, direkten
disposer — razpostaviti
distinct, -e — razločen
distrain, -e — raztresen
distribuer — razdeliti
dit: il dit — reče; gl. dire
diviser, — deliti, razdeliti
division f. — deljenje, razdelitev
domestique — domač, hišni
dominical, -e — Gospodov; gl.
oraison
done (conj.) — torej, pa
donner — dati; gledati
dont (pron. rel.) — čigar; katerih,
katere
dormi: j'ai dormi — spal sem
dos m. — hrbet
droit, -e — raven; desen; à droite
— na desno
droit (adv.) — naravnost

E.

eau f. — voda
éclairer — svetiti, razsvetljevati
école f. — šola
écolier m. — šolar
écouter — poslušati
écrire (j'écris, tu écris, il écrit,
nous écrivons) — pisati
écrit: j'ai écrit — pisal sem
effacer — izbrisati
effort m. — napor, trud
égal, -e — enak
église f. — cerkev
eh bien! (interj.) — no, torej!
électrique — električen
élégant, -e — eleganten
élément m. — element, sestavina

élève m. — učenec
 élevé, -e — vzgojen; vzvišen
 embrasser — objeti; poljubiti
 emmener (âme) — vzeti s seboj
 employé, -e — rabljen
 employer; on emploi — rabiti
 en (prép.) — v; iz
 en (adv. pron.) — tega, teh, ga, jih
 encombrer — zagraditi, ovirati
 encore (conj.) — še, tudi
 encre f. — črnilo
 encrier m. — črnilnik
 endormi, -e — speč, uspavan
 endroit, m. — kraj, mesto
 enfant m. et f. — dete, otrok
 enfin (adv.) — slednjič
 enfoncer — potisniti v...; s'enfon-
 cer — vdirati se, pogrezati se
 énigme f. — uganka
 enlever — odnesti, vzeti
 ennemi m. (enmi) — sovražnik
 enseignement m. — pouk
 enseigner — učiti, poučevati
 ensemble (adv.) — skupaj
 entraîner — potegniti s seboj, od-
 nesti
 entre (prep.) — med
 entrée f. — vhod
 entrer — vstopiti
 envers (prép.) — napram, proti;
 à l'envers (loc. adv.) — narobe
 environs pl. m. — okolica
 épaule f. — rama, pleče
 épeler — črkovati
 épi m. — klas
 éponge f. — goba
 espèce f. — vrsta, pleme
 espérer — upati
 essayer — poskusiti
 essoufflé, -e — zasopel
 essuyer (j'essuie) — obrisati
 est m. — vzhod
 estrade f. — podij, oder
 et (conj.) — in
 étage m. — nadstropje
 étaler — razpostaviti; s'étaler —
 razprostirati se
 été m. — poletje

éternel, -lle — večn
 étiquette f. — napisni listek
 étoile f. — zvezda
 étranger, ère — tuj
 étranger m. — tujec
 être (verbe aux.) — biti
 étui m. — škatla, etui
 étui de mathématique(s) — škatla
 z risalnim orodjem
 excellent, e — odličen
 excursion f. — izlet
 excuse f. — izgovor; opravičilo
 excuser — oprostiti, opravičiti
 exemple m. — zgled, primer; par
 exemple — na primer
 exercice m. — vaja
 expliquer — razložiti
 extérieur m. — zunanost; à l'ex-
 térieur (loc. adv.) — zunaj

F.

fabriquer — izdelovati
 façade f. — pročelje, fasada
 face f. — obraz; en face — v obraz;
 nasproti
 facile — lahek
 faim f. — glad; j'ai f. — lačen sem
 faire (je fais, tu fais, il fait, nous
 faisons, vous faites, ils font) —
 delati
 faire attention — paziti
 faire de la musique — muzicirati
 faire la classe — poučevati
 fait: il fait beau (temps) — lepo
 vreme je
 il fait chaud — vroče je
 il fait clair — jasno, svetlo je
 il fait du brouillard — megla je
 il fait du vent — veter je
 il fait froid — mraz je
 il fait mauvais (temps) — slabo
 vreme je
 il fait sombre — tema je
 j'ai fait — naredil sem
 famille f. — družina, obitelj
 farine f. — moka
 faucille f. — srp

faut: il faut — treba je
 faute f. — napaka
 fauteuil — naslanjač
 faux-col m. — ovratnik
 féminin, -e — ženski
 fenêtre f. — okno
 fera: il fera (futur) — delal bo,
 naredil bo
 fermer — zapreti
 fête f. — praznik; god
 feuille f. — list
 feuillet m. — list, listek
 février m. — februar
 fidèle — zvest
 fidèlement (adv.) — zvesto
 fidélité f. — zvestoba
 fille f. — hči; deklica
 fils m. — sin
 fin f. — konec
 firmament m. — nebo
 fit: il fit (p. simple) — naredil je
 fléau m. — cepec
 fleuve m. — reka
 flotter — plavati
 flûte f. — piščal, svirel
 fois f. — krat; une fois (loc. adv.)
 — nekoč, enkrat
 fond m. — ozadje
 font: ils font — delajo; gl. faire
 forme f. — oblika
 former — oblikovati, tvoriti
 formule f. — formula
 fort, -e — silen, krepak, jak
 fort (adv.) — zelo, silno, jako
 fourchette f. — vilice
 fourmi f. — mravlja
 frais, fraîche — svež
 français, -e — francoški
 français m. — francoščina
 France f. (n. pr.) — Francija
 François (n. pr.) — France
 frapper — udariti; trkati
 frère m. — brat
 frisé, -e — kodrast
 froid, -e — mrzel, hladen
 froidement (adv.) — hladno,
 hladnokrvno
 froisser — zmečkati

fromage m. — sir
 front m. — čelo
 froter — drgniti, obrisati
 fusain m. — ogel, ogleen svinčnik
 futur m. — prihodnost; prihodnji
 čas
 futur antérieur — dovršno prihod-
 nji čas
 futur simple — enostavni prihodnji
 čas

G.

gagner — dobiti, zaslužiti si
 galopeuse f. — sekundni kazalec
 garçon m. — deček
 garde-manger m. — shramba za
 jedi
 garder — čuvati, varovati
 gâteau m. — kolač, pogača
 gauche — levi; neroden
 gazon m. — trata
 geler: il gèle — zmrzuje
 général m. — general
 genou m. — koleno
 genre m. — spol
 géographie f. — zemljepis
 géographique — zemljepisen
 géométrie f. — geometrija
 Georges (n. pr.) — Jurij
 gerbe f. — snop
 gilef m. — telovnik
 glace f. — led; zrcalo
 glisser — dričati (se), polzti
 gond m. — tečaj
 gourmand, -e — sladkosneden
 goûter m. — okus (čut); južina
 grammaire f. — slovnica
 grammatical, -e — slovniški
 grand, -e — velik
 grand-mère f. — babica
 grand-père m. — ded
 grands-parents pl. m. — starši
 staršev
 grange f. — skedenj
 gras, grasse — debel
 grave — važen; težak; velik
 grêle f. — toča; il grêle — toča
 pada

grénier m. — podstrešje
 gris, -e — siv
 gronder — kregati
 gros, grosse — velik, debel
 guillemets pl. m. — narekovaji
 gymnastique f. — telovadba

H.

habiller: s'habiller — oblačiti se
 'hache f. — črka h
 'hanneton m. — rjavi hrošč
 'haut, -e — visok
 'herse f. — brana
 'herser — povleči, vlačiti
 heure f. — ura (časovn.); de bonne
 heure (loc. adv.) — zgodaj
 hier (adv.) — včeraj
 hirondelle f. — lastovka
 histoire f. — zgodovina; zgodba
 histoire naturelle — prirodopis
 hiver m. — zima
 homme m. — človek, mož, moški
 'honte f. — sramota; j'ai h. — sram
 me je
 horizon m. — obzorje, horizont
 horloge f. — (cerkvena) ura
 horloger m. — urar

I.

ici (adv.) — tukaj, semkaj
 il y a — nahaja se, je, imamo
 immense — neizmeren
 imparfait m. — nedovršno pretekli
 čas
 impératif m. — velevnik
 imprimer — tiskati
 indéterminé, -e — nedoločen
 indicatif m. — določni naklon
 indiquer — označiti
 infanterie f. — pehota
 infini, -e — brezkončen
 infinitif m. — nedoločnik
 informer — sporočiti; s'informer
 — povpraševati, poizvedovati
 ingrat, -e — nehvaležen

ingratitude f. — nehvaležnost
 insecte m. — žuželka, žužek
 instant m. — trenutek, hip; pour
 l'instant (loc. adv.) — za sedaj
 instrument m. — orodje, instru-
 ment
 insuffisant — nezadostno
 intérieur m. — notranjost; à l'in-
 térieur — znotraj
 invariable — neizpremenljiv
 inversion f. — obratni besedni red

J.

Jacques (n. pr.) — Jakob
 jamais (adv.) — nikoli
 jambe f. — noga (v širšem smislu)
 jambon m. — gnjat, šunka
 janvier m. — januar
 jaune — žolt, rumen
 Jean (n. pr.) — Ivan
 Jeanne — Ivanka
 jeudi m. — četrtek
 jeune — mlad
 jeune fille — deklè, deklica; hči
 joli, -e — ličen, lep, ljubeč
 Joseph (n. pr.) — Josip
 joue f. — lice
 jouer — igrati (se)
 jouer d'un — instrument — igrati
 instrument
 jour m. — dan; l'autre j. — onega
 dne
 jour de fête — praznik
 journal m. — dnevnik
 journal de classe — razrednica
 journée f. — dan
 jour ouvrier — delavnik
 juillet m. — julij (mesec)
 juin m. — junij
 Jules (n. pr.) — Julij
 jupe f. — krilo
 jupon m. — spodnje krilo

K.

Kossovo (n. pr.) — Kosovo

L.

là (adv.) — tu, tam
 labourer — orati
 laboureur m. — poljedelec
 lâche — strahopeten
 là-contre — proti (temu)
 laid, -e — grd
 laisser — pustiti; dovoliti
 lait m. — mleko
 langue f. — jezik
 large — širok
 larme f. — solza
 lavabo m. — umivalnik
 laver — umivati
 leçon f. — lekcija, učna ura, učna snov; l. de choses — stvarni pouk
 lecture f. — štivo; čitanje
 léger, -ère — lahek
 légume m. — sočivje
 lent, -e — počasen
 lentement (adv.) — počasi
 lettre f. — črka; pismo
 lettre d'excuse — opravičba
 leur (adj. poss.) — njihov
 leur (pron. pers.) — jim
 lever — dvigniti, se lever — vstajati, vzhajati; il se lève — vstaja, vzhaja
 lever m. (du soleil) — solčni vzhod
 lèvre f. — ustnica
 liaison f. — vezanje; zveza
 lier — vezati; združevati
 ligne f. — črta; vrsta; à la ligne! — nova vrsta!
 linge m. — perilo
 lire (je lis, tu lis, il lit, nous lisons, etc.) — čitati; en lisant (géron-dif) — čitaje, pri čitanju
 lit m. — postelja
 livre m. — knjiga
 locution f. — reklo, izraz
 logis m. — bivališče, stanovanje
 loin (adv.) — daleč
 long, -gue — dolg
 longtemps (adv.) — dolgo
 loquet m. — kljuka

lorsqu^e (conj.) — ko, kadar
 louer — hvaliti; najeti
 Louis (n. pr.) — Ludovik
 Louise (n. pr.) — Ludovika
 loup m. — volk
 lourd, -e — težak
 luge f. — sanke
 luger — sankati se
 lui-même (pron. pers.) — on sam
 luisant, -e — svetel, blesteč
 lumière f. — luč, svetloba
 lundi m. — ponedeljek
 lune f. — luna, mesec
 lunettes f. pl. — naočniki
 lustre m. — lesteneč

M.

M. = monsieur
 madame f. — gospa
 Madeleine (n. pr.) — Magdalena
 mai m. — maj, majnik
 main f. — roka
 maintenant (adv.) — sedaj
 mais (conj.) — toda, ampak
 maison f. — hiša
 maison d'école — šolsko poslopje
 maître m. — učitelj; mojster
 mal (adv.) — slabo
 mal m. — zlo, hudo
 malade — bolan
 malpropr^e — umazan
 maman f. — mama; petite m. — mamica
 manger — jesti
 manquer — manjkati; zamuditi; zgrešiti
 mansarde f. — podstrešna soba
 Marcel (n. pr.) — Marcel
 manteau m. — plašč
 marche f. — hod, hoja; pot
 marcher — hoditi
 mardi m. — torek
 marge f. — rob
 marquer — označiti
 mars m. — marec, sušec
 masculin, -e — moški
 mathématique f. — matematika

matin m. — jutro; le matin —
 zjutraj
 mauvais, -e — slab
 mécanisme m. — mehanizem
 membre m. — ud, člen
 même (adv.) — celó; de même —
 prav tako; pas même — niti
 même (pron. dém.) — sam; le m.
 — isti
 mener (il mène) — voditi
 menton m. — brada
 merci f. — hvala
 mercredi m. — sreda
 mère f. — mati
 merveille f. — čudo; à merveille —
 izbornó
 mettre (je mets, tu mets, il met,
 nous mettons, etc.) — postaviti;
 položiti; obleči; obuti
 mettre en mouvement — goniti
 meuble m. — pohištvo
 meubler — opremiti, meblovati
 meunier m. — mlinar
 Michel (n. pr.) — Miha, Mihael
 midi m. — poldan, jug; à midi —
 opoldne
 mieux (adv.) — bolje; (il) vaut
 mieux — bolje je
 mine f. — rudna žila; ruda
 minuit m. — polnoč
 minute f. — minuta
 modèle m. — vzorec; zgled; élève
 — modèle — vzoren učenc
 modeste — skromen
 moi (pron. pers.) — jaz; c'est moi
 — jaz sem
 moins (adv.) — manj
 mois m. — mesec
 moisson f. — žetev; faire la mois-
 son — žeti
 mollet m. — meče
 moment m. — trenutek
 mon, ma (adj. poss.) — moj
 monde m. — svet; tout le monde
 — vsi (ljudje)
 monsieur m. (pl. messieurs) —
 gospod
 montagne f. — gora

monter — iti navzgor, dvigati se,
 stopiti na ...
 montre f. — žepna ura
 montrer — pokazati
 morceau m. — kos, košček; berilo
 mot m. — beseda
 mouche f. — muha
 mouchoir m. — robec, žepna ruta
 mouton m. — ovca; du mouton —
 bravina
 mouvement m. — kretanje, premi-
 kanje; gl. mettre
 moyen, -nne — srednji
 muet, -tte — nem
 multiplication f. — množenje
 mur m. — stena, zid
 musique f. — glasba; gl. faire

N.

naissance f. — rojstvo
 narine f. — nosnica
 nasal, -e — nosni, nosniški
 n^e ... pas — ne
 naturel, -elle — naraven; naturel-
 lement — naravno, seveda
 né, -e — rojen
 nécessaire — potreben
 négligent, -e — malomaren
 neige f. — sneg
 neiger — snežiti; il neige — sneži
 n^e ... qu^e — samo, le, šele
 n'est-ce pas? — kaj ne?
 nettoyer — očistiti, osnažiti
 n^eveu m. — nečak
 nez m. — nos
 nièce f. — nečakinja
 Noël m. — božič
 noir, -e — črn
 nom m. — ime; samostalnik
 nombre m. — število
 nommer — imenovati
 non (adv.) — ne
 nord m. — sever
 note f. — red
 nourriture f. — hrana, živež
 nouveau, -el, -elle — nov
 nouvelle lune — mlaj, nova luna

novembre m. — november
 nuisible — škodljiv
 nuit f. — noč; à la nuit tombante
 — ko se je nočilo
 numéroter — označiti s številkami

O.

objet m. — predmet
 obligeance f. — ljubeznivost, uslužnost; ayez l'obligeance — bodite tako ljubeznivi
 obligéant, -e — uslužen, postrežljiv
 occident m. — zapad
 occuper — zasesti; s'occuper de ...
 — baviti se s ...
 octobre m. — oktober
 œil m. (pl. yeux) — oko
 œuf m., pl. œufs — jajce
 oiseau m. — ptica
 ombre f. — senca
 on (pron. indéf.) — kdorkoli, kdo, človek
 oncle m. — stric
 onde f. — val
 ongle m. — noht
 opposé, -e — nasproten
 opticien m. — optik, optičar
 oraison f. — molitev
 oraison dominicale — Gospodova molitev
 oral, -e — usten
 orchestre m. (orkestré) — orkester
 ordinal, -e — reden; vrstilen
 ordinairement (adv.) — običajno
 ordre m. — red
 oreille f. — uho
 orient m. (orjâ) — vzhod
 orteil m. — prst na nogi
 orthographe f. — pravopis
 os m., pl. les os — kost
 ou (conj.) — ali
 où (adv.) — kje? kam? kjer
 oublier — pozabiti
 ouest m. — zahod, zapad
 oui (adv.) — da
 outil m. — orodje
 ouvert, -e — odprt

ouvrier, -ère — delaven
 ouvrir — odpreti

P.

page f. — stran
 pain m. — kruh
 paire f. — dvojica, par
 palais m. — nebo (v ustih)
 panier m. — koš, košara
 pantalon m. — (dolge) hlače
 papa m. — papa, oče
 papier m. — papir
 papier buvard — pivnik
 par (prép.) — po, skozi, čez, s, preko; par ici — tod
 parce qu' (conj.) — ker
 pardessus m. — površnik
 pardon m. — odpuščanje; oprostite
 parent, -e — soroden; sorodnik
 parenté f. — sorodstvo
 parenthèse f. — oklepaj
 parents pl. m. — starši
 paresseux, -se — len
 parler — govoriti
 part f. — stran; de ma part — z (od) moje strani, od mene
 participe m. — deležnik
 partie f. — del
 pas: ne ... pas — ne
 pas de — nič
 pas_un — niti eden (enega)
 passage m. — mesto (v knjigi)
 passer — iti mimo; iti dalje; miniti; prebiti, preživeti; podati; preiti k ...
 passé, -e — preteklet
 passé m. — preteklost, pretekli čas
 passons! — idimo dalje (mimo), le dalje!
 paternel, -lle — očetovski; rojsten, roden
 patin m. — drsalka
 patiner — drsati se
 Paul (n. pr.) — Pavel
 paupière f. — trepalnica
 pauvre — ubog; reven, beden
 pauvre m. — revež, siromak

- peau f. — koža
 peigne m. — glavnik
 peigner — česati
 pendant (prêp.) — med; po
 pendant la nuit — ponoči
 pendant le jour — podnevi
 pendule f. — stenska ura (z niha-
 lom)
 pensée f. — misel
 penser — misliti
 pension f. — zavod, penzionat
 pensionnaire f. — gojenka
 perd: il (elle) se perd — izgublja
 se
 père m. — oče
 personnage m. — oseba
 personne f. — oseba; ne... per-
 sonne — nihče
 personnel, -lle — oseben
 persuader — prepričati; se laisser
 persuader — dati se prepričati
 petit, -e — majhen
 petit déjeuner m. — (prvi) zajtrk
 petite-fille f. — vnukinja
 petite maman f. — mamica
 petit-fils m. — vnuk
 petit pain m. — žemlja, hlebček
 petits-enfants pl. m. — vnuki
 peu (adv.) — malo
 peur f. — strah, bojazen; avoir p.
 — bati se
 peut-être — mogoče, morebiti
 phase f. — faza, stanje
 phonétique f. — glasoslovje
 phrase f. — stavek; fraza
 physique f. — fizika
 piano m. — klavir
 pièce f. — kos, prostor, soba
 pièce d'un appartement — prostor,
 soba
 pied m. — noga
 pierre f. — kamen
 Pierre (n. pr.) — Peter
 piquer — pičiti, zbsti
 pitié f. — usmiljenje; j'ai pitié
 de... — smili se mi
 place f. — prostor, mesto
 se placer — postaviti se
 plafond m. — strop
 plaisir m. — zabava, veselje; au
 plaisir — na veselo svidenje
 plaît: gl. s'il vous plaît
 plancher m. — tla
 plat m. — krožnik; jed
 plateau m. — krožnik, taca za po-
 sodo
 plein, -e — poln; pleine lune f. —
 ščep
 pleut: il pleut — dežuje
 pli m. — zgib, guba
 plumage m. — perje
 plume f. — pero
 plumier m. — peresnik, škatla za
 peresa
 plupart f. — večina
 pluriel m. — množina
 plus (adv.) — več; bolj; plus...
 que — bolj... nego; non plus
 — tudi ne
 plusieurs (pron. indéf.) — več, pre-
 cej, mnogo, nekoliko
 plus-que-parfait m. — predpretekli
 čas
 poche f. — žep
 poêle m. (pual) — peč
 poésie f. — pesnitev, poezija
 poil m. — dlaka
 point m. — točka; pika
 point cardinal — stran sveta
 point de... — nič
 point d'exclamation — klicaj
 point d'interrogation — vprašaj
 pointe f. — ost, ostrina
 point-virgule — podpičje
 poire f. — hruška
 poire électrique — električna žar-
 nica
 poisson m. — riba
 poitrine f. — prsi
 poli, -e — vljuden
 politesse f. — vljudnost
 ponctuation f. — raba ločil
 ponctuel, -lle — točen
 ponctuellement (adv.) — točno
 porc m. — prašič, svinja; du porc
 — svinjina

portail m. — portal, glavna vrata
 porte f. — vrata, duri
 porte-fenêtre f. — steklena vrata
 porte-manteau m. — vešalo, obešalo
 porte-plume m. — držalo, peresnik
 porter — nositi; se porter — počutiti se
 portrait m. — slika
 poser — staviti, zadajati
 positif m. — prva stopnja
 pot m. — lonec, vrč
 potage m. — juha
 pour (prép.) — za (namen)
 pourquoi? — zakaj?
 pousser — odriniti; poganjati
 poussière f. — prah
 précéder, je précède — biti pred ...
 précipiter: se précipiter — planiti, skočiti
 précis, -e — točen, natančen
 préférer (je préfère) — rajši imeti, bolj ceniti
 premier, -ère — prvi
 prendre (je prends, tu prends, il prend, nous prenons, vous prenez, ils prennent) — vzeti, jemati; je prendrai — vzel bom
 prendre l'air — iti na zrak, zračiti se
 préparer — pripravljati
 près de (prép.) — poleg
 présence f. — navzočnost; stik
 présent m. — sedanost, sedanji čas; à présent (loc. adv.) — sedaj
 présent, -e — navzoč; sedanji
 présenter — predstaviti
 presser — pritisniti, stisniti
 prêt, -e — pripravljen, gotov
 prêter — posoditi
 prier — prositi; moliti
 prière f. — molitev; prošnja
 principal, -e — glaven
 printemps m. — pomlad
 problème m. — naloga, problem
 procurer — preskrbeti
 professeur m. — profesor

promenade f. — sprehod
 prompt, -e — gotov, hiter
 promptement (adv.) — hitro, točno
 pronom m. — zaimek
 pronom interrogatif — vprašalni zaimek
 pronom personnel — osebni zaimek
 pronom réfléchi — povratni zaimek
 pronom relatif — oziralni zaimek
 prononcer — izgovarjati
 proposition f. — stavek
 proposition principale — glavni stavek
 proposition subordonnée — stranski stavek
 propre — čist, čeden; lasten
 protéger (je protège) — varovati, ščititi
 prouver — dokazovati
 prudent, -e — pameten
 puis (adv.) — potem
 puni, -e — kaznovan

Q.

qualité f. — svojstvo, lastnost
 quand (adv.) — kdaj? kadar, ko
 quantité f. — množina, količina
 quart m. — četrt
 quartier m. — krajec
 que (conj.) — da; kakor; nego
 que? (pron. interr.) — kaj?
 que (pron. relat.) — katerega, -o, -e
 quel, -lle (adj. interr.) — kateri? kakšen?
 quelque (adj. indéf.) — neki, nekateri
 quelquefois (adv.) — včasih
 question f. — vprašanje
 questionnaire m. — zbirka vprašanj
 qui? (pron. interr.) — kdo? koga?
 qui (pron. relat.) — ki, kateri, -a, -o
 quitter — ostaviti; se quitter — razstati se, ločiti se
 quoi? (pron. interr.) — kaj?
 quotidien, -nne — vsakdanji

R.

raccomoder — krpati, popravljati
raconter — pripovedovati
radical m. — deblo, koren
raisonnable — pameten, razumen
ranger — urediti; popraviti
rapporter — prinesti nazaj
rassembler — zbrati, pobrati
récapitulation f. — ponovitev
recevoir, il reçoit — prejeti, prejemati
réciter — predavati, povedati na izust
récolter — žeti
recommencer — začeti znova
récréation f. — odmor
recueillir (reköjir) — zbrati
regagner — zopet doseči
regarder — gledati
régiment — polk
règle f. — pravilo; ravnilo
régler — načrtati; urediti
régulier, -ère — pravilen, enakomeren
relier — vezati, spajati
religion f. — vera, verouk
relisez! — čitajte znova!
reliure f. — vezava; platnice
remarquer — opaziti, zapaziti
remplacer — nadomeščati
rencontrer — srečati
renfermer — vsebovati; obsegati
rentrer — vračati se, vrniti se
repas m. — obed (vobče); jed
repasser — ponoviti
répéter — ponoviti, ponavljati
répliquer — odvrniti, odgovoriti
répondre (je répons, tu répons, il répond, nous répondons, etc.)
 — odgovarjati, odgovoriti
réponse f. — odgovor
reposé, -e — spočit
reposer — počivati
réservé, -e — namenjen, rezerviran
respect m. — spoštovanje; avec
 respect — spoštljivo
ressort m. — vzmet; pero

rester — ostati
retard m. — zamuda; être en retard — zamuditi, priti prepozno
retenir — zadrževati; zapomniti
retourner — vrniti se
revanche f. — povračilo; en revanche — namesto tega, zato
réveiller — vzbuditi
revoir m. — svidenje; au revoir — na svidenje
rez-de-chaussée m. — pritličje
ri: j'ai ri — (na)smejal sem se
riche — bogat
rideau m. — zastor
rien (pron. indéf.) — nič
robe f. — ženska obleka
romain, -e — rimski
rôti m. — pečenka
roue f. — kolo
rouge — rdeč
route f. — pot
roux, rousse — rdečkast, rjav
rude — trd, težak, naporen; sirov
rue f. — ulica
ruisseau m. — potok
rusé, -e — zvit, prebrisan

S.

sabre m. — sablja
sac m. — vreča, torba
sac à livres — torba za knjige
sage — pameten, priden
saint, -e — svet
saint m. — svetnik; la Saint-Nicolas — praznik sv. Miklavža
sais: gl. savoir
saison f. — letni čas
salle f. — dvorana, soba
salle à manger — obednica
salle d'école — šolska soba
salle de dessin — risalnica
salle de géométrie — geometrična risalnica
salle de physique — fizikalna dvorana
salon m. — salon

- saluer — pozdraviti
sans (prép.) — brez
santé f. — zdravje
saucisson m. — klobasa, salama
sauter — skakati, skočiti
sauver — rešiti; se sauver — zbe-
žati
savoir (je sais, tu sais, il sait, nous
savons, etc.) — vedeti, znati
savon m. — milo
scarabée m. — hrošč
scolaire — šolski
se (pron. réfl.) — se
seau m. — vedro
seconde f. (zgôd) — sekunda
semaine f. — teden
sembler — zdeti se
semer (je sème) — sejati
septembre m. — september
Serbe (n. pr.) — Srb
serbe — srbski
serbo-croate — srbskohrvatski
serrer — stisniti, zavezati
serrure f. — ključavnica
serviette f. — prtiček; brisača;
aktovka
seulement (adv.) — samo, le; toda
sévère — strog
si (adv.) — tako; da
si (conj.) — ako, če
signe m. — znak, znamenje
signe de ponctuation — ločilo
signe d'orthographe — pravopisni
znak
silence m. — molk
silence! (interj.) — mir! tiho!
s'il vous plaît — prosim; ako vam
je drago
simple — preprost; enostaven
singulier m. — ednina
slovène m. — slovenščina
sœur f. — sestra
sofa m. — zofa, divan
soif f. — žeja; j'ai soif — žejen sem
soigné, -e — negovan; oskrbovan
soigner — negovati; paziti na kaj
soin m. — skrb, pozornost; avec
soin — skrbno; avoir soin de ...
— paziti na ...
soir m. — večer; le soir — zvečer;
ce soir — nocoj, drevi; un soir —
nekega večera
sois — bodi
soldat m. — vojak
soleil m. — solnce
sombre — temen
son m. — zvok, glas
sonner — zvoniti
sonnette f. — zvonec, zvonček
sortir — priti iz ..., iti ven
souci m. — skrb
soucoupe f. — podstavek, krožnik
pod čašo
souffler — šepetati
souhaiter — želeti, voščiti
soulier m. — črevelj
souligner — podčrtati
soupe f. — juha
souper m. — večerja
source f. — izvor; vrelec, vir
sourire — smehljati se; (en) sou-
riant — smehljaje se
souris f. — miš
sous (prép.) — pod
souvent (adv.) — često
soyez — bodite
successivement (adv.) — zapore-
doma
sucré m. — sladkor
sucrier m. — sladkornik
sucré, -e — sladek
sud m. — jug
sueur f. — pôt
suffisant, -e — zadosten
suite f. — nadaljevanje
suivant, -e — sledeč, naslednji
sujet m. — snov, predmet; osebek
superlatif m. — presežna stopnja,
superlativ
sur (prép.) — na
surpris, -e — presenečen
surtout (adv.) — zlasti
syllabe f. — zlog

T.

table f. — miza
 tableau m. — slika; tabla, preglednica
 table de toilette — toaletna miza
 tante f. — teta
 tapis m. — preproga
 tasse f. — čaša
 temps m. — čas; vreme
 terme m. — izraz; stavkov člen
 terminaison f. — končnica
 terminer — končati
 terre f. — zemlja
 tête f. — glava
 texte m. — berilo, tekst
 thé m. — čaj
 théâtre m. — gledališče
 thésière f. — čajnik, posoda za čaj
 tic-tac m. — tik-tak
 tient: il tient — drži
 tire-ligne m. — risalno pero
 tirer — vleči, potegniti; streljati
 tiref m. — črtica
 toilette f. — toaleta
 toit m. — streha
 tomber — pasti, padati
 torchon m. — cunja
 toujours (adv.) — vedno, še vedno
 tour f. — stolp
 tourner — obračati (se), vrteti (se), kreniti
 tous (pron. indéf.) — vsi
 tout, -e (adj. indéf.) — ves, vsak
 tout à coup — hipoma
 tout à fait (loc. adv.) — popolnoma
 tout à l'heure (loc. adv.) — takoj;
 à tout à l'heure — na skorajšnje
 svidenje
 tout ce que — vse, kar
 tout ce qui — vse, kar
 traîner — vleči, vlačiti
 trait m. — črta, poteza
 trait de suspension — pomišljaj
 trait d'union — vezaj
 tranquille — miren, tih
 tranquillement — mirno, tiho
 travail m.; pl. travaux — delo

travailler — delati
 traverser — prekoračiti; voditi preko
 tréma m. — znak ločitve (··)
 tremper — namakati, pomakati
 très (adv.) — zelo
 tronc m. — trup; deblo
 trop (adv.) — preveč, pretrou m. — luknja
 troué, -e — preluknjan
 troupe f. — četa
 troupeau m. — čreda
 trouver — najti; se trouver — nahajati se

U.

un, -e — eden, en
 uni, -e — gladek, raven
 uniforme m. — uniforma
 ustensile m. — orodje, priprava
 utile — koristen

V.

vache f. — krava
 vaisselle f. — posoda
 valent: ils valent — vredni so
 vaut: il vaut — vredno je, velja
 veau m. — tele; du veau — teletina
 végétal, -e — rastlinski
 vendit: il vendit (p. simple) — prodal je
 vendre m. — petek
 venez! — pridite
 vent m. — veter
 ventre m. — trebuh
 verbe m. — glagol
 verbe auxiliaire — pomožni glagol
 verbe impersonnel — brezosebni glagol
 verbe pronominal — povratni glagol
 verre m. — steklo; kozarec
 vers (prép.) — proti
 verser — naliti
 vert, -e — zelen
 vestibule m. — veža

veston m. — suknja
 vêtement m. — obleka
 veur: je veux — hočem
 viande f. — meso
 Victor (n. pr.) — Viktor
 vie f. — življenje
 vide — prazen
 vieillard m. — starček
 vient: il (elle) vient — pride
 village m. — vas
 villageois m. — seljak
 ville f. — mesto
 violon m. — vijolina
 violoncelle m. — čelo (instrument)
 virgule f. — vejica
 vis: je vis, il vit (p. simple) — vi-
 del sem
 visage m. — obraz
 vite (adv.) — hitro; kmalu
 vitre f. — šipa
 voici — evo, tu je, tu so
 voilà — evo, tam je, tam so
 voir (je vois, tu vois, il voit, ils
 voient, nous voyons, etc.) —
 videti

voisin m. — sosed
 voiture f. — voz, kočija
 voix f. — glas
 voix passive — trpna doba
 voler — letati
 voleuse f. — tatnica
 vont: ils vont — gredo
 voulant (part. prés.) — hoteč
 voûte f. — obok, svod
 voyelle f. — samoglasnik
 vue f. — vid; razgled

Y.

y (adv. pron.) — tam, tja, na njem
 itd.
 yeux pl. m. (sing. œil) — oči

Z.

zéro m. — ničla
 zoologie f. — živalstvo

Popravki.

Stran	vrsta	čítaj:	namesto:
15	25	elle	ell
17	31	ces	ces
20	24	les élèves	le élèves
42	38	travail	traivail
48	18	trainait-il	trainait-il
73	41, desno	fiis	fiis
77	15, desno	l'aiment	l'aiment
77	42, levo	r ^e poser	r ^e poser
78	12, desno	distribuer	distribuer
79	45, desno	pot_à eau	pot_à eau
89	6	pai-ier	pai-er

